



RNI RegistrationNo.53585/92

With Best Compliments

From



SUMO GROUP OF COMPANIES

SUMO INTERNATIONAL PVT. LTD.

425, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 28449341 / 42
Fax: 0091 22 28819841
E-mail: sumo@sumointl.com
Web: www.sumointl.com

SUMO HI-TECH MARKETING PVT. LTD.

422-424, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 42108888
Fax: 0091 22 42108899
E-mail: admin@sumohightech.com
Web: www.sumohightech.com

PCL-SUMO AIR TECHNOLOGY PVT. LTD.

425, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 32108578 / 32107242
Fax: 0091 22 28819841
E-mail: info@pclsumo.com
Web: www.pclsumo.com

वारा

(त्रुयतवार अदबी मैग्जीन)
जनवरी – मार्च 2012



Printed & Published by Sh. Shiban Dudha, for and on behalf of All India Kashmiri Samaj from
D-90, Sarojini Nagar, New Delhi - 110023 Ph.: 24677114 E-mail : aiksnd@rediffmail.com
Printed by : Jeffry and Bell Pub., Printers Ph.: 22047667
E-mail : jeffrybell@hotmail.com Editor : Omkar Kaul

Price : Rs. 30/-

वाख - 25

(त्रुरेत्तुवार अदबी मैग्ज़ीन)

जनवरी – मार्च 2012

एडिटर

ओमकार कौल

सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

व्यवस्था

रमेश रैना

आल इंडिया कश्मीरी समाज
डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

वाख - 25

(त्रुरेतवार अदबी मैग्ज़ीन)

जनवरी – मार्च 2012

पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023

फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,

दिल्ली 110085. फोन 9811885545, 27556197 email: onkoul@yahoo.com

vaakh.aiks@gmail.com

हक्क महफूज

यथ मैग्ज़ीनस मंज़ लेख वगॉरु, इसतिमाल करनु ब्रॉह गछि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के एसुक इजाज़थ ज़ोरु ह्यनु युन।

कुनि ति (छाप सपुद्यमुतिस)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमचि रायि सुत्य ए आई कै एस या एडिटर सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरुरी।

कवर फोटो: शीन (नीलोफर)

म्वल : (देश) अख अंक: 25रु, सालानु: 100 रु, आजीवन : 1000 रु

(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

इशतिहार: अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूर सफु: 4,000 रु, ओड सफु: 2,000 रु

चवबाग सफु: 1,000 रु

चंदु सोजनुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली-110023

दिलि न्यँबरिम्यन चेकन गछन ४० रु अलावु आसनि

डी टी पी: रोशन लाल भटRRR Enterprises

Plot No: 469, Sector- 4, Vaishali Gzb. U.P – 201010

+919718118282, +919718503047

प्रस: Joeffry and Bell Publishers, New Delhi

यथ अंकस मंज

पनन्य कथ	ओमकार कौल	5
<i>लेख</i>		
पुराण तु भागवत पुराण	भूषणलाल कौल	7
कौशिरि सूफी शौयिरी मंज शास्त्र	रविंदर 'रवी'	13
कौशुर बटनि लिबास	प्रेम नाथ 'शाद'	19
<i>चेतु वोटुर</i>		
सौन्य पापा जी	एम के काव	23
<i>गाशिर्य मीनार</i>		
कौशरि अदबुक ग्वडुकाल	रूप कृष्ण भट	25
<i>अफसानु</i>		
चरि ओल	दीपक बुदकी	28
स्वर्ग तु नरुक	म.क.रैना	35
शुर बबि तु छांडव सबि	हृदयनाथ कौल 'रिंद'	42
फिकिर पनन्य पनन्य	रोशन लाल बट 'रोशन'	46
<i>अख रूसी लुकु कथ</i>		
स्वखु सावय	सर्वानंद कौल 'प्रेमा'	47
<i>शौयिरी</i>		
त्रे गजलु	मखन लाल 'कंवल'	50
जु गजलु	मोती लाल कौल 'नाज'	52
जु गजलु	पृथवी नाथ कौल 'सौयल'	53
अँछ्य लँज्य	त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'	54

कैह वाख	भूषण मल्ला 'भूषण'	56
तलु पॅतिस तल	आर एल भट	56
गज़ुल	हृदय नाथ कौल 'रिंद'	58
अख गज़ुल तु नज़ुम (अज़्युक वख)	कुमार अशोक सराफ 'घायल'	59
जु.नज़मु	ए० एन० 'प्रशान्त'	60
प्रार्थना	रोशन सराफ 'रोशि रोशि'	62
गुसताँखी माफ	बी एन 'अभिलाष'	63
<i>सोन म्वलुल सरमायि</i>		
जु लीलायि	शंकर जू राजदान	65
<i>तरजमु</i>		
महिम्नापार	शम्भु नाथ भट्ट हलीम	66
<i>स्वखन डूस</i>		
कोरि जलूस	रतन लाल शांत	69
<i>तबसुर</i>		
ये लि बु केनाडा गोस (ले० मखनलाल पंडिता)	ओमकार कौल	72
सरमायि तु साम (ले० गुलाम नबी आतश)	ओमकार कौल	73
म्वलुल रिशतु (ले० रिकू कौल)	रोशन सराफ 'रोशि रोशि'	74
<i>खबर नामु</i>		
(रेडियो शारदा, यनामु, मुशाँयर, नॅव किताब, सेमिनार, वर्कशाप)		75
<i>तुहुंद वनुन</i>		
(नाज़, खेर, रिंद)		77
<i>लेखन वॉल्य</i>		
		80

पनन्य कथ

यि छे खोशी हुंज कथ जि देवनागरी लिपी मंज छु व्वन्य कॅशीरि न्यबर कॅशिर ज़बान लेखनु यिवान। पॅतिम्यव कॅचव वॅरियव प्यठु छि ओर कुन दिलचस्पी बडान तु नवि पुयि हुंघ वारयाह कॅशिर्य छि यि परान ति। कॅशीरि मंज ति छि नवि पुयि हुंघ वारयाह लॅडक तु कोरि यि लिपी ज्ञानान खासकर तिम यिमव प्राइवेट या कानवैट स्कूलन मंज हिंदी छु पोरमुत। लूकन हुंज दिलचस्पी वुछिथ छि फारसी लिपी प्यठु देवनागरी लिपी मंज तु देवनागरी लिपी प्यठु फारसी लिपी मंज लिपी बदलावनुक्य कम्प्यूटर साफ्टवियर ति बनावनु यिवान। अम्युक अख डेमो वुछ मे हाल हालुय कश्मीर युनिवसेटी हुंदिस लिंगविस्टक्स शोबस मंज। यि छे अख जान कूशिश हालांकि अथ प्यठ छे मॅजीद कॉम करनुच ज़ोरुरथ।

दोयुम मसलु छु ब्रॉह कनि यि जि फारसी लिपी मंज लेखन वॉल्य कॅह अँदीब छि नु व्वन्य कॅशुर लेखनु खॉतरु सॉरी एराब वरतावान। तिहुंद मानुन छु जि कॅशुर परन वोल परि तिम लफ़ज़ पानय ठीक पॉठ्य। व्वन्य हय कांह दिक्थ यियि स्व यियि तस येम्य सुंज कॅशिर माजि ज़ेव छे नु तु येम्य यि दोयिमि ज़बॉन्य हुंघ पॉठ्य हेछिमुच आसि। यिथ्यन लूकन हुंद तेदाद छु दोहु खोतु दोह बडान।

यिम अँदीब छि फारसी ज़बॉन्य प्यठु आमृत्य लफ़ज़ ति तिहुंदिस मूल रूपस मंजुय लेखान, हालांकि यिथ्य लफ़ज़ छि नु उर्दू या फारसी ज़बानन हुंद असुल तलफ़ज़ बरकरार थावान। तिम छि नु ज्ञानान जि अमि सुृत्य कोताह ज़ख छु कॅशरि ज़बॉन्य हुंदिस तकनीकी वुसजारस वातान। अज़कल छि सारिनय तरकीयाफतु ज़बानन हुंदि खॉतरु तिम साफ्टवियर बनान, येमि सुृत्य ज़बॉन्य हुंद ज़बॉन्य वरताव (स्पीच) पॉन्य पानय लेखनस (टेक्सस) मंज तबदील छु गछान तु लिखावट बोलचालि मंज। उर्दूहस मंज ज़ेर, ज़बर, पेश एराब न लेखनु किन्य तु लिपी मंज तलफ़ज़स मंज फरक न करन वाल्यन अछरन हुंदि वरताव किन्य छि उर्दू खॉतरु यिम प्रोग्राम बनावनस मंज कॉफी दुशवारियु यिवान। अगर कॅशरिस मंज ति यिहुंद इस्तिमाल यियि नु करनु, अँस्य हेकव नु यिम साफ्टवियर कामयॉबी सान बनॉविथ।

फारसी लिपी मंज कॅशुर लेखनुच यि त्राय वुछिथ छि कॅह देवनागरी लिपी मंज लेखन वॉल्य अदीब ति यछान हिंदी संस्कृत पेटु आमृत्य अलफ़ज़ ति पनुनिस मूल रूपस मंज लेखनु हालांकि कॅशरिस मंज छु यिमन अलफ़ज़न हुंद

तलफुज बदल्योमुत। यि करनु सुत्य यिन तकनीकी लिहाजु दुशवॉरियि यिहुंद जिकिर पेटु आव करनु।

लिसानियातस सुत्य रव-जव थवनकि नातु हेकु बु यि साफ पॉठ्य वॅनिथ जि ज़बॉन्य तु लिपी हुंजि योजना या मनसूब बँदी मंज छु ज़बॉन्य या लिपी हुंद असली वरताव नज़रि तल थावनु यिवान। कौशीरि खॉतर छु व्वन्य असि निश देवनागरी लिपी हुंद स्टैंडर्ड (मानक) रूप। युस वरतावस मंज छु। व्वन्य छि कौशिरि ज़बॉन्य खॉतर ति कैह साफ्टवियर बनान यिमव सुत्य टेक्सट पेटु स्पीच तु स्पीचि पेटु टेक्सट पानय यियि बदलावनु। अमि खॉतर छु फोनेटिक लिपी हुंद आसुन ज़ोरूरी। देवनागरी लिपी छे अँथ्य रूपस पेटु दॅरिथ। अगर अँस्य अथ मंज बदलाव करव टेक्सट पेटु स्पीच तु स्पीचि पेटु टेक्सट बदलावनस मंज यिन दुशवॉरियि पेश। अमि किन्य यूत पिलि त्यूत पज़ि असि लिपी हुंद मानक रूपय पानुनावुन।

व्वन्य छु सवाल लफ़जु राशि हुंद। लफ़जु राश रोज़ि कौशीरिस मंज बाक्य तरकीयाफ्त ज़बानन हुंद्य पॉठ्य पानय बडान। यिम लफ़जु हेकन कुनि ति ज़बॉन्य पेटु यिथ येम्युक वरताव कौशुर बोलन वॉल्य करन। कौशिरिस मंज युथुय साइंस, तकनालजी तु बाक्य मोज़ूअन पेटु लेखनस मंज हुरेर सपदि ज़बॉन्य हुंद रूप बदलि तु लफ़जु राशस लगि हुरेर। प्रॉन्य कौशिर्य छि वुनिकेन संस्कृत, हिंदी, उर्दू तु फारसी लफ़जन हुंद ज़्यादु इस्तिमाल करान व्वन्य गछि लफ़जु राशि मंज अंग्रीज़ी लफ़जन हुंद हुरेर, या तिमन ज़बानन हुंद यिमु तौलीम प्रावनु खॉतर या कामि-कारस मंज वरतावनु यिन।

असि पज़न यिम लफ़जु मूल अलफ़जन सुत्य सुत्य खुलु दिलु पानुनावुन्य। योहय दियि कौशरि ज़बॉन्य हुंदिस लफ़जु राशस वुसजार तु अँस्य हेकव कुनि ति मोज़ूहस पेटु लेखनु खॉतर कौशरि ज़बॉन्य हुंद कामयाबी सान इस्तिमाल वॅरिथ।

ओमकार कौल

एडिटर

लेख

पुराण तु भागवत पुराण

भूषणलाल कौल

‘पुराण’ गव युस प्रोन आसि यानि पथ कालस सुत्य वाबस्तु। कांह स्यठाह प्रॉन्य दॅलील, कथ-बात या तजरुब युस सासु बॅद्य वॅरी गुजरिथ ति सोन तवजूह पानस कुन फिरि तु ज़ेहन बेदार करि, सु गव पुराण। ज़मानय क़दीमुक्यन सान्यन बुज़रगन, रेशन, ऑलिमन, साधकन, आर्य पोतरन, तपस्वीयन तु धर्म प्रचारकन हुंज़ि ज़िन्दुगी सुत्य वाबस्तु दॅलील तु ज़ानकॉरी। कदीम राज़न हुंघन वंशन हुंद तवॉरीख तु दौरि हकूमतुक अहवाल यिमन मज़हबी ग्रंथन मंज़ दरज छु तिमन छि ‘पुराण’ वनान।

‘पुराण’ लफ़्ज छु ‘इतिहास’ (तवॉरीख) लफ़्जु खोतु स्यठाह प्रोन। इतिहास छु असि कुनि वख्तस ताम दस्तियाब सपदान। अगर अँस्य तमि वख्तु ब्रुह्युम हाल ज़ानुन यछव, तेलि क्या करव। अज़ ब्रॉह जु सास, त्रे सास या चोर सास वॅरी ताम छु मुमकिन असि गछि तवॉरीख दस्तियाब, लेकिन तमि ब्रॉहिमि ज़मानुक हाल ज़ानुन खॉतर छु पुराण अख तवॉरीखी माख़ज़ सॉबित सपदान।

प्वरानिक ग्रंथन मंज़ छु सोन धार्मिक विश्वास तु अध्यात्म सरस रोज़ान। यि छुनु खॉलिस तवॉरीख युस वननु मूजूब हक्रीकत गोछ कलम बंद करुन। मगर अकसर छुनु ति सपदान वख्तुक्य हॉकिम छि तवॉरीख पनुन्यन इशारन प्यठ लेखुनावान तु तगनगॅरी कॉम ह्यवान। पुराण छु धर्म, धार्मिक विश्वास, फिलासफी तु तवॉरीख यिमन च्वन जुजूहन प्यठ मुनहसर रोज़ान। हिन्दू विश्वासु मुताबिक छि अरदाह पुराण माननु यिवान। यिहुंघ नाव छि यिथु पॉठ्य :

ब्रह्म पुराण, पद्म, विष्णु, शिव, भागवत, नारदी, मारकण्डेय, अग्नि, भविष्य, ब्रह्म वैवर्त, लिंग, वराह, स्कंन्ध, वामन, कूर्म, मत्स्य तु ब्रह्मांड।

पुराकल्प गव ज़मानय क़दीम, स्यठाह प्रोन वख युस तवॉरीखदानन ति व्योद छुनु। पुराविद गव सु ऑलिम युस तमि वख्तुच ज़ान ह्येकि करुनॉविथ, युस तवॉरीख दानन ति मोलूम छुनु कैह।

पुराण पुरुष गव पानय विष्णु।

यिम्न पौराणिक ग्रन्थन मंज छु धर्म व्वपदीश स्यठाह अहम माननु यिवान। हिन्दू धर्म, विष्णु अवतार, मुख्तलिफ सम्प्रदाय, जगत, जीव, माया, ब्रह्म, प्रकृथ, परमात्मा, वर्गारु अहम न्वक्तन प्यठ छे पुरानन मंज तफसीली जिकिर करनु आमुत्त। जमानु कदीमस मंज रोजन वॉल्यन सान्यन पुरखन हुंदि यवगुक समोजी, मजहबी, सकाफती, सांस्कृतिक तु राजस ताबे सियोसी निजामुक जिकिर ति छु पुरानन मंज दर्ज।

महाभारत कालु स्यठाह ब्रौह छु पुरानन हुंद वजूद ओसमुत। वुछवय तु महाभारत ति छु पुरानन हुंद अख अहम अंग बनान। दीवी दिवताहन सुत्य वाबस्तु वारयाह कथ, राजन तु राजवंशन हुंजु दॅलीलु तु वारयाह नॅसीहत आमोज प्रसंग छि पुराणन मंज दर्ज यिम कुनि कुनि तवॉरीखी किताबन मंज ति वॉत्यमुत्य छि।

पुराणन मुतलिक छि वारयाह कथु यिवान वननु। मसलन शुरुहस मंज ऑस्य खॉलिस चोर पुराण। या यि कि सॉरी पुराण छि दरअसुल अकी पुराण मंजु द्रामुत्य। गव ग्वडय ओस सिर्फ अकोय पुराण। लेकिन यिम्न कथन छेनु कांह तवॉरीखी शाहदत डॅखिस इसलिये छि यिम तहकीक तलब कथु।

वननु छु आमुत कि प्रथ पुराणस मंज गछन पांछ अहम कथु नजरि गछनि :

- १ सृष्टि : यानी कायनॉन्न हुंद वजूद तु अमिच कथ।
- २ पुनःसृष्टि : (दुबारु सृष्टि) यानी दुनियाहस मंज वख गुजरिथ प्रलय तु तमि पतु बेयि सृष्टि।
- ३ वंशावली : यानी रेशन, महात्माहन तु बुजुरगन, हुंघन वंशन हुंद अहवाल।
- ४ वंशानुचरित : गव तिम्न खानदानन हुंद तफसीली तवॉरीख यिहुंद मूल पोरुष सिरयि तु चॅन्द्रमु छि, यानी सूर्य वंशी तु चन्द्र वंशी राजु।
- ५ मनवनतराणि : अख यवग यानी कालु खण्ड येम्युक मूल पुरुष अख र्योश आसि।

अकि व्यचारु मुताबिक छु यि माननु यिवान कि ग्वडुनिचि सदी ईसवी ताम ऑस्य पौराणिक ग्रन्थ मोजूद रुपस मंज ल्यखनु आमुत्य।

आर्य धर्मच तु हिन्दू धर्मच सॅही जानकॉरी प्रावनु खॉतरु छु पौराणिक ग्रन्थन हुंद मुतालु करुन, निहायत अहम। ईश्वर, जीव तु जगत ब्रह्म, सृष्टि तु माया, स्वर्ग तु नरुक यिम ऑविल्य तु जॉविल्य न्वक्तु छि पुराणन मंज व्यछनावनु आमुत्य। अमि अलावु पथ कालु प्यठ ब्रौह पकवुन सोन गहन व्यचार, तर्क,

दर्शन, विश्वास, रीति रिवाज, आचार-व्यचार, समोजी मुआशरु तु नीति शास्त्र तु छु पुराणन मंज जेरि बहस आमृत। ब्रह्म पुराणस छि आदि पुराण ति वनान। येम्युक मतलब छु ग्वडन्युक पुराण या मूल पुराण।

यथ मंज छुनु कांह शक कि भागवत पुराण छु हिन्दूस्तानस मंज हरदिल अजीज। विष्णुहस भगवान सुंदिस रुपस मंज पूज करन वॉल्य भागवत सम्प्रदायिक पॉरवकार छि अमि पुराण सुत्य स्यटाह मुतॉसिर सपदान। कदीम वख्तस मंज ऑस्य वैष्णव सम्प्रदायस्य भागवत धर्म वनान। अमि सम्प्रदायिक प्रधान पूजि दीव ऑस्य वासुदेव, यिमन मंज ज्ञान, शक्ति, श्री (सौभाग्य), वीर्य, ऐश्वर्य, तीज यिम शे ग्वन ऑस्य मूजूद माननु यिवान। यिमव शेयव ग्वनव किनी ऑसिस वनान भगवान या भगवत् या भगवद् तु यिम भगवत सुंदि व्पासक ऑस्य तिमन ऑस्य वनान भागवत।

भागवतस छि *स्वखु सागर* ति वनान तिक्याजि यि पॅरिथ छे रूहॉन्य आनन्दुच प्रापथ सपदान तु जॉन्य हुंदि गाश सुत्य छु व्वन्दुक अनिगोट गाश रावनु यिवान।

(अ) छु भागवत यथ वनान छी स्वखु सागर।
दिवान स्वखु येति तु परलूकस बराबर।।

(आ) स्वखु सागर छु भागवत कलि य्वगस मंज।
दिवान भक्ति तु मुक्ति यथ य्वगस मंज।।
च्चन वीदन अन्दर केंछा यि वोनमुत।
तम्युक सार भागवतस मंज पूर वोनमुत।।
छु वीदन हुंद अर्थ यिथु पॉठ्य अथ मंज।
छु यिथु पॉठ्य ग्यव खॉटिथ आसान दूदस मंज।।

(अ)- कॉशुर भागवत - कॉशी नाथ बागवान - स्कंध - १, अध्याय- १

(आ- कॉशुर भागवत - कॉशी नाथ बागवान - भूमिका अध्याय- २

(यि 'भागवत' छु जल्दुय छपन वोल)

भागवत पुराणस छि 'शुक सागर' ति वनान तिक्याजि श्रीवेद व्यास सुंघ नेचिव्य शुकदेव जियन व्यछनोव भागवत पाण्डव सम्राट परीक्षतस ब्रॉहें कनि अँकिस हफतस तु तिमव प्रोव मोक्ष। शुकदेव जियन ओस भागवत पानु ब्रह्मा

जियस निश बूजमुत, स्वर्गच अख अपसरा धृताची यवसु शुकी हुंदिस रुपस मंज पृथ्वी भ्रमण ऑस करान आयि व्यास मुनि हुंजि मायि वलनु तु तहंदि सहवासु सुत्य युस सन्तान ज़ाव तस प्यव नाव शुक तु यिहोय बन्याव पतु महान र्योश शुकदेव।

भागवत पुराण छु दरअसल 'विष्णु पुराणस' स्यठाह नख। अुद्यमि या नॅव्यमि सॅदी आसपास छु भागवत पुराण जदीद रुपस मंज लेखनु आमुत। अथ छि बाह स्कंद यानी खण्ड। कुल श्लोक छि तकरीबन अरदाह सास। अथ मंज छि विष्णु सुंदान अवतारन हुंज तफसीली ज़िक्र करनु आमुत।

भागवत पुराणुक दॅहिम स्कंध छु दरअसल अम्युक रूह यथ मंज विष्णु अवतार श्री कृष्ण सुंद छाल मारवुन ल्वकचार तु गूपियन हुंद करार थपि निनु वोल बालुयारु रुप परन वाल्यन ज़न तु मुहित निवान छु। गूपियन सुत्य श्री कृष्णुन रास खेलुवन्य लीला छि माधुर्य भक्ति हुंद रॅस्युल इज़हार।

अथ दॅहिमस स्कंदस छि नमथ अध्यायि यिमन मंज श्री कृष्ण सुंदि ज़न्मु प्यठ वैकुण्डधामस ताम बेशुमार कथ तु दॅलीलु व्यछनावनु छि आमुत। वसुदेव तु देवकी हुंद विवाह, भगवान श्री कृष्णुन ज़न्मु तु बालु लीला, पूतना उद्धार, ऊखल बंधन, चीर हरण, गोवरधन, रासु लीला, श्री कृष्णु सुंजि जुदायि मंज गूपियन हुंज हालत, श्री कृष्ण सुंद मथुरा प्रवेश, कोबज़ायि प्यठ कृपा, कंस उद्धार, ऊधव गोपी संवाद, जरासंध युद्ध, द्वारका निर्माण, रूकिमणी हरण, शिशुपाल वध, प्रद्युम्न ज़न्मु, भूमासुर उद्धार, ऊषा तु अनिरुद्ध मिलन भगवान श्री कृष्ण तु बलराम सुंद गोप बालन तु गूपियन सुत्य मुलाकात, श्री कृष्ण सुंदि दॅस्य वसुदेव जीयस ब्रह्म ज्ञानु व्यदीश, देवकी हुंदन शन नैचिव्यन हुंद दुबार ज़िन्दु सपदुन, सुभद्रा हरण तु भगवान श्री कृष्ण सुंजु नाना प्रकॉर्य लीलायि अथ दॅहमिस स्कंदस शूभरावान।

वॅहमिस स्कंदस मंज छि यादवन हुंदि व्यनाशुक तफसीली वर्णन करनु आमुत। ज्ञान यूगस, कर्म यूगस तु भक्ति यूगस प्यठ व्यचार वॅरिथ छु श्री भगवान कृष्ण सुंद स्वधाम गमन हावनु आमुत।

बॅहिमिस स्कंदस मंज छि कलियोगस मुतलक पीशनगोई करनु आमुत तु महा प्रलयुच कथ व्यस्तारु सान वननु आमुत। श्रीमद् भागवत महिमा व्यछनॉविथ छु भागवत अन्द वातान।

वननु छु यिवान कि नारायणन बोज़ुनोव ग्वडुन्यथ ब्रह्मा जी भागवत।

ब्रह्माजीयन बोज़नॉव्य पनुन्य चोर मानस पुत्र (सनक, सनदन, सनातन तु संतकुमार)।

अमि पतु बोज़नोव ब्रह्मा जीयन पनुन मानस पुत्र नारद तु व्यास मुनि सुंद पुत्र शुकदेव जी भागवत।

महामुनि वेद व्यासन ओन भागवत साकार रूपस मंज़ यानी लिखित रूप द्युतनस।

महाभारत य्वदु पतु बोज़नोव महा भारत शुकदेव जीयन राजु परीक्षित येलि तॅमिस ज़िन्दगी हुंघ खॉलिस सथ दोह बाक्य ऑस्य।

सूत लफ़्जुक माने गव युस पुराण व्यछनावि तु मशहूर पुराण व्यछुनावन वोल सूत छु लोमहर्षे यि ओस महर्षि व्यासु सुंद श्यष।

अवध प्रदेशकिस नैमिषारण्य वनस मंज़ बोज़नोव सूत जीयन ऋषि मुनि व्यस्तारु सान भागवत तु बोज़न वाल्यन मंज़ ओस शौनक मुनि ति मूजूद।

ऑलिमन हुंद वनुन छु कि भागवत छु साख्यात श्रीहरि प्रकट रूपस मंज़ अदबकिस ऑनस मंज़ नज़रि गछान। अथ मंज़ छि प्रेम, भक्ति, ज्ञान तु वॉरागस मुतुलक अहम न्वक्तन हुंज़ वज़ाहत आमुन्न करनु।

भागवत छु दरअसुल बेपनाह लोल सागर। प्रेमा-भक्ति हुंद आगुर। भँखुत्य छु लोल हृदय ह्यथ वोलसनस यिथ यारि जानानस प्यठ फिदा सपदान तु तसुंज़ मेहर प्रावनु खॉतरु आरिज़ूमंद रोज़ान। सु छु जानानस सालु अँनिथ रंगु रंगु प्यालु बरदोरी करान तु पनुन वोन्दु गाशुरावनु खॉतरु गाहे व्यनथ परान, गाहे लोल आलव दिवान तु गाहे श्रीहरि सुंज़ि लीलायि दँस्य अँछव अमृत चवान तु लोल ल्वलि ललवान। भागवत छु नीतिपरख (द्विर्षि/ईम्दूग्म इखलाकियातस सुत्य वाबस्तु) कथा-काव्य यथ मंज़ बेशुमार दँलीलु, व्यन्नार, फलसफु, करामॉन्न, खयालात तु विश्वास नज़रि छि गछान। मसलन दण्डकॉरी सुंद मरुन, सूत जीनि ज़ॅर्ये रेशन हुंद भागवत बोज़ुन, पाण्डवन हुंज़ कथ, राजु परीक्षितस श्रंगी रेश सुंद शाप, भगवान सुंद व्यराठ स्वरूप, कश्यप रेश सुंज़ कथा, हिरण्यकशिपु सुंद ज़न्म, ज़गत उत्पत्ति हुंद वर्णन, गृहस्थ आश्रमुक धर्म, गंगा जी हुंज़ उत्पत्ति तु पृथ्वी प्यठ वातुन, नरकन हुंद हाल, अजामल सुंज़ कथा, प्रहलाद सुंज़ कथा, नरसिंह अवतार, समन्दर मन्दुन तु शहरच उत्पत्ति, कलि योगुक राजु, लूकु विश्वास तु व्यवहार तु बेयि वारयाह दलीलु छि भागवतस अहम बनावान।

काँशरिस मंज फ्युर भागवत पण्डित काँशी नाथ 'बागवान' साँबन। यिमन आसि वरीवाद वख लोगमुत। न सिर्फ सोन स्वनहॉर्य पथ काल बल्कि तवाँरीखुक्य राँव्यमुत्य बाब छिक सान्यन अँछन तल अँनिमुत्य। तख्युल, व्यचार तु आचारस योग पुरुषन हुंदि व्यवहार देँस्य तवाँरीखी आधार बखुशमुत। पुराण छु दरअसुल तमि यवगुच बावत करान युस तवाँरीख दानन ति मोलूम छुनु आसान।

भागवत छु साँन्य अजमत, पतु बजर तु म्वलुल सकाफती वरसु।

(भागवत पुराणस यि पेश लफुज लेखनुक ताँरीख छु ०१-०७-२००५। भागवत पुराण छु छप्योमुत तु व्वमेद छे जि यि यियि जलदुय इजरा करनु।)

अँपील

वाखु खाँतुर सूजिव काँशिरि जबाँन्य, अदबस तु संस्कृति (सकाफतस) पैठ पनुन्य ताजु लेख, अफसान, शाँयरी, नव्यन किताबन हुंघ तबसर देवनागरी लिपि मंज।

देवनागरी तु काँशुर

काँशीरी नेबर हेकि काँशिरि खाँतुर देवनागरी अख अँहम लिपि बाँनिथ। देवनागरी लिपि मंज छु काँशुर परनु तु लेखुन सँहल। काँशीरि नेबर काँशुर परनु तु लेखुन खाँतुर छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य जरूरी। अमि खाँतुर हेकि वाख अख अँहम वसील बाँनिथ। यि गोछ सारिनय गरन मंज वातुन। वाख पँरिव तु परनाँयूख बाकी ति।

काँशिरि जवान छे साँन्य प्रजनथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज काँयिम थावुन्य।

लेख

काँशिरि सूफी शॉयिरी मंज़ शास्त्र

रविंदर 'रवी'

योताम ज़न सूफी शॉयिरी हुंद तोलुक छु यि छे रियाज़तचि पैहम अमलि ज़रिये थनु प्यवान। अम्युक ला महदूद दामन छु पुर कॅशिश तु बाताँसीर आसनस सूत्य सूत्य स्यठाह सोन आसान तु यि छे पुर असरार आसान। प्रथ शॉयिरी छु पनुन अख अलग फलसफ़ आसान। स्व चाहे सूफी शॉयिरी ऑस्यतन या बेयि कुनि ति कुसमुच शॉयिरी। ललेश्वरी हुंज़ वॉनी आयि वाखन हुंदिस रूपस मंज़ असि ब्रॉह कुन यिम शिव फलसफन मंज़ रंगनु छि आमत्य। तु सँहज़ानंद या नुंद र्योश छु अँकिस सॉलिकस तु तॉलिबस श्दि मनु दयस गारनुक दरुस दिवान। सूफी फलसफ़ छु तथ हँकीकतस कुन निवान युस धरमु ति बालातर। तु येति रूहॉनी तजरुबु सपदान छि रोज़ान।

शास्त्र छु त्युथ अख लफ़ज़ युस भारतुकि तमदुनकि प्रानि धारमिक तु फलसफियानु वरासतुक अख हँसीन रूप पेश छु करान। वेदांत,उपनिशद, अद्वैतवाद एकेश्वरवाद, शटदर्शन बेतरि छि अथ शॉयिरी आफॉकियत अता करान। ल्याहज़ा छे यि सूफियानु लय आदि कालु प्यठय दुनियाहस मंज़ इनसॉनी बरादरी, म्वहबत तु यखलासुक पैगाम बँनिथ आमुच। अँकिस सूफिस ब्रॉह कनि छु द्यु माय म्वहबथ, प्रकाश, आनंद तु पज़रुकिस रूपस मंज़ ज़ॉहिर सपदान। सूफी सुंद लिबास छु मुनल। युस मुनल्युक छु आसान। यि मुनुल छु पाक तु पवेतुर माननु यिवान। अँमिस सूफिस ब्रॉह कनि छु नु दय कुनि खास रूपस मंज़ बँलिक सु छु अँमिस प्रथ चीज़स मंज़ डॅशान। बकोलि सौदा :-

हर संग में शरर है तेरे ही ज़हूर का

मूसा नहीं कि सैर करूँ कोहि तूर का

दय छु तिहंघन दिलन मंज़ जाय कॅरिथ आसान। सानि सूफी शॉयिरी मंज़ छे नु मादु परस्ती हुंज़ कथ बँलिक यि छे रूहॉन्यतकिस सोदरस डुंगु दिनुच तु तमि मंज़ु मॉर्यफतुक्य दुरदानु खारनुच तहरीक दिवान। सूफी शॉयिरस छु नु कांह लिसॉनी तॉसुब। तिक्याज़ि तसुंद मँज़िल छु कुन यथ प्रावनु खॉतर सु तंग नज़रियातव निशि आज़ाद छु आसान।

डा० रशीद नाज़की छि लेखान :-“दर असुल छु वाकु यी जि आला हँकीकथ, परम शिव, परवरदिगार, ख्वदा, यज़दान, यिम छि सॉरी अकी हँकीकतुक्य मुखतँलिफ नाव तु चूकि अँकिसुय हँकीकतस ह्यकन नु आँखरी दरजस प्यठ ब्योन ब्योन इदराक आँसिथ। अवय छि मुखतँलिफ मुलकन, मुखतँलिफ माहोलन, मुखतँलिफ मज़हबन, तु मुखतँलिफ मिलतन हुंघ सूफी, वली, रेश्य, कलंदर, बँखृत्य तु आशख अँकिसुय न्वखतस प्यठ वॉत्यमुत्य। पज़र छु कुन।”

ललदेदि हुंज़ि शॉयिरी मंज़ छु वहदतुलवोजूद याने अद्वैतवाद। वहदतुलवोजूद मुताँबिक छु नु इनसानस मंज़ कांह ब्यन। तु इमतियाज़ करुन छु पाफ। अगरचि कॉशिर्य सूफी शॉयिर इसलामुक्य पैरवकार छि मगर तिहंदिस कलामस मंज़ छि शास्तरुक्य ग्वन ति द्रुठ्य गछान येम्युक गुलिम्यूठ ललदेदि शूबि येमि मॉरिफत तु इरफानुक्य अमरेथ प्यालु बँरिथ थँव्य तु बेयि दुची तु इमतियाज़ुक कला कम कोर।

क्वहनु मशुक म्वहकिक तु तवॉरीखदान स्व० मोती लाल साकी छि लेखान :-सान्यव सूफी शॉयिरव छु पनुन्यन तजरुबन ज्यव दिनु खॉतर तिछि ज़बॉन्य हुंघ इसतिमाल कोरमुत यथ मंज़ संस्कृत इसतिलाहातन हुंघ बकसरत इसतिमाल छु करनु आमुत। तिछि ज़बॉन्य हुंघ इसतिमाल ओस तिहंदि खॉतर जोरूरी बन्योमुत तिक्याज़ि अथ मुतबादल दोयिम्यन ज़बानन मंज़ आँस्य नु अलफाज़ मूजूद। तु हरगाह यिम अलफाज़ आँस्य ति तु यिमन मंज़ आँस नु तजरुबन ज्यव दिनु खॉतर स्व कुशादगी मूजूद। अमि कसमुचि शॉयिरी छु उरफि आमस मंज़ शास्तर वनुनु आमुत। तु अमि कसमुच शॉयिरी छे नुंद रेश्य सुंदि प्यठ अहद ज़रगरस ताम यि दँप्य जि ति सारिनय सूफी शॉयिरन हुंदिस कलामस मंज़ मूजूद। कॉशिर सूफी शॉयिरी छे नु सिरिफ कॉशिरि ज़बॉन्य हुंज़ि कीमती शॉयिरी बँल्कि छे यि अख त्युथ सरमायि युस इनसॉनियतुक सरमायि छे। यि शॉयिरी येति इनसान तु इनसॉन्य यतुच शॉयिरी छे तँती छे अथ मंज़ तजरुबन हुंज़ स्व रंगा रंगथ तु दिल आवेज़ी ख्वसु सिरिफ महसूस करनस सुत्य तोलुक छे थावान।

सानि कॉशिरि सूफी शॉयिरी मंज़ इसतिमाल यिथ्यव शास्तरी अलफाज़व छे मिसरन चूनि जरनुच तु तिमन सन्यर अता करनुच कॉम वँरमुच। वँशीरि मंज़ छु सूफी इज़म इसलामुक द्युत मगर वँहिया अलफाज़ तु इसतिलाह यिम सूफी शॉयिरव वरतावि तिमन हुंघ आगुर छु हिंदूइज़मस तु बुद्धिज़मस मंज़।

यि ऑडरन छे सॉनिस मुशतरकृ तमदुनी मीरासस अख नोव ताज शेरि लागान । यि लिसॉनी यकजहती ह्येकि सॉनिस बेमिसाल हिंदू मुसलिम इतिहादस सुत्य ति तौबीर करनु यिथ । बदरी नाथ कला छि लेखान “अथ मंज छु नु कांह शख जि सूफी शॉयिरन हुंद सिलसिल रुद येति पतु वतु प्यठु जॉरी, सु कॅदीम दोरुक शॉयिर ऑस्यतन या जदीद दोरुक । तिहुंद फलसफु छु कुनुय । तथ मंज छे नु कांह ति फरख तिक्याजि सॉरी सूफी शॉयिर छि मॉदी तरकी खोत, रूहॉन्य यतस प्यठ ज़ोर दिवान । अथ रूहॉन्य यतकिस आलमस मंज छि सॉरी रंग हिवी । अथ मंज.छे नु कुनि कसमच दुयी । “बु ” तु “चु ” छि नु अलग । आलमी रुचर तु शॉती छे रूहॉन्य यतुक हर तर । ”

यि छे अख हँकीकथ जि वीद, पुरान, उपनिशद, वेष्मोमत तु शिव मत हिव्यन फलसफन हुंद छु सॉनिस कॉशिरिस सॉचस प्यठ सेदि स्योद असर रुदमुत । कृष्ण लीला ऑस्यतन या राम सुंज मॅर्यादा । रामायण ऑस्यतन या महाभारत, भागवत ऑस्यतन या भगवत गीता । यिमन हुंद छु सॉनिस कॉशिरिस मिज़ाज़स, व्वथनस बेहनस, व्यचारस तु व्यवहारस प्यठ अख टाकारु असर मुरतब सपुदमुत ।

स्व० अरजन देव मजबूर छि कॉशिरि सूफी शॉयिरी मंज शास्त्ररुच कथ करान वनान :-“जि यि कथ ति छे वनुन्य ज़ोरुरी जि यिम फलसफु छि कॉशिरिस रंगस मंज रंगनु आमत्य तु यिमन छु पनुन कॉशुर मीरास ति डँखिस, युस मीरास सॉन्य सॉरी सूफी शॉयिर ख्वनि ललुनावान रुद्यमत्य छि ।”

सानि कॉशिरि सूफी शॉयिरी मंज शास्त्ररुक इसतिमाल छु सानि मखलूत तमदुनुक ति नतीजि यि छु नु कृतन मंजुक । अबदुल अहद रफीख छि लेखान “कॉशिर्यव ओस मज़हब ज़ोरुर तबदील कोरमुत मगर पनुनिस पथ कालस सुत्य रिशतु कोरुख नु मुकमल पॉठ्य खतुम । पनुनिस नॅविस मज़हबस सुत्य सुत्य रुद्य प्रान्यन एतिकादन तु रसूमन ति सीनस सुत्य रॅटिथ । ”

कॉशिरि सूफी शॉयिरी हुंद अख बोड ग्वन छु यि जि अमि द्युत मुखतॅलिफ फिरकन दरमियान अख सुमु सौथ । ह्योद रुदुस पनुनि आयि फॉज तुलान तु मुसलमान रुदुस पनुनि आयि । अमि शॉयिरी हुंज ज़बान छे अख साजुत ह्यथ यिवान । य्वसु प्रथ परन तु बोज़न वॉलिस प्यठ अख रूहॉनी कृफियत तॉरी छे करान ।

‘शाह गफूर’ छि दयस शरन गछनुक वपदेश दिवान। तिमन ब्रोंह कनि छु यि संसार बेमाने यथ नु कांह अर्थ छु। तिम छि सिरिफ ब्रह्मा, वेष्णू, तु महीष्वर सुंज वथ रटनु खॉतरु वनान। तिहुंद सू-हम-सूहस प्यठ ज़ोर द्युन छु यि पज़र गॉशिरावान जि दयस बगॉर छु नु यथ संसारस मंज़ बेयि कैह ति। दुनियादाँरी त्रॉविथ दय छारुन तु अथ दोरान पनुन पान त्यागुन छु पज़िच वथ। शाह गफूर छि राम-राम ज़पसुय मँज़िल प्रावनुच कुंज़ मानान। तिहुंद यि वनुन जि “बुय छुस सु ” छु येमि कथि हुंज़ गमाँज़ी करान जि “बु” छुस दरअसल येत्युक अख आरज़ी किरदार यस पतु तँथ्य शखती मंज़ लय छु गछुन येमि निशि सु अलग छु गोमुत। शाह गफूर छि पनुन पान परज़ुनावनुक तलकीन करान। येम्य पनुन पान प्रज़नोव तँम्य प्रज़नोव दय। कथु छे नु यिथु करनु यिवान। जलुद बाँज़ी मंज़ कुनि नतीजस वातनु ब्रोंह वॅरिव तम्युक माने वारयाह फिरि समजनुक प्रेयास। तु पतु यियि तुंहदि सवालुक सही जवाब त्वहि ब्रोंह कुन।

रहीम साँब सोपूरी छि मन तु पवनुकिस सिंघाटस प्यठ ज़ोर दिवान “तसुंदिस” फिराकस मंज़ छि रहिम साँब खतुम सपद्युमत्यु। शरीर तु प्रान ताम छि “तसुंज़िह” जुदाँई मंज़ दँज़िथ पेमुत्यु। मगर ओमकारस छे नु तोति ग्रेन गछान। हालांकि ओम –ओम ज़फ छु चालू ति। तमि पतु ति छे नु शेशिस प्यठ कांह कृपा सपदान। रहिम साँब छि काम, क्रूध, लूभ, तु मूहस इनसान सुंद्य दुशमन मानान। सारिवुय खोतु बोड दुशमन छि तिम अहंकारस मानान। युस नाशकाँरी छु। शास्तरस छि तिम सारिवुय खोतु बोड ताकथ मानान तु अमिकी ताकतु छि तिम स्व जाय बदि कडनुच कूशिश करान येति असली “पज़र” रोज़ान छु। शास्तर लोगमुत तु योताम छि वँनिथ गछान जि शास्तर छु दीनदार सुंद ताज। तिम छि शास्तरस लवलु खवल करान।

न्याम साँब छि वनान “बटु” यियि गंगायि गँछिथ पनुन्य मनु कामना पूर करनॉविथ। तु सु छु पनुनिस पँज़िस महबूब सुंद्यव वुठव अमरेतुच दार नेरनु किस इनतिज़ारस।

शाह कलंदर छि नु शिवस काँसि ह्युव मानान। बँल्कि छि पानुसुय शिव सुंद अख रूफ मानान। तु वनान जि प्रथ कैह छु शिव सुंदि प्रकाशिकुय अख हिस्।

‘शमस फकीर’ छि पनुन्यव कविताहव ज़रियि मनशस पज़िच वथ हावान। तिम छि मनशस प्रान तु ग्यानुकि वसलु दयस प्रज़नावनुच वथ हावान। दयस ताम वातनु खॉतरु छि तिम नफसुनिस शेतानस मारनु खॉतरु वनान। तिव्याज़ि तिम छि नफससुय असली मँज़िल प्रावनुचि वति मंज़ अख अटकाव तसवुर करान। पूजायि छि तिम करमस सुत्य रलावान। तु करमु वानुय ह्येकि धरमु शास्तरस नेशि नॉविथ। तिम छि ललेश्वरी मिसालि हुंदिस सूरतस मंज़ पेश करान। येम्य पनुनि करमु सुत्य सु अन्नत नंद प्राप्त कोर। येमिच प्राप्ती बडु मुशकिली सान सपदान छे। शमस फकीर सुंदि मुताबिक हेकि सुय मानि समजिथ यस पोज़ ग्यान छु तु ग्यान छु अँकिस पँज़िस ग्वरस शरन गँछ्यथुय हॉसिल सपदान। शमस फकीरन बनाव पनुनि शब्द भंडारु सुत्य पनुन्य सूफी शॉयिरी ला ज़वाल। नारायण, वेषणु, पश्चिम, उत्तर, प्रान दान, हमस, शरीर, नमस्कार, पवन, आकाश, प्रकाश, ब्रह्मांड, पुण्य, पाप, सतग्वर, सतजन, संग, सोपुन, जागरत, चँदरमु, सूर्य, राम अवतार, बेतरि हिव्य शास्तुर्य शब्द छि यिंहज़ि शॉयिरी अमर बनावान। यिम शब्द छि बेयि शमस फकीरनि शॉयिरी स्यठाह सन्यर ति अता करान। यिंहज़ि शॉयिरी मंज़ छु शब्दन हुंद गँजीनु युस शायदुय बेयि काँसि शॉयिरस छु। शमस फकीर छि वनान :-

“शुन्यस मंज़ रुज़्यथुय प्रोव मे कैह। शास्तरु बरकतु व्यगलोव मे पनुन पान ग्यानुचि बछि मंज़। अवय आयि मे कुनि प्रकाशिच अख ज़ुच लबनु ” (शारु माने)

शमस फकीरन ओस शास्तरुक रुह असुल पॉदय प्रज़नोवमुत। समरपन सुत्य ऑस तिमव स्व तेम्बुर प्रज़नॉवमुच य्वसु लल देदि तु नुंदु रेश्य न सिरिफ प्रज़नॉवमुचुय योत ऑस, बँलिक ऑसुख म्वछि मंज़ रँटमुच ति।

अहमद बटवॉर्य ऑस्य शास्तरस पनुनि ज़बॉन्य सुत्य तॉबीर करान तु दिलस ऑस्य सतुक प्रकाश मानान। सही शास्तर ज़ानन वोल तु पोज़ दीनदार छि असली ग्यानुकिस राज़स बखूबी ज़ानान तु तिमन अंदर छु सँदरुक ह्युव सन्यर आसान। तु पानस सुत्य छि मस रोज़ान। पोज़ ग्यानुवान छु नु ज़ांह पनुनि ग्यानुक डॉडूर वायान। अहमद बटवॉर्य छु वनान ज़ि ज़ियारतु खॉतरु छु नु कुन न्यबर या दूर गछनुक ज़ोरुथ। बँलिक ज़ियारथ छे त्वहि अंदर। त्वहि अँदरु छि ख्वदि दय बँसिथ। यि दुनिया छु दयि संज़ अख तखलीक तु “बु” या म्योन जुव ति छु तँम्य संज़ुय तखलीक। ल्याहज़ा छे नु द्दशवन्य मंज़ कांह फरख। येलि प्रथ

चीजस मंज तिमय छि तु “बु” नावुक छु नु कांह चीजय। सूफी शॉयिरव ओस शास्तर तु दीनियातुक रूह असल पॉठ्य ज़ोनमुत। तु अँकिस नतीजस प्यठ ऑस्य वॉत्यमुत्य ज़ि कांह फरख छे नु तु सॉरी छि अकी सत्य प्रकाशिक्य हिस्। सूफी शॉयिर छि मनचि शुदी प्यठ ज़ोर दिवान। अहमद बटवॉर्य दिच मनस दॅरियावस सुत्य तशबीह। तिम छि वनान “मे छँज मनुकि दॅरियाव मंजु पनुन्य तन”

समद मीर नम्बल हारुक्य ऑस्य अख थँद्य सूफी शॉयिर। बा कमाल तु बा वसुफ आसनस सुत्य सुत्य ऑस्य तिम हमेशि दयस गारान रोज़ान। तिम ऑस्य तिथि इबादतुक्य कॉयिल येमि सुत्य वॅल्य वॅल्य दय प्राप्त सपदि। पुण्य तु पाफ त्रॉविथ ऑस्य तिम यकसॉनियतुक दरस दिवान। न मु येछिव कॉसि खॉतरु बद तु न मु वॅरिव बँदी। तु हरगाह त्वहि निश छु ति कैह तु सु थोव पानुसुय ताम महदूद। डोल वायनुक छु नु क्रांह जोरुरथ। तिम छि वनान ज़ि मे वोन शास्तर तु शास्तर कोरुम। चु रोज़ ओम- ओम ज़पान। क्याज़ि शास्तरुय छु पज़ि वति हुंज गमॉज़ी करान।

अहद ज़रगरन मोन पनुन पान शास्तरुक तॉलिब। तु वोनुख ज़ि यि छु तिमन प्यठ गॉलिब। तिमव लोग शास्तर रूपी लिबास तु शास्तरुक्य गीत गेविख।

यि ज़न मे ग्वडय वोन ज़ि सूफी शॉयिर ऑस्य दुई निश आज़ाद। तिमन ब्रॉह कनि ऑस नु नफरतस कांह जाय। तु न ऑस्य त्युथ कैह करान येमि सुत्य दिलन ठन्जर लगिहे। अहद ज़रगर ऑस्य दुई त्रॉविथ यकसॉनियतुक कथ करान। ग्यानस पोछर दिनुची कथ रूद्य करान। येलि इनसानस ग्यान प्राप्त छु सपदान पतु छि तस ब्रॉह कनि दुई हुंद्य सॉरी देवार वॅसिथ प्यवान तु ज़मीन बोस गछान। अहद ज़रगर ति छि काम, कूध, लूभ, मुह तु अहंकारस बोड दुशमन मानान तु यिमव निश नजाथ प्रावनु खॉतरु छि सिरिफ दयि सुंदिस दरबारस मंज गछनुक मशवर दिवान। सुती छि तमोगन, रजोगन तु सतोगनुच कथ करान तु वनान अगर त्व हि अख रुत नसान बनुन छु तेलि वॅरिव यिमन त्रेशिवुन्य चीज़न हुंज वॉकफियत ठीख पॉठ्य हॉसिल। अहद ज़रगर छि वनान ज़ि पम्पोशि सुत्य छे सारिय स्त्रेष्टी हुंज रचना सपुजमुच। तु ब्रह्मा ति द्रायि अमी मंजुह। कॉशिरि सूफी शॉयिरी मंज शास्तरुक ग्वन छु दरअसल यि सत्य वादय प्वखतु करान ज़ि दय छु अख तु ऑस्य सॉरी छि तँम्य सुंदुय ज़ोहूर तु यि छलु वॅदर वॅर इनसानन दयन नु कैह।।

लेख

काँशुर बटनि लिबास

प्रेम नाथ 'शाद'

काँशुर कलचर छु अख वॅसी मोज़ू। यथ प्यठ वारयाह कैह लेखनु छु आमृत ति तु आयंदु ति छु अमिक्यन गूनाँगूँ गोशन प्यठ लेखनुच गुंजाँइश मूजूद। बु करु यथ म्वखसर मज़मूनस मंज़ अकि अँहम मोज़ूहच ज़िकिर येम्युक अनवान छु “काँशुर बटनि लिबास।” कुनि अलाक़ या खुतुक्यन लूकन हुँद्यन पलवन प्वाकन हुंद दारमदार छु ततिक्यन ज्वगराफियाँई तु मोसमी हालातन प्यठ आसान। सानि कॅशीरि मंज़ ति छि लूख वाँसुवादव प्यठ मोसमी हालातव मूजूब नॉल्य पलवन हुंद इस्तिमाल करान आमृत्य। प्रथ खुतस मंज़ छि प्वाकच बनावठ ति मुखतॅलिफ आसान। वुछनु छु आमृत ज़ि अँकिसुय अलाकस या खुतस मंज़ छु मज़हबन, रसमन रेवाजन तु प्वाकन पानुवाँन्य सौन वाठ आसान। तबदीली छे कोनूनि क्वदरथ। ज़मानु छु ब्रॉह पकान तु नसॉनी समाजिक्यन मुखतॅलिफ रसमन रेवाजन तु लसनु बसनुक्यन तोर तॅरीकन मंज़ छु बदलाव यिवान। अथ तबदीली छु दौयिम्यन तहज़ीबन हुंद अमल दखुल ति ज़िमवार आसान। वॅशीरि मंज़ ति छु हर दोरस मंज़ समॉजी बदलाव मूजूब लूकन कैह प्रानि कदरु तरक वॅरिथ नवि कदरु पानुनाविमचु।

प्रॉनिस ज़मानस मंज़ आसु काँशिर बटु कोरि अनहुर्य पानस ताम कलस कलुपोश दिवान यथ कलुपुश ति वनान ऑस्य तु खोब ति। यि ओस चु खांटल टोपि आयि आसान। अथ ओस अँदुर्य छिटि अस्तर आसान तु व्वज़लि रंगु रफल या पशमीनुक ज़ु त्रे आंचि खोल पटु बाडरस लॉगिथ आसान। वंदस मंज़ आसु फंब पॅत्यलु बॅरिथ ल्वक्चि ल्वक्चि रॉठ बनाँविथ टोपि लागान तु कनन स्योद द्वयव तरफव ज़ु गलतनि आसान यिमु हँटिस तल टन्यटूप (बटन) सृत्य बंद आसु करनु यिवान। तनि प्यठ आसु कुरतन्य तु प्यठ फेरन पोछ लागान। फेरन ऑस्य हना म्वटि कपरक्य आसान। तथ कपरस ऑस्य वनान शेतान तुर, फलालॉन, डबलज़ीन या डख। पोछ ओस म्वचि खँदरि हुंद आसान।

यि ओस सफेद या रंगदार आसान। खोरन ऑस्य पुलहोपर लागान। ज़नानु तु मरदानु पुलहॅरि किस बनावटस मंज़ ति ऑस फरख। खालुय कांह ऑस नसतिदार चमरुच चपुन्य लागान। अनहॅर्यशि कोरि आसु मसतस ज़ु लठुर्य पारान तु तिमन सुत्य सुथरु या येरु वाँकु पारान।

पतु येलि कोरि खांदर करान ऑस्य अँम्य सुंदिस लिबासस मंज़ ऑस नुमायाँ तबदीली रोनुमा सपदान। व्वन्य ओस अँमिस फेरन तु पोछ बराबर ग्वडन तामथ ज़्यूठ। अथ फेरनस ऑस व्वज़लि रंगु नालस दामनस तु चंदु गॅलिस टेबि सुत्य डूर लॉगिथ आसान। यि डूर ऑस ज़ु ऑंगुल खजरु पटु चालि वूनिथ आसान। यि ऑस गरुत्य मंज़ डोरि वानन प्यठ वोननु यिवान। फेरनस ऑस्य नॅर्य वॅटिथ आसान। यिमन वॅटिमित्यन नर्यन प्यठ ऑस्य कौब्य लागान। अथ ऑस्य नॅर्य कोम्ब वनान। नॅर्य कोम्ब ओस सफेद वसूती कपरुक चोर या पांछ आंचि खोल पटु ह्युव आसान। अथ नॅर्य कोम्बिस ओस त्रे ऑंगुल पनाह वोल छिटि पटु द्यव तरफव पँजरॉविथ लॉगिथ आसान। तथ ऑस्य नॅर्य वार वनान। नॅर्य वार ओस ज़रबाफुक ति आसान। यि कथ छे वनुन्य लायख ज़ि काँशिरि बटनि छु नॅर्य वार बराबर तोताम लागुन ज़ोरूरी योताम तसुंद खानदार हालु हयात छु। अगर ज़नानि हुंज़ि हयाँती मंज़ तसुंद खानदार गुज्योव पतु छु नु तँमिस सौर्यसुय वाँसि नॅर्य वार लागुन आसान। यि छे विदवा ज़नानि हुंज़ पहचान।

बटनि फेरनस छे लाद ति ह्यथ आसान तु चंदु छुस खोवुर्य किन्य बनोंविथ आसान। फेरनस तल कालरदार कुरतँन्य। वंदस मंज़ काँशिरि येरुच बँनियान तु बाजे मुनुल फेरन युस चादर मँडिथ वोननु यिवान ओस। कैह ज़नानु आसु फम्ब फेरन लागान। यि गव सु फेरन युस सुतरु छिटि हुंद बनान ओस। तथ ओस अँदुर्य किन्य खँदरि हुंद असतर यिवान लागनु तु मंज़स हलकु फम्बु ताह बरनु यिवान युस लेफि हुंद्य पाँठ्य टेबु कँडिथ बंद ओस रोज़ान तु वंदु कालु किस तुरि कठकारस मंज़ ओस जिसुम वुशुन रोज़ान।

खांदर ग्राकनि बटनि हुँदि लिबासुक अख अहम हिसु ओस तरंगु युस कलस दिनु यिवान ओस। तरंगु गंडुन छु फन। यि छु नु सारिनय ज़नानन तगान। बँल्यकि खासुनय छु अम्युक ओग बोग आसान। यि छु कलु पोशस प्यठ गंडनु यिवान। तरंगु कलुपोश छु अँदुर्य किन्य व्वज़ुल रफल तु न्यँबुर्य किन्य छिटि हुंद। अमिच ताल छे ज़रबाफुच आसान। तथ छि वनान तालु चोक। तालु चकि प्यठु कम्बरस ताम छे जालिदार मलमलि हुंज़ लगबग ऑठ आंचि खँज कपरु छल

अवेजान त्रावान यथ पेटिम अंद गोल आकारु छु सान। अथ छि ज्रूज वनान। ज़ोजि छु द्रशवुन्य दँदरन पँजरॉविथ स्वनु या सफेद रंगु तिलु छॉविथ आसान। केह ज़ोजि छे बिंदरि लॉगिथ ति आसान।

कलपुशकिस दामनस चु अँद्य अँद्य सफेद लटुक त्रोगुन पटु गंडनु यिवान युस ज़ु डाय गज़ ज्यूठ तु अलु पलु ज़ु आंचि खोल छु आसान। अथ छि तरंगु लाठ वनान। तरंगु लाठस प्यठ छु डेकु तरफु म्वहरु लाठ लागनु यिवान। यि छु म्वटि कागज़ुक आसान। यथ बोतलि च़कि सुत्य पथ कालु म्वहरु ओस यिवान दिनु। यि छु अख फुठ ज्यूठ तु अख आँट खोल आसान तु टेबि सुत्य बंद यिवान करनु। अथ म्वहरु लाठस प्यठ छु ब्याख पटु लागनु यिवान यथ शीशि लाठ वनान छि। यि छु सफेद नरुम प्लासटिक आयि आसान। यि छु कनस स्यदु कलु सुचन्यव सुत्य बंद यिवान करनु। यिमन सुचन्यन छि हंगु सुचनि वनान।

तरंगस प्यठ छे पूच लागनु यिवान। पूच छे सफेद मलमलि हुंद लगबग डवड गज़ ज्यूठ तु लग बग आँठ दाह गिरह कपरु टुकरु आसान। अथ छु रादु किन्य द्रशवुन्य दँदरन अनिमु मायि मँथिथ कोठिस प्यठ रँटिथ अंदर कुन वुठन दिथ ज़ु लोरि हिशि बनावनु यिवान। अवेजान अंदस छिस दून लॉचन वाश वँडिथ ज़ु सरफु लचि हिशि कडनु यिवान यथ शेवी कुंडनिनी आकार वनान आँस्य। पतु छिस बोद करान तु ह्वखनॉविथ इस्तिमाल करान। पूच छे तरंगस प्यठ तालि प्यठ गरदनि पँत्य किन्य फेरन लॉज़ ताम अवेजान रोजान।

नेत्रु वाजेन्य बटन्य आँस फेरनस प्यठ होल गंडान। तथ हलि गंडनस आँस्य लूंग्य वनान। लूंग्य आँस रंगदार सूती कपरुच ति आसान तु रफल या पशमीनुच ति। यि आँस करीब डवड गज़ ज़ीठ तु ओड गज़ खँज आसान। यि आँस त्रोगुन च़ोगुन ताह वँरिथ हँलिस गंडनु यिवान। अथ ओस दशि दार पलु ति आसान। दपान लूंग्य गँडिथ आँस्य चुस्तु रोजान तु कॉम कार करनु सुत्य आँस्य नु थकान।

कॉशिर बटन्य येलि गरि न्यबर सालस या बेयि कुन गछिहे स्व आँस कलस प्यठ डुपटु लागान। डुपटु ओस मायि वँरिथ मलमलि हुंद सफेद रंगु आसान। यि ओस हँटिस निश ह्वंगनि तल नालु सुचनि सुत्य बंद यिवान करनु। डेकु स्योद ओसुस कून वँडिथ कुक्य हिश बनावनु यिवान। अमि सुत्य ओस अँमिस मसतस तु बुथिस परदु सपदान।

जमानु गव ब्रौह पकान तु बाक्य रसमन तु र्यवाजन तु लसनु बसनुक्यन तोर तँरीकन सुत्य सुत्य ह्योतुन बीरुनी तहजीबन हुंद असर काँशिर्यन पलवन प्शकाकन प्यठ ति द्रुंटमान युन। पंडित कशप बंधू ओस बटु समॉजी लीडर येम्य काँशिर्यन बटुन्यन मंज फेरनु बदलु दूत्य या सॉड्य मुतॉरिफ करनॉव। मुकमल दोति लिबास ओस दूत्य ब्लोज या जम्पर तु पेटीकोठ। काँशिर्यव बटुन्यव ह्योत अमि लिबासुक यसलु इस्तिमाल करुन। मगर वाँसट बटनि आसु ग्वडु ग्वडु दूत्य लागनस शरुम महसूस करान।

अनहँरिशन कोर्यन मंज गव फिराक-शिलवार तु चुनी लागनुक रेवाज आम। व्वन्य छे कोरि पतलून (जीन) तु वॅमीज (टाप) या स्कॉट लॉगिथ ति नज़रि गछान। खास वॅरिथ 1990 ई मंज तरकि सकूनत करनु पतु छुनु रेवाँयती फेरन, तरंगु या पूच डुपट कुनि नज़री गछान। बॅल्यकि छे बटनि ति फिराक शिलवारुय लागुन पसंद करान। तु कुनि खास वखतस या तकरीबि प्यठुय दोति सूटुक इस्तिमाल करान। दोति छे मुखतॅलिफ रंगन डिज़ाइनन तु साखतन मंज दॅस्याब मिसाले सूती, रीशमी, पशमीनु, जारजट, कांजीवर्म तु जदीद फॉशनस मंज चिनान, क्रेप, या चिफान बेतरि।

सरुद मूसिमस मंज छि फिराक सूटस या दोति सूटस दूशवुनी प्यठ रफल पशमीनु बेतरि शाल वलनु यिवान यिम सादु ति छि आसान तु सोजनि तु आरि कॉम वॅरिथ ति।

पेशकालस मंज कम हंग तु रंग बदलन लिबासन हुंद्य ति वुछन तिम यिम जिंदु आसन।

देवनागरी तु काँशुर

कॅशीरी नेबर हेकि काँशरि खॉतर देवनागरी अख अँहम लिपि बॉनिथ। देवनागरी लिपि मंज छु काँशुर परनु तु लेखुन सँहल। कॅशीरि नेबर काँशुर परनु तु लेखनु खॉतर छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतर हेकि वाख अख अँहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ सारिनुय गरन मंज वातुन। वाख पॅरि व तु परनॉयूख बाकी ति।

काँशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज काँयिम थावुन्य।

चेत वीतुर

सॉन्य पापा जी

एम के काव

पापा जीयुन असली नाव ओस प्रेम नाथ, लूख ऑसिख वनान प्रिये काख या नाथजी। पनुन्य बॉय बॅयकाकनि ऑसिख गाशि वनान। गाशि याने प्रकाश। वाक्य योत तिम गछान ऑस्य, तति ऑस्य तिम गाश अनान। मगर असि शुर्यन हुंदि खॉतरु ऑस्य तिम सिरिफ पापाजी। बु ओसुस तिमन ग्वडुन्युक लॅडकृ याने फरजंदि अरजमंद। येलि बु ज़ास तिम ऑस्य सिरिफ वुह वुहुर्य। माता जी ऑस नु शुराह वॅरिश ति पूर। तमि सातु ओस दोयिम वॅरुलड वार पकान। मॅदरेर ओस गॉब गोमुत। मगर पापा जीयस ऑस पनुन्य खुशी हावन्य। युस मुबारख करनि आव तॅमिस दिचुख म्वगुल्य चाय। तथ ओस माछ आमुत त्रावनु। मे पतु ज़ाव ब्याख लॅडकृ तु तॅमिस थोवुख मज़ाकस मंज़ नाव जंग बहादुर। मगर तॅमिस बिचारस द्राव नु किंही। तॅमिस गव नमूनिया। तॅम्य बिचॉर्य ह्येच नु जंगस मंज़ बहूदरी हॉविथ। तॅमिस पतु आव काका जी तु आशा जी।

येलि बुय योत ओसुस, मे छु याद पापा जी किथु कॅन्य ओस पनुनि महबूबायि रंजनावान। तिमन ओस कॉशिर्यन बॉतन हुंद स्यटाह शोक। मे ह्येछ वारयाह रूमॉनी बॉथ माजि हुंजि यॅड मंज़ुय। मसलन,

चु वॅक्यू स्वनि म्यानि ब्रम दिथ न्यूनखो, चे किहोज़ि गयियो म्यॉन्य दुय
नेसुफ रॉचन बर मुच़रावय, अचू लाला बरु म्यानि चुय
चोनुय छु बाग तय चुय व्वलो छावान, चे किहो ज़ि गयियो म्यॉन्य दुय।

या

वैसिये गुलन आवय बहार अज़ सालु अनतन बालुयार।

येलि असि शुर्यन आयि परनुच वुम्बुर असि छु याद ज़ि पापा जी किथु कॅन्य ओस असि प्यारु सान मचि नैदरि तुलान। असि ओस आसान तपालि हुंद आलुछ। तिम ऑस्य बॉथ वनान:

जो पढोगे लिखोगे बनोगे नवाब, जो खेलोगे कूदोगे होंगे खराब।

अगर अँस्य रोज़ुहॉव तोति नैदुर लागान, तिम ऑस्य इकबालुन्य नज़ुम बोज़नावान:

उठ जाग मुसाफिर बोर बयी, अब रैन कहां जो सोवत है
जो सोवत है सो खोवत है, जो जागत है सो पावत है।

येलि अँस्य रचिहना बँड्य गयेयि तेलि ओस पापा जी पनुनि ल्वकचारचि किताबि
मंज अख चपटर ज़बॉनी बोज़नावान:

“माँ बच्चे को पलने में डालकर जूला रही है। बच्चा अंगूठा चूस रहा है
और बाप को ताक रहा है। बाप हुक्का गुड़गुड़ा रहा है और बच्चे को कुछ कह
रहा है। बेटा! जब तू बड़ा होजायेगा तू खूब कमाएगा। आप खाएगा और हमें
खिलाएगा। बाप दादा का नाम रोशन करेगा।” पापा जीयस ओस गॉलिब सुंद
सोरुय कलाम ज़बॉनी याद। तिम अँस्य मे फिकरि तारन जि गॉलिब सुंद
परवाज़ि तखयुल कोताह बुलंद ओस। मसलन:

दर्द मिनत कसे दवा न हुआ- मैं न अछा हुवा बुरा न हुआ।

तिहंज पसंदीदु गज़ल अँस:

दिल है तो है ना संगु खिशत-दर्द से भर न आवे क्यों
रोयेंगे हम हज़ार बार कोई हमें सताये क्यों।

पापा जीयस ओस फारसी ति यिवान। मँज्य मँज्य अँस्य शेख सैदी या
बेयि काँसि शॉयिरु सुंद शार ति बोज़नावान। अगर काँसि ल्वकटिस आसिहेख
लॉट तुलुन्य, तेलि अँस्य वनान, फारसीयस मंज छि कहावत: सग बाश ख्वरुद म
बाश, याने हून बनून छु जान मगर कूस बनून छु न जान। अँस्य अगर कैह
वनुहॉव तेलि अँस्य वनान जि फारसीयस मंज छे कहावत: बुज़ बाश मगर
बुज़रुग म बाश, याने छावुल आसुन छु जान मगर ज्युठ बनून नु।

येलि आशा जी अंग्रीजी यस मंज एम ए करान अँस, पापा जी अँस्य
तिम असे बोज़नावान यिम तिमन प्रोफेसर जिया लाल कौलन एफ ऐ हस मंज
परनॉव्य मृत्य अँस्य।

अगर अँस्य बोर गछुहॉव तेलि अँस्य वनान फारसीयस मंज छि यि ति
कहावत- कतरा कतरा दरिया बहम शवद।

अँस्य शुर्य यि ज़न छि या बनेयि, यि छि सॉरुय पापा जीयिन्य
मेहरबॉनी। सेरि सेरि खॉर तिमव सानि पॅरसनलिटी हुंज इमारत। तिमन अँस
बडु खॉहिश जि यि गोछ तिमन पॅतिम ज़नुम आसुन। बगवानन आसि ज़ोरुर
तिहंज यि इछा पूर कॅरमुच।

गाशिर्य मीनार

काँशरि अदबुक गवडुकाल

रूप कृष्ण भट

(वाख परन वाल्यन हुंदि बापथ तु खास कॅरिथ सान्यन नवजवान साँथियन हुंजि दिलचस्पी तु ज्ञानकाँरी बापथ कोर असि वाख कि येमि शुमारु प्युठ “ गाशिर्य मीनार” नावु अख नोव कालम शोरु। अम्युक मुदा छु परनवाँल्य काँशिरि अदबुक्यन बहलिपायि तु मायानाज शखिसयतन तु तिंहदिस फनस सुत्य जॉन्ययाब करुन। यि कालम रोजि सिलसिलवार जॉरी तु तवारीखी पसि मंजरस मंज यियि पेश करुन। यि कालम लेखन काँशिरि ज़बॉन्य हुंघ अदीब तु माँहिरि लिसॉनियात डॉ रूप कृष्ण भट। अँजिकिस शुमारस मंज छु अथ तहत काँशिरि अदबु किस गवडु कालस मुतलक अख म्वखतसर तारुफ दिनु आमुत। असि छे व्वमेद परन वाल्यन बडि काँशिरि ज़बॉन्य तु अदबस सुत्य दिलचस्पी - एडिटर)

“काँशुर” छे काँशिर्यन हुंज माजि ज्यव। अकि तिथि कोमुच ज़बान युस ज़न साँरिसुय दुनियाहस मंज स्यठाह व्योद तु थ्यकुन लायख कोम छु। काँशिर्यव छु पनुनि काँबिलियत तु दाँनिशवॅरी हुंदि बलबूत अँलिमुक्यन मुखतॅलिफ जुमरन शोबन मंज पनुन सिकु जमोवमुत तु यज़थदार मकाम प्रोवमुत। जॉहिर छु जि काँशिर छे तीचुय प्रॉन्य यीच काँशिरि कोमुच तवारीख छे। अलबतु रुज गवडुनिक्क्यन सासु बद्यन वॅरियन यि सिरिफ बोल चालुच ज़बान। मुमकिन छु काँशिरिस मंज मा आसिहे स्यठाह ब्रॉह अदब तखलीक सपुदमुत (लेखनु आमुत)। मगर असि ताम वोतमुत अदब छु फकत अख सास वॅरी प्रोन। वनुनु छु यिवान जि काँशिर ज़बान छे संस्कृत या वेदिक ज़बॉन्य हुंज हमकाल मगर युस बागि बोरुत अदबी सरमायि संस्कृत ज़बॉन्य मंज छु सु छु नु काँशिरिस मंज। हालांकि यि छु अख थ्यकुन लायख पज़र जि संस्कृत ज़बॉन्य हुंदिस अदबी सरमायस छु काँशिर्यन आँलिमन हुंद बोड बारु द्युत। खासकर इबतिदाँई दोरस मंज छि तिथ्य ग्वनमात काँशिर्य आँस्यमत्य जि अज सासु बद्यव

वॅरियव पत्तु ति छि कौशिर्य तिहुन्दुय कमोवमुत नाव फखरु सान इस्तिमाल करान तु पनुनि पत्तु बजरुक दख दिवान।

कौशिरिस अदबस कुन क्याजि छे नु तिमन लय ख्वय ऑसमुच्च तथ हेकि अख बोड वजह यि ऑसिथ जि कौशिर ज़बान छे हमेशि दरबौरी सरपरस्ती निशि महरूम रुज़मुच्च अथ छु नु कुनि ति दोरस मंज़ कांह सियोसी रक्तबु या व्यकार ओसमुत। चूकि प्रॉनिस वखतस मंज़ छे प्रथ कुनि फनस हुकुमरानन हुंज़ सरपरस्ती रुज़मुच्च तु तिहंज़ि मेहरबौनी किन्य छि फन बदस आमृत्य या फाँफलेमुत्य। ल्याहज़ा छे कौशिर ज़बान सिरिफ अख बोल बोशिच ज़बान रुज़मुच्च। नासाज़गार हालातव बावजूद ति रुज़ कौशिर ज़बान जिंदु तु कौशिरिस कोमस अख अलग प्रजनथ बखशान। खासकर रूद लुकु अदब फाँफलान तु तरकी करान। चूकि लुकु अदब छु समाजिकिस प्रथ कुनि ल्वहलंगरस शरीक। यि इनसानस निशि दूर करुन छु नामुमकिन। यि छु असनस गिंदनस, व्वथनस बेहनस, गरज़ जिंदगी हुंदिस प्रथ कुनि पहलूहस सुत्य जुडिथ तु अथ हेकि नु कांह ज़ॉलिम खोतु ज़ॉलिम हुकुमरान ति अलग कॅरिथ। लुकु अदब छु जिंदु रोज़नु खौतरु त्यूतुय ज़ोरूरी यूत ज़न नफुच्च कौयिम थवनु खौतरु खेन चेन छु।

बकोलि शफी शोक, नाजी मुनवर “कॅशीरि मंज़ रुज़ खानु जॅंगी येमि किन्य जिंदगी हुंघ वारयाह बेशबहा चीज़ ज़ायि सपदनस सुत्य सुत्य कलमी नुसकृ ति ज़ायि सपुद्य तु बेयि तरफु यि जि सँदियन हुंज़ि गुलौमी किन्य रूद्य कौशिर्य मोरिख, दौनिशवर तु आम खांदु लूख एहसासि कमतरी हुंघ शिकार। तिमव थँव कौशिर्यन फारसी शौयिरन हुंज़ शौयिरी कलम बंद कॅरिथ मगर कौशिरि शौयिरी हुंज़ कदुर न ज़ानुनु किन्य छुनिख यि गौलखातस। यि छे हॉरतस लायख कथ जि लल द्यद तु शेखुलआलम हिव्यन अहदसाज़ शौयिरन मुतलक ति छु नु तमि दोरक्यव मूर्यखव किंही ति ल्यूखमुत, तथ बरअकुस छिख व्वपर हॉकिमन हुंघन चार्यन मसखरन ताम तौरीफ कॅर्यमुत्य तु तिम छिख ऑलिमि फाँज़िल तु शौयिर ज़ॉन्यमुत्य।”

येतिनस छे यि कथ फिरुन्य लायख जि 1947 मंज़ येलि मुलुख तखसीम सपुदः दुनियिहुक यि सारिवुय खोतु बोड इनसौनी सदमु यथ मंज़ ज़न सारिवुय खोतु ज़्यादु लूख शरनार्थी बनेयि कोर राजेंद्र सिंह बेदी, सादत हुसन मंदू, कुरातलीन हैदर तु भीषम साहनी हिव्यव अँदीबव पनुन्यन फनपारन मंज़ तमि

आयि कलमबंद जि यि नु बहलि पायि मूरिखव ति वॅरिथ ह्योक। वुनिक्यन ति येलि कांह मुलकुकिस तखसीमस मुतलक वजाहतु सान ज्ञानुन यछान छु, छु यिमुनुय लिखार्यन हुंजु नावल या वॅहनियि परान। काँसिहय तवारीख पोरमुत आसि या न आसि, मगर यिमन अदीबन हुंजु किताबु आसनख ज़ोरुर परिमचु। अदबस छु खहय सिपथ जि यि छु इनसानु सुंदिस देमागस मंज अख सोन तु गोन असर त्रावान, येलि ज़न हिस्ट्री परान परानुय मॅशिथ छे गछान।

काँशिरि अदबुक सारिवुय खोतु प्रोन नमून छु समप्रदाय या संगूर शलूक यिम ज़न अठिमि नॅविमि सॅदी मंज वनुनु आमत्य छि। यिम छि ज्यादतर रूहॉनी नॅहजि हुंघ। यिम छि नु आम फहम ज़बानि मंज बॅल्कि ऑलिमानु लॅहजस मंज वनुनु आमत्य शार। तनु प्यठु अज़ ताम रूद काँशुर अदब वेथि हुंदि पानिक्य पाँद्य पकान। गहे सोत सोत तु गहे टासुरायि तु पॅतिम्यव दोयिम्यव दॅहिल्यव प्यठु सॅहलाबुक्य पाँट्य। हालाँकि मँज्य मँज्य लोग रॅम्ब्य आरुक्य पाँट्य अथ छेन ति। पॅतिमिस मिलीनियमस मंज गुजरेयि वॅशीर कमव कमव दूलाबव मँज्य। वारयाह सियाँसी क्यो समॉजी इनकलाब आयि। कति ऑस्य वॅशीरि सिरिफ हेन्दी योत बसान तु अँथ्य दोरस मंज आव *महानय प्रकाश* बारसस। सितीकंदुन यि शाहकार छु काँशिरि अदबुक ग्वडुन्युक थम्ब तु अँथ्य दोरस मंज प्यव शिवमतुक त्रिकु फलसफु याने संपदा त्रयाका तु प्रताबजना वचनन तु नज़मन हुंदिस रूपस मंज थनु। ललु वाख ति छि अमी फलसफुच रेन। अमि पतु यिम अहम दोर, फलसफु या नॅहजि असि ब्रॉह कनि व्वतलेयि तिमन मंज छु रेशुत, इसलॉमी तसवुफ, सूफी शॉयिरी, बॅखती दोर, तरकी पसंदी हुंद नज़रियि तु मूजूदु दोरुचि नवि नवि सिनफु मसलन नजमु, गज़ुल, अफसानु, ड्रामा, नावल, वगॉरु आयि लेखनु। अँथ्य दोरस मंज ल्यूख ग्वडुनिचि लटि काँशिरि ज़बॉन्य हुंघ अँक्य मशहूर तु इनकलॉबी शॉयिर अबदुल अहद आज़ादन काँशिरि शॉयिरी हुंद तवारीख तु अमि पतु युस अदबी तवारीख सारिवुय खोतु वाज़ेह तु सरस रूद सु गव नाजी मुनवर तु शफी शोक सुंद *काँशिरी अदबुक तवारीख* (कशमीर यनिवर्सिटी, 1992)।

यि ओस काँशिरि अदबुक ग्वडुकालुक अख म्खसर तारुफ। येमि सिलसिलुक दोयिम लेख छु काँशिरि ज़बॉन्य हुंजु सारिवुय खोतु थँज तु लछि बघन काँशिर्यन बटन क्यो मुसलमानन हुंजु सर चेश्म टॉठ तु आदरनीय ग्वनमाथ लल मॉज या लल द्यद।

अफसान

चरि ओल

दीपक बुदकी

मे ओस केह काल ब्रॉटय पहन पनुन आफिस वादी प्यठु न्यबर मुनतकल कोरमुत। तति ऑस्य हालाथ स्यठाह खराब गॉमत्य तु कॉम करुन्य ऑस मुशकिल गछान। प्यठु ति ओस आडर आमुत। मसलु ओस सिरिफ अख। नफर ऑस्य स्यठाह तु जाय ऑस कम। पूर त्रिपूर मकानु गछि आसुन। च्वपॉर्य नज़राह त्रॉविथ येलि नु कुनि जाय मीज, असि कोर फॉसलु जि अँस्य करव पनुनि डिपाटमेन्टचि बिलडिंगि प्यठुय गुज़ार।

ग्वडुनिकि दूह बुलॉव्य मे सॉरी मुलॉजिम तु तिम कॅरिम हालातव निश आगाह। तिमन ओस यि ज़ोरूरी ज़ानुन जि बदलेमत्यव हालातव मूजूब मेलुहॉन नु तिम सहूलियँच यिम ग्वडुन्यथ ऑस्य म्वयसर। ब्रॉठ ब्रॉठ क्या ओस डेशुन कस ऑस पताह अवय मानि तिमव म्यानि कथु शरतव बगॉर तु ह्यँचुख पनुन्य कॉम मेहनतु तु दिलु सान करुन्य। वख ज़ायि करनु बगॉर ह्योत असि पनुन आफिस शेरुन तु संबालुन।

पनुनि खॉतरु कोर मे अख हवादार कमरु मुशखस यमिच दॉर ऑस रेलवे पलेटफारमस कुन खुलान। अमिच सजावठ ह्यँच मे पनुनि ज़िमु। फरशस प्यठ त्रावनोवुम अख ख्वश नुमा कॉलीनु, दार्यन प्यठ क्रिवल अमब्रायड्री हुंघ रँगीन परदु, दरवाज़स सेदि स्योद लागनोवुम अख बोड ड्रायिंग टेबुल तु तथ पतु कनि अख ख्वश यिवुन सोफु सेट। यथ प्यठ कनि आव महातमा गांधी सुंद ड्वड बाय ज़ु फुटु फोटू अवेज़ान त्रावनु, युस देवारस सुत्य ओस त्रुह दरजि ज़ॉवियि बनावान। रायटिंग टेबलस ब्रॉठ कनि ति थव नॉव मे ज़ु कुरसी मेहमानव खॉतरु।

कमरुचन दार्यन हुंघ ज़ु त्रे शीशि ऑस्य फुटुचमुत्य। यिमव मंज़ु आसु नारु चंजि यिवान। यिम म्याँनिस बुथिस ऑस्य टकोरु करान। वारयाह कॉम आसनु मूजूब द्युत नु मे ओर कुन ज़्यादु तवजह।

दार्यन न्यँबरु ओस बदलय दुनियाह। पटर्यन हुमि तरफु ऑस वुसरु ज़ॅमीन तोताम नज़रि गछान योत ताम इनसान ओस ह्यकान वुछिथ। अथ बंजर ज़मीनि प्यठ ऑस्य बबोल तु नागफनी हुंघ कुत्य खँत्यमुत्य यिंहदिस सायस मंज़ु आसु ह्यछिमचु गावु तु त्रेशि हचु मॉशि बिहिथ ख्यन श्रंपरावान। सुबहस नैदरि

वैथिथ ऑस्य जुगी जोंपडीयन हुंघ बचि यिमन कुल्यन छाया बिहिथ मल मथुर करान। कुनि कुनि सातन ऑस्य ब्विछि हँत्य हून्य अथ मॉदानास मंज गंदगी हुंघन डेरन पनुन्यव पंजव सुत्य फिरुन दिवान। ज़न ओस यिमन डेरन मंज काँसि खज़ानु थोवमुत छुपाँविथ।

यि पथ कुन गव सु कोताह लूबुवुन ओस। यि ब्रोंठु कनि छु सु कोताह कूठ छु। पीर पंचालस हुमि तरफु ओस लालु ज़ार, शीनुमानि तु शीनु क्वह, बोनि शेहजार तु यारि हवा, शीशि पोट ह्युव नाग तु आबशार, चेशमु शॉही हुंद यख तु म्यूठ पोन्थ युस रूहस ओस तरावथ बखशान, शीनु पिपिन्य तु बिल्य बिचर, यँबुरज़ल तु योसमन। तथ बरअकस छु येति दँद्यवन। बुज़नु आमच बंजर ज़मीन य्वसु आबु कतरु दादि छि तरसान मगर ओबरुक छु नु कुनि नाम निशानुय लबनु यिवान। कुलस प्यठ छु त्राम गोमुत आसमान तु ख्वरन तल छु गरमु गरमु क्रायि सुत्य बेहाल गॉमुच ज़िंदगी। यि छु दोयिम दुनियाह येति।

अकि द्रह ओसुस बु कुरसी प्यठ बिहिथ दारि न्यबर मुदय लॉगिथ आसमानस वुछान तु पनुनिस करमु लॉनिस प्यठ फिकिर मंद। अचानक वँछ असमानु प्यठु अख चँर तु बीठ दारि पँटिस प्यठ। मे आव बासनु ज़न वँछ पँरी हेरु प्यठ। स्व बीठ तथ जायि येतिनस शीशि ओस फुटमुत। फ़ख ह्युव त्रोवुन, दँछिन्य खोवुर्य दिचुन नज़राह तु कुनी वुफ तुलिथ बीठ गांधी जीनिस फोटूहस प्यठ। तोंति मंज ऑसुस ज़ीठ गासु तुज। यि लॉजिन अथ पँत्य किन्थ पनु निस ऑलिस बडु ह्वनर मँदी सान। पतु आयि इतमीनानु सान तु बीठ तँथ्य जायि।

कँह काल गँछिथ आव अँम्य सुंद दाहरि बोज। सु ब्यूठ पनुनिस माशोकसा नखु। तँमिस ति ओस ऑसस मंज गासु तुल। अख म्वहबतुच नज़राह त्रॉवुन पनुनिस जानानस प्यठ, पतु गव तु त्रोवुन सु गासु तुल तिथु पाँठ्य फोटूहस पँत्य किन्थ यिथु वँन्य ग्वडु ओस चरि त्रोवमुत। वापस यिथ ब्यूठ सु ति बेयि पनुनि जायि। दूनवय बीठ्य अख अँकिस वुछनि तु दिलासु दिनि। पतु तुजिख बेयि वुफ तु आसमानस मंज गॉब। तिमन वुछिथ आव मे बासनु कि म्वहबतुच अख नज़र छे ज़िंदगी हुंज सॉरुय थकावठ दूर करान। यिम ज़ु ल्वकृट्य म्वकृट्य जानवर ऑस्य सासु बँद्य मील सफर वँरिथ आमत्य मगर अख अँक्यसंजि नज़रि सुत्य आयि तिमन बेयि फुरती तु दूनवय द्रायि बेयि ज़ीठिस सफरस प्यठ।

बरसात यिनु ब्रोंठय ज़न आव तिमन इलहाम। तिमन बास्योव कि बरसात यियि दून च्वन दूहन ताम। फिज़हस मंज़ ज़न मिलनोव वॅम्य ताम लोलुक शराब, तु सॉरी जानावार गॅयि मस। यि ओल ह्योत तिमव ब्रोंठय पनुन नशेमन बनावनुक संज़ करुन यथ मंज़ तिम यिकुवट रोज़ुहॉन, पानस तु बचन क्युत खेन चेन अनुहॉन, अख अँकिस सुत्य लोल बरुहॉन तु नवि मुनँसलुक संज़ करुहॉन।मादु त्राविहे ठूल तु पतु दियिहे तिमन तोत ताम फाह योताम तिमव मंज़ु ल्वकट्च ल्वकट्च च़रि बचि नेरुहॉन। नर करिहे अयालस रॉछ तु अनिहे तिंहदि खॉतरु ख्यन चन सॉबरिथ पतु आसुहॉन दूनवय नेरान, बालु बालु फेरान तु पनुन्यन शुर्यन ओप च़ोप करुनावान। कैह काल गॅछिथ व्वपदुहॉन तिमन पखु तु तिम करुहॉन वुडनुच कूशिशा। ऑखरस ओस तिमन ति वुडुन तु मेनुन यि न्यूल आसमान। यिहॉय आसिहे तिंहद्यन खाबन हुंद तॉबीर तु ज़िंदगी हुंद मेराज।

दूनवय नर तु मादु ऑस्य म्यॉनिस कमरस मंज़ यिवान तु गछान। तौतन मंज़ आसख गासु तुजि, होख्य पनु वॅथुर, फंब या बेयन जानवरन हुंज़ नरुम मुलॉयिम तीरु आसान यिम स्यठाह ह्वनर मँदी सुत्य तिम ऑस्य पनुनिस ऑलिस व्वथरावान। तिमन ओस नु म्यानि वोजूदुक ज़चनुय ज़न। म्योन आसुन न आसुन ओस तिंहदि खॉतरु बराबरुय। बु ओसुस तिमन पॅहरुवादन वुछान आसान बैयि तिंहंजि कॉर्यगॅरी हुंज़ दाद दिवान। तिमन वुछिथ गव मे पूर यकीन ज़ि जानवरन खॉतरु छु मकान बनावुन तिछ कथाह यिछ त्रेश चैन्य या खेन ख्योन छु आसान।

तमि पतु ओसुस बु यिमन कॉर्यगरन दूहय तिनकु तिनकु जूडिथ गरु बनावान वुछान। तिम ऑस्य दूरि दूरि प्यठ गासु तुजि बैयि येरु दावु सारान तु पनुन ओल वोनान। तिमन निश ऑस्य नु अमि कामि खॉतरु अवज़ार। सिरिफ ऑसुख ल्वकट म्वकट तौथ येमि सुत्य यि कॉम ऑस्य सरअंजाम दिवान।अमि सातु ओस यिमन दूनवनी हुंद एतिमाद तु गाटुजार वुछुन लायख। बाज़े ऑस्य तिम दारि प्यठ बिहिथ पनुनिस अथ ऑलिस आसान वुछान। तु मनस मंज़ ख्वश गछान। अमिच अख नज़र ऑस तिमन त्रेश तु ब्वछि मॅशरावान। तिम ऑस्य नवि सरु जोशि तु अज़मुसान तेज़ तेज़ परवाज़ बरान। गरु बनावनुक यि अमल वुछिथ वोन मे ज़ि जानावार ति छि इनसानु संद्य पॉठ्य गरु बनावनुक खाब वुछान तु तिमन खाबन तकमीलस ताम वातनावान।

दूनवय च़रि आसु कॉलीन बाफु संद्य पॉठ्य पनुन ओल वोनान। कोताह सबरु तु बरदाश ओस तिमन। नरुम गासु तुजव, हयवानन हुंद्यव वालव, जानवरन

हुंघव पखव, येर तु फंबु सुत्य बनोव तिमव पनुन ओल नरुम कुशन ह्युव। व्वन्य हेतिन तिम अति रोजुन्य मगर सुत्य सुत्य ऑस्य ऑलिस मँज़ीद शेरान तु संबालान। येलि तेलि ऑस्य तिम नीलिस आकाशस मंज़ बेफ़ोक वुडव करान। सासु बँद्य मील सफर करान, कुल्य तेहर्यन प्यठ बिहान, बिजली तारन प्यठ जूल करान, या मकानु पशन प्यठ पानुवॉन्य शुर्य बाशि करान। मगर योत ति गछुहॉन नज़र ऑसुख आसान सिरिफ दानु फल्यन तु गासु तुजन प्यठ। अमि वखतु ओसुस बु तिमन आसान थलि थलि वुछान। वारु वारु सपदुस बु तिहुंद ऑदी तु वुनि ओसुस नु बु तिमन मुतलक ज़्यादु सॉचान।

जलदुय वॉर क्वदरतन तिहुंज़ इबादथ कोबुल। असमानस प्यठ ह्यचन गगरायि तु वुज़मलु गछुनि। सुती प्यव थोद वँथ्य वँथ्य रूद। अकि तरफु तीलु केम्यन हुंद शोर, दोयिमि तरफु मिनि म्वंडजन हुंद क्रकृनाद। अम्बु कुल्यन प्यठ लोग पँपीहा व्यदाख अलापनि। बागन मंज़ त्रॉविख जूल तु अमारु हत्यव ह्योत मदनवार छांडुन। चर्यन हुंद दिल ति गव अशकु नारु सुत्य लबरेज़। लॉल योत गछान ऑस मँजनून ओस तूर्य वातान। सु ओस पनुन्य लॉल वशस मंज़ करनु खॉतरु लोलु बोरुत बोल बोश करान। पतु ऑस्य दूनवय अख अँकिस कुन कुहरबाहुक्य पॉठ्य खिंचनु यिवान। तोंति सुत्य ऑस्य तोंथ मिलावान। नर ओस पनुनि पखु फॉलॉविथ मरदानगी हुंद इज़हार करान तु मादु ऑस लोत्य पॉठ्य कलु नोमरॉविथ मानान। पतु ऑस्य दूनवय मँस्ती सुत्य सरशार गँछिथ बेयि असमान मेनुनि नेरान।

कँह काल गँछिथि पेयि मे हफतु खॉतरु छुटी हेन्य। बटवार आथवार मिलॉविथ रूद नवन द्रहन म्योन कमरु बंद। अथ दोरान मीज तिमन अशुक करनुच तु अख अँकिस खुलु लोल बरनुच आजॉदी। म्यानि न आसनुक फॉयिदु यूताह ह्योतुख तुलिथ त्यूताह तुलुख। कांह रुकावठाह ऑसुख नु। दार्यन ऑस्य शीशि फुट्टमत्य यिमव किन्य ओस नु अचनस नेरनस कांह ठाख। येलि ख्वश करिहाख यिहॉन येलि ख्वश करिहॉख नेरुहॉन। व्वन्य ओस नु कांह आदमज़ाद तिमन ज़ागि रोज़ान। तिमन बास्योव कि व्वन्य यियि नु कमरुक मॉलिख ज़ांह। येत्यन मरज़ी गछिहेख बिहॉन, येत्यन मरज़ी गछिहेख पानुवॉन्य दोंकु दोंख करुहॉन। सीलिंग फैन क्यन बलेडन प्यठ, रायटिंग टेबलुकिस टापस प्यठ, कुरसीयन हुंजन नर्यन प्यठ या सोफु किस बैकस प्यठ। कॉलीनस, सोफस तु पॅरनीचरस प्यठ ओस जायि जायि रेकव सुत्य डुबु डस गोमुत। सॉरिसुय

फरशस प्यठ ऑस गंदगी फॉलेमुच। नवनय दहन मंज ओस कमरु गांदू टूलक्य पॉठ्य सड्योमुत।

येमि दूह छुटी म्वकलेयि बु वोतुस ओड गन्टु ब्रॉठय दफतर। तति ओस नु चूक्यदरस तु वातलस बगॉर कुहंय ति। युथुय मे चूक्यदरस अथि पनुन कमरु खुलावनोव मुशक बलायि कोर मे इसतेकबाल। दोछिन्य खोवुर्य युथुय नजर वॉच तति ओस सिरिफ छूवठ लबनु यिवान। खॉर यि करुनावुहॉ बु साफ मगर सोफुच तु कॉलीनुच हालथ वुछिथ गव मे दिल खट। रेकन हुंद दाग नेरुन ओस मुशकिल। बु गोस हयबुंगु ह्युव खडा। कैह ओसुम नु फिकरि तरान कि क्याह पजि करुन। वारु वारु ह्योतुन मे शरारथ खसुन। व्वन्य ओस अथ प्यठ कोबू करुन मुशकिल। मे रोट वातुल तु कोरुम तस रोब दाब। ज़न ओस सोरुय कोसूर तँम्य सुंदुय। “वुछ क्वस हालथ छेख कमरुच बनॉवमुच। चु ओसुख ना यिमन दहन येति सफॉयी करान ?”

“सर, कमरु ओस यिमन दहन बंद रोजान। आफिस सुपरंडन्टस निश ऑस नु कुंज आसान। तेलि किथु पॉठ्य करुहॉ बु कमरस सफॉयी ?” तँम्य सुंद जवाब बूजिथ गोस बु स्यठाह शरमंदु तोति वोनमस दमु खमु सान,

“अछा बूज्य मे चॉन्य यिम डायलाग। मे दि यथ कमरस जल जल सफॉयी वॉरिथ तु यथ फोटूहस पतु कनि युस ओल छु जानावारव बनोवमुत सु कडुन तु निन दारि न्यबर छँकरिथ। ओ-के !” हुकुम दिथ द्रास बु कमरु न्यबर। कैह काल गँछिथ आव मे निश वातुल दवान दोरान तु ब्यूठ मे वनुनि।

“सर बु हेकु नु यि ओल छँकिथ। अथ मंज छि चरि टूल त्रॉव्यमुत्य। यि तबाह करुन छु ग्वनाहि अँजीम।”

तँम्य सुंजव कथव तलु ओस साफ तरान फिकरि जि तँम्य सुंद जमीर छु नु तँमिस काँसि हुंद गरु बुरबाद करनुक इजाजथ दिवान। तँम्य सुंद जवाब बूजिथ खोत मे गुसु तु दिचुम क्रख,

“चु तु चोन जँमीर ! गरि छुख ना टूल खेवान। तमि सुत्य छी ना ग्वनाह खसान।”

पतु वोथुस पानय, गोस फोटूहस निश, कोडुम यि ओल न्यबर तु द्युतुम यि ओल दारि न्यबर दारिथ। वुछान वुछान गव यि ओल छलु छांगरि। जमीनि

प्यठ प्यथ फुट्य थिम सॉरी ठूल। चूक्यदर तु वातुल दूनवय गयि रबूद ह्यिव्य खडा मगर वॅनिथ क्याह हेकहाँन। मे वोन वातलस बेयि,

“व्वन्य मा छेय कांह प्राबलिम। पींचु कथन छिव पहाड बनावान। नव-कम-आन। छुन सौरुय कमरु साफ कॅरिथ।”

ऑखरस सपुद कमरु साफ तु बु ब्यूतुस पनुनि कुरसी प्यठ। मंजु गॅयि सिरिफ दाह मिनठ मादु चॅर वॅछ असमानु प्यठ, दिलस मंजु अनहुर्य अरमान ह्यथ बेयि तौति मंजु दानु फोल बॅरिथ तु बीठ दारि पॅटिस प्यठ तथ जायि येतिनस शीशि ओस फुटमुत। अँछन मंजु ऑसुस व्वमेद तु बशाशत। अति प्यठ तुजिन वुफ तु बीठ फोटूहस प्यठ। फोटूहस पॅत्य किन्य खस हालथ वुछिन तमि सुत्य गोस दिल बिहिथ। तस गव नु पनुन ओल कुनि जायि नज़रि। परेशॉनी सुत्य गव तॅमिस अँछन अनिगोट। तु ऑसु मंजु प्योस दानु फोल पथर। तव पतु ति ओस नु तस यकीन यिवान। तमि ह्योत कमरस मंजु अकि जायि प्यठु बेयिस जायि वुडुन। स्व बीठ च्वपॉर्य पनुन आशियानु छांडनि। विज़ि विज़ि ऑस यिवान अथ फोटूहस निश तु ऑस अथ अँद्य अँद्य चकर लगावान। मनस मंजु ऑस खहय सॉचान खबर छा मे मा गयि वुछनस मंजु कांह गलती।

स्यठाह काल गॅछिथ आव तस यकीन जि तसुंद आशियानु छु वुजारु गोमुत। तु तसुंद खब छि चिकनाचूर गॅमुत्य। कुनि जायि ओस नु कांह निशाना बचोमुत। तॅमिस डोल देमाग तु बीठ कमरस मंजु गतु ग्यूर करनि। कृचि लटि गॅयि स्व तथ फोटूहस निश यथ पॅत्यकिन्य तॅम्य पनुन्य खब ऑस्य सजॉव्यमुत्य। गाहे ऑस फोटूहस सुत्य पनुन कलु ठासान गाहे ऑस अमि किस शीशस तौति सुत्य दिगु दिवान। ज़न ओस सुय तॅम्य सुंदि तबॉही हुंद ज़िमवार।

वुडान वुडान आयि स्व तेज़ बिजली पखस सुत्य लायिनु। दँछनि पंखि आव ज़बरदस ज़रुब। बेशुमार तीरु आयि फरशस प्यठ छँकरावनु। पानु ति आयि स्व दूर फरशस प्यठ छरटु छरठ करान लायिनु। ज़मीनस प्यठ प्यथ ति ऑस तॅम्य सुंजु अँछ फोटूहस कुन दरस लजिमचु। ऑखरस गॅयि स्व खामोश।

अँथ्य दोरान आव वुडान वुडान तॅम्य सुंद शद तु मखमूर नर तु ब्यूठ दारि हुंदिस चोखाटस प्यठ। नज़राह त्रॉवन पनुनिस ऑलिस कुन। पतु दिचुन वुफ तु ब्यूठ फ्रेमस प्यठ। फोटूहस पॅत्य किन्य येति नज़र पेयस तति ओस शुन्याह गोमुत। सॉरुय खुशी ज़न गयि कोफूरक्य पॉठ्य वुडिथ। गरदन फिरनॉवन तु पेयस पनुनिस बॉचस प्यठ नज़र खसु फरशस प्यठ ऑस बेह्यस

प्याँमुच। दिल गोस स्यठाह गमगीन। सु वोथ ब्वन तु कोरुन चरि प्यठ तवाफ।
ज्न ओस स्व तँमिश रूशमुच। स्व मनुनावनु खॉतरु कॅर्य तँम्य कम कम छल,
कम कम बोलि कर्यन, कम कम तरीकु कॅरिन यखतियार। मगर तति क्या ओस।
बस अख म्वरदु शरीर। बेयि नु किंही।

पनुन वुजारु गरु वुछिथ आव तस वॉराग। सु ब्यूठ बेयि दारि प्यठ
पनुनिस ऑलिस मुदय गॉडिथ वुछिनि।

तँम्य सुंद आशियानु ओस दँहशतुक शिकार गोमुत। तँम्यु सुंज
हमसफर ओस हमेशि खॉतरु तँमिस निस जुदा गॉमुचु। तँम्य सुंद दुनियाह ओस
वॉरान गोमुत। तँम्य त्रॉव बेयि अकि लटि पनुनिस तबाह गॉमतिस ऑलिस कुन
नज़र, ज्यूठ व्वशाह त्रोवुन, पतु कॅरुन पनुन्य हेमथ यकजा, पनुन्यन पखन
कोडुन वाश तु गव असमॉन्य मँज्य हमेशि खॉतरु गॉब।

कॉशिर्य दँपित्य

अँक्य च्रॉट सुम तु सास गव क्वलि।
अँक्य छॉड दुनिया तु बेयि अँक्य यीमान।
दुनिया तु यीमान छिनु दूनवय अथि यिवान।
अँक्य सुंद कॅसियानु, बेयि सुंद गुजा।
अँक्य सुंद दज़ान आब, तु बेयि सुंद नु दज़ान तील।
अँकिस दज़ान दॉर तु ब्याख छुस वुशुनावान अथु।
अँछ कॉन्य जान तु वथ कॉन्य नु।
अँछ प्यठ नु मँछ ज़रवुन्य।
अँछ वछु तु गाशु रुस।
अँछ हुंद म्वनिफोल आसुन।
अँछन पचि फ्युर गछुन।
अँछर वालव सुत्य कँड्य कडुन्य।
अँछव अँदुर न्युन स्वरमु कँडिथ।
अँड्य दँद्य येछि तु अँड्य दँद्य रेछि।

अफ़सान (सिलसिलवार : क्याह क्याह वन)

स्वर्ग तु नरुक

म.क.रैना

म्यॉनिस अमानथ दिनस सुती गॅयि हट्ट कट्ट जवान जोराह मे ब्रॉह कनि पॉदु। यिम आसुहॅन नवि ज़मानुक्य यमदुथ। बुथ ओसुख प्रोन तु ह्यंग ति ऑसिख नु कॅह। अँकिस ओस क्लीन शेव तु बेय ओस फ्रॅच कट थोवमुत।

बु ओसुस वुनि युहुंद कद तु बाडवय सर करान जि यिमव कॅर मे नर्यन दून थफ तु तुलुहॅस थोद। अमि पतु तुल यिमव आकाशस कुन कदम। बु गोस हॉरान तु परेशान। मे ओस नु ज़ांह ज़ॅमीनि प्यठ स्योद पकुन तगान मगर यिमन सुत्य सुत्य ह्योतुनस बु ति हवहस मंज़ वुडव कॅरिथ पकुन। योदवय म्यानि नरि ज़ंगु आसु नु हिलान कॅह, मगर बु ओसुस रज़ि रोस्तुय ज़न हवॉयी फोजुकिस जंगी जहाज़ुक्य पॉठ्य पकान। मे ज़ोन जि मे छु ज़िंदगी निशि अथ छोलमुत, मगर दिलुक तमाह, सु ओसुम ज़न वुनि ति कलु कॅडिथ। मे दिन्न ब्वन कुन वार नज़र। शाहमार ओस खडस मंज़ वुनि ति ऑर कॅरिथ बिहिथ। शायद ओस तस वुनि ति यि फ्रठ जि बु मा यिम वापस तु खज़ानस कर कबज़।

दुनियाहा अख कॅडिथ वॉत्य अँस्य कथ ताम जायि। मगर मॉफी दिज्योम! येति कति ओस दुनियाह? सु ओस ना मे मॅरिथ पथ कुन त्रोवमुत। आ, दॅपिव असमाना अख कॅडिथ वातनोवहस बु यम दुतव अँकिस जायि। क्लीन शेव यम दुतन कोड पतलोनु चंदु मंज़ अख चीज़ तु रोटुन ऑसस ब्रॉठु कनि। यि चीज़ ओस त्युथुय युथ सॉनिस दुनियिहस मंज़ टेलेफोन आसान ओस। रंग डंग ओसुस जान। शायद आसिहे यि ति टेलेफोनय, मगर तार ऑसुस नु कॅह। असि ओस बूजमुत जि व्यलायतस मंज़ छि तारि वरॉयी टेलेफोन आसान। शायद मा आसिहे अँम्य जवानन ति तती प्यठ अनुनोवमुत। खॉर मे क्या अथ सनुन? मे ओस ज़ॅमीनि प्यठ पनुनिस गरस मंज़ फोन लागनुक अरमानुय रूदमुत। म्यॉन्य

मॉल्य ओस टेलेफोन महकमस मंज्र देह वॅरी ब्रॉठ पांछ हथ र्वपयि बॅरिथ फोन बुक कोरमुत। मगर सु कति फोन ? येलि बु अफसरन पृछनि गोस, दोपुहम, 'हता यारु च्चु मा छुख पागल गोमुत! येति छि वुह वॅरी ब्रूठिम 'ओन योवर टेलेफोन' वॉल्य ज़ु ज़ु सास बॅरिथ ति यपारी। च्चु कथ छांडान पांन्नन हतन प्यठ फोन ?' मे फोर्यव नु जवाबुय। व्वन्य करेयि पॅकीरन मे यॉरी तु मे सॉचोव ज़ि बु ह्यमु ततकाल सकीमि मंज्रुय व्वन्य द्रोगि म्वलु फोन, मगर ज़िंदुगी द्युत नु साथ कॅह। हरगाह मे क्वदरथ खज़ानु लॅबिथ निनुक वख दियिहे, द्यव बु ति पनुनि दारि प्यठ बिहिथ तु फोन अथस मंज्र रॅटिथ मखन लालस आलव लायिहॉ, युथ तस हेरिम शाह ह्योर तु बॅनिम शाह ब्वन गछिहे! मगर सु कति। च्चकि बु शिकस लद। वनु कस ?

मे त्रोव ज़्यूठ व्वश तु त्रॉवुम बेयि यम दुतु सुंदिस तारि रोस्तुय फोनस कुन नज़र। सु ओस कस ताम सुत्य कथ करान। मंज्रु मंज्रु मे कुन नज़राह त्रॉविथ कलु हिलावान तु मंज्रु असन खंगालु त्रावान। ब्याख यम दुथ ओस वुनि ति मे अथस थफ वॅरिथ।

कॅह काल गॅछिथुय त्रोव यम दुतन फोन चंदस तु पृछुन मे नाव। मे वोनस, 'बाया, ज़ॅमीनि प्यठ ऑस्य मे लूख लोलु सान वनान 'साहबु'। नतु हरगाह पज़र बोज़ख, असली नाव ओसुम कृष्णदास। कृष्ण सुंद दास कम तु पनुन ज़्यादु।' क्लीन शेव यम दुतन वॅर मे बुथिस कुन नज़राह। वापस द्युतुन नु जवाबाह कांह। अँस्य रूद्य पकान, या वॅन्यतव वुडान। बुथि ओस सख ओबुर। मे पेयि बदनस ठँडी। मे हेचॉयि यम दुतन सुत्य बेयि कथ करुन्य मगर तिम ऑस्य द्नुवय मनहूस बलायि। म्यानि कथि द्युत नु तिमव कन कॅह। मे पेयि रुसवा गॅछिथ छ्वपय करुन्य।

ओबुर मंज्रु येलि अँस्य न्यबर द्रायि, मे वुछ बुथि अख बोड देवार। देवारस ऑस्य ज़ु दरवाज़। अँकिस प्यठ कनि ओस लीखिथ स्वर्ग तु बेयिस प्यठ कनि नरुक। मे ह्यचॉयि बड कुदामु सान स्वर्गस कुन पॅद्य त्रावन्य ज़ि यम दुतव प्युर ज़बरदस्ती म्योन चॉठ नरकस कुन। मे मान्योव नु कुनि वति मगर चल्योम नु कॅह। मे ओस नु ज़न नर्यन ज़ंगन ताकथुय। अंदर अन्नान अन्नानुय गव मे अँछन

अनि गोट। मे यि नरकस मुतलिक बूजमुत ओस, बराबर ओस ती। जायि जायि ओस नार दज़ान तु यमु केंकर नारस ब्रोंटु कनि नज़ान तु नग्मु करान। शायद आसुहन क्वकमी अथ नारस मंज़ दज़ान। कुनि कुनि जायि ऑस्य इनसान कुल्पन अलूंद त्रॉविथ। अँकिस जायि ओस लूक अरसाथाह सँमिथ। तिमव ओस सख शोर लोगमुत। दर्म राजु ओस पंडालस प्यठ बिहिथ तिमन सज़ाह बोज़नावान। बु येलि तिमन नज़दीख वोतुस, मे प्यव ज़न तु असमान कलस प्यठ। मे वुछ अति तिम तिम नफर, यिम ज़मीनि प्यठ स्यठाह दान तु प्वन्य करान ऑस्य। यिमन हुंद अख दर्शुन करनु बापथ लूख सासु बोद खर्चान ऑस्य तु मील वादु पकान ऑस्य। 'गव सु ओस सोरुय अपज़ुय!', मे वोन पानस सुत्य। मगर म्यानि सोंचनुच आवाज़ ति ऑस बडि गछान। फ्रेंच कट वॉलिस यम दुतस गँयि म्यॉन्य कथ बूज़िथ कन खडा। योदवय तस फिकरी ओस नु केंह तोरमुत, मगर तोति दोपुन, 'अज़ कथ छुख नारस नरि दिवान? तति क्याज़ि सूंचुथ नु?' मे दोपुस, 'बाया! बु छुस नु ति सोंचान यि च्नु सोंचान छुख। बु छुस हॉरान गछान ज़ि यिमव ज़मीनि प्यठ रुत्य कर्म वॅर्य, तिमव मंज़ु ति छि वारयाह मे येति नज़रि गछान।' यम दुथ ओस शायद ज़ानन वोल। दोपुन, 'ति छनु कथ। असली तल छि ज़मीनि हुंद लूख आसान क्याहताम, तु बासान क्याहताम।' मे म्यूल पनुनि सवालुक जवाब। पानस मुतलिक ओस नु मे शखुय कांह। बु ओसुस सिरिफ तु सिरिफ नरकु खॉतरय ज़ामुत। हरगाह मे कुनि सातु कांह रुत कर्म कोरमुत ति ओस, सु ओस मे तमी सातु दुनियिहस निश कुनिथ ख्योमुत। सु ओस नु कांह त्युथ नफर युस बु ज़ानुहँन तु यस नु मे पनुनि रुत्रि कामि हुंज़ कथ कन पॉव्य पॉव्य आसिहे वॅनिमुत्र। मगर बु ओसुस सोंचान यिमन नफरन हुंद, यिमन ज़मीनि प्यठ स्यठाह नाव ओस तु यिम रुत्यन नफरन मंज़ शुमार ऑस्य सपदान। म्यान्यन नज़रन तलुय ऑस्य वुन्यक्यन कम अज़ कम अख दरजन तिथ्य नफर दर्म राजस ज़ारु पारु करनस लॅग्यमुत्य। मगर जान गव, तिमन पेयि नु मे कुन नज़र, नतु गछिहेख वारय रुसवॉयी तु मे खसुहँन बॅल्य पाफ।

म्यानि खॉतरु ओस शायद क्वदरतन रुतुय सूंचमुत। मे ऑस स्वरगुच बुकिग वॅरमुत्र तु तम्युक रॅसीदु ओस मे वुनि ति चंदस मंज़। मे छुडोव पनुन अथ

जवानु सुंदि अथु मंजु तु ब्यूदुस अँकिस कनि पलस प्यठ। गासु द्रमुन मा ओस अति कुनि जि तथ प्यठु बेहमुहॉ! फ्रेंच कटु वॉल्य त्रॉव मे कुन दोलु नज़राह, तु पृछुनम, 'क्या साँ यिती सुत्य थोकुखु? वुनि छनु कथुय।' मे वोनुस वापस, 'न साँ, स्व देंलील छनु केंह। असली कथ छे यि जि मे छि स्वरगुच बुकिंग जॅमीनि प्यठुय कॅरमुन्न। पछ नय बिही, रसीदु हावय।' यम दूतस बीठ नु पछुय। दोपुन, 'हे यारु, त्रे हिविस शिकस लदस कर्पोर्य गॅयि स्वरगुच बुकिंग? स्वरगुचि टिकटु छा आसान वति पेमद्यु जि त्रे तुजुथ अख पानस किन्न। तलु बा हाव?'

मे कोड चंदु मंजु काकुद तु होवुमस। काकुदस ओस टाकारु पॉठ्य दर्म राजु सुंदिस दुथु सुंद दसखत। जवानस फीर बुथिस लेदरि छठ। काकुद होवुन पनुनिस साँथियस। तमि पतु वॅरुख क्याहताम कथ पानुवॅन्य कथ ताम बदलुय बोलि मंजु। शायद आसिहे यि संस्कृत। मे आव नु केंह समुज। असि कर ओस संस्कृत पोरमुत? भगवत गीतायि हुंद्य ति ऑस्य असि ग्वडनिक्य पांन्न या सथ श्लूक तगान पुरुन्य, तिक्याजि तिम ऑस्य ज़बॉनी याद। नतु कति अँस्य तु कति संस्कृत! मोल मॉज ति ऑस्य दिवान अंग्रीज्य परनसुय प्यठ ज़ोर। दपान ऑस्य पतु कथ लगिवु संस्कृत?

बु रूदुस कटु चेश्मव तिमन दूनवुन्य यम दूतन कुन वुछान। फोन वॉल्य यम दूतन कॅर मे नरि थफ तु दोपुनम, 'हे बाया! सॉन्य छय नु कांह गलती। असि यि वोनुख, ती कोर। वलु हुमिस दर्म राजस हावव यि काकुद तु पृछोस जि व्वन्य क्या छु करुन?' मे रोट दरकु। दोपुमस बस, येमि अलाव पकय नु बु अख कदम ति। त्वहि छुव गछुन तु गॅछिव। बु प्रारोवु येती।' तिमव द्युत मे इजाज़थ पथर बेहनस तु पानु गॅयि दर्म राजस निश। बु रूदुस यीतिस कालस ओरु योर वुछान। यि अंद्य पॅख्य सपदान ओस, ति वुछनु सुती ओस दहशथ गछान। मे वोन कृष्णु बगवानस कुन, 'व्वन्य रॅछिज्यम येति योर। ऑखुर युथ छुस तु त्युथ, मगर म्यॉनिस नावस सुत्य छुना चोन नाव ति! हरगाह मे केंह वुल्टु गछि, तमि सुत्य गछी ना त्रे ति बदनाँमी। लूक वनन ना कृष्णु बोरुख नरकस।'

शायद बूज म्यॉन्य व्वनथ कृष्णु बगवानन। दूनवय यम दूथ आयि असवुनि बुथि वापस तु दोपुहम, 'हे बाया! न्यसुब मुश्किल गोय हल। मगर त्रे छय शीथ

वर्पयि वुनि बकायाह। तिम् कति अनख ? हरगाह शीथ वर्पयि अँज्य बरख तु अँज्य निमोथ स्वरगस। नतु छुय येती ब्युहुन।' मे ओस नु चंदस पाँसाह कांह। मे दोप तिमन आरु हति बुधि, 'बलायि लगेवु, दियिव ना तामथ व्वजुम। बु दिमोवु पतु वापस। स्वरगस मंज आसि मे कांह नतु कांह पनुन पाँसु वोल!' तिम् वँथ्य दर जवाब, 'असि कति गँयि हारु पाँदु ? येति छा काँसि तनखाह मेलान वख्तस प्यठ ? अगर बिही, त्रे र्यथ गँयि तनखाह निनुसुय। त्वहि छवु पताह अँस्य छि येति आँश करान। ज्ञानि हा यारु सोन पान, किथु वँन्य छि अँस्य दूह दूह कडान।' बु गोस यि दँलील बूजिथ हॉरान। दोपुमख, 'क्याजि, येति छुना बजठ वजठ किहीन्य आसान ? तिम् पाँसु कोत छि गछान ?' तिम् व त्रोव व्वश। दोपुख, 'आसान क्याजि छुनु ? आसान छु, मगर सु सौरुय छु दिवताहन हुँदिस टी.ए. तु डी.ए. हस प्यठ खर्च गछान।'

'टी.ए. तु डी.ए.!! क्युथ टी.ए. तु डी.ए.?' बु गोस हॉरान। तिम् वोन व्यस्तोरिथ, 'तिम् छिना कालु पगाह लाव लशकर ह्यथ पृथवी लूक तु पाताल लूक गछान। तति छिनु तिम् ज्यादु दूहन ब्यहान केह, मगर तोत ताम युस ज्यूठ फॉसलाह छु, तिम् छि तमी हिसाबु चार्ज करान। व्वन्य हय बचि तु बचि क्याह ? अँस्य ति छि छवपु दम वँरिथ सौरुय बरदाश करान। करव ति क्याह ? येति मा छु तुहुँद्य पाँठ्य हाई कोर्ट तु सुप्रीम कोर्ट ? यि दिवता पानु वनि, ति छु फाईनल तु अटल।'

यिम् दँलील बूजिथ चायि मे तुर। मे सूच, अमि हिसाबु छु जँमीनि प्यठ जनथ। हरगाह कांह नफर येति प्यठ हुत ताम ति क्रकु दिवान दिवान पकि, दँहन जायन पृछनस वति पकवुन्य जि बाया कुस तकलीफ छुय ? येति छु यि बदलुय तावन। असि मा छु युथ कुसाह जांह वुछमुत ! हरगाह जँमीनि प्यठ अँकिस दूहस ति काँसि तनखाह बंद करन, हाई कूटी ताम कर्यख लार।

मगर वुन्यक्यस ओस नु अथ मसलस प्यठ बहस करुन मुनॉसिब। वुन्यक्यस ओस सवाल शीतन वर्पयन हुंद। मे वोन फोन वॉलिस यम दूतस, युस दूयव मंजु सीनियर ओस बासान, 'बाया, मे मानतु च्च पनुन ल्वकुट बोय। छुना सलाह, मे निख वापस तथ बुरजु कुलिस निश। खबर शाहमार मा आसि

त्रोलुमुत, बु दिमुहॉ खज़ानस थफ। हरगाह बरादेंरी कॅरिव, न्यसुब गव तुहुंद तु न्यसुब गव म्योन। त्वहि हरगाह यि फ्रठ छु जि बु मा च़लु, हतुसॉ मे थॅव्यतव जंगन गंड कॅरिथ।’ मगर अमि सुत्य अंदेयि नु कॉम कॅह। तिमव वोन जि अकि लटि परलूकस मंज़ यिथ छुनु वापस गछुनुक सवालुय व्वथान। मे रॅट्य तिमन ख्वर जि कांह सॅबीला सूंचतव म्यानि खॉतर। ऑखुर म्यानि वुह वंपयि, यिम मे बुकिक करुनस दिच़, मा गछन बिलकुलहय फॅक्य?’

फोन वॉल्य कोर बेयिस सॉथियस सुत्य मशवर। तमि पतु कोडुन चंदु मंज़ु बेयि फोन तु कॅरुन कस ताम सुत्य कथ। बुथि तलु ओस बासान जि कॉम छे अंदन वाजेन्य। कॅह काल कथ करनु पतु थोव तॅम्य फोन बेयि चंदस तु वोनुन, ‘हे अख सॅबील छय। हरगाह त्रे ज़ांह कालि काँसि बेछुनुनिस या काँसि फॅकीरस छवपु दम कॅरिथ कांह पाँसु छुय द्युतमुत, सु यियी मुजराह।’ मे प्यव याद, मे ओस तॅस्य फॅकीरस नपु नपु करवुन हॅत्युन द्युतमुत, येम्य मे खज़ानुक पय ओस वोनमुत। तु यिहॅय अख कथ ऑस नु मे काँसि वॅन्यमुच़ तिव्याजि बु मा ओसुस यछान जि कांह गछि खज़ानुकिस राज़स वॉकुफ गछुन। मे वोनुमख, ‘आ, द्युतमुत क्याजि छुम नु! फलॉन्य फॅकीरस मे पूर हथ वंपयि द्युतमुत। व्वन्य गव च़ु वनुहम रॅसीदु हावुन, सु मा छुम!’

जवानन कॅर बेयि फोनस प्यठ कथ, तु हिलोवुन कल। दोपुन, ‘कुसमतु वोल छुख। योहय अख रुत कर्म छुय नु त्रे काँसि निश वोनमुत तु अम्युक फल म्यूलुय वुन्यक्यस। व्वल पख स्वरग लूकस कुन।’

अॅस्य हेतिन स्वर्ग लूकस कुन नेरुन्य जि पॅत्य किन्य वोथ हुय। नरकु मंज़ु पेयि किथु ताम पॉठ्य म्यान्यन कॅच़न जॉन्यकारन मे प्यठ नज़र। तिम आयि दोरान दोरान तु कॅरुख मे ख्वरन थफ। दोपुहम, ‘बलायि लगोय। अॅस्य छि येति कुन्य मॅशीदि हुंद्य जिन ही गॉमुत्य। कुनि छुनु दिल लगान। च़ुय योत ह्यकख असि दिलासु मदारु दिथ। मतु गछतु स्वर्गस कॅह। असि सुत्य रोज़ तु येत्य। अॅस्य ऑस्य ना जॅमीनि प्यठ चॉनिस प्रथ पॅजिस अपजिस साथ दिवान! वुन्यक्यस कथ छुख असि वुछिथ कल फिरान?’ यिमन मंज़ ओस गूकलु ति,

येमिस मे जिंद पानस हसमतन्य वसमथ ताम खेमन्न ऑस। सु ओस ज्यादय पहान रजन खसान।

मे सूच हरगाह बु यिहँजि कथि कन थवु, बु गछु येमि मोकु निशि अथु छँलिथ। कँह्यताम कँह्यताम बनेयि मे सर्गस गछनुच सँबील जि यिमु शिकस लद गँयि बूद। हता यारु बु क्या दारोवु कँह? जँमीनि हुंद हिसाब म्वकल्योव जँमीनि प्यठय। गँछिवू यारु, तोह्य पानस तु बु पानस। मे वोन तिमन आरु हति बुधि, 'हे यारु बु जानोवुय नु तोह्य। मे कथ छिवु अनान ऑर्य कटिन्य तौर्य कँट्य वॉलिथ। गँछिव कँरिव पनुन्य कॉम।' मे कोर यम दुतन इशारु जि पँकिव जल जल स्वर्ग लूकस कुन। तिमव रँट मे नँर तु हेचुख वुडव करुन्य। मगर चकि म्योन कुस्मथ खराब। युथुय बु ह्योर कुन ह्योतुनस खसुन, गूकलन कँर मे जंगि थफ तु द्युतुनम द्रसु। बु आस याशाह कँरिथ कनिविस देवारस प्यठ लायिनु तु फोटुम कल।

अँथ्य सूत्य गोस बु नँदरि हुशार। मे वुछ पनुन्य मॉज म्यानि जंगि थफ कँरिथ द्रसु दिवान तु वनान, 'व्वथू व्वन्य। परबथ छुय ना गछुन! चेर गोय। यिमन यारन वोतुय ऑदि प्यठ प्रारान।'

वाख गोछ.गरु गरु वातुन

देवनागरी लिपि मंज छु कौशुर परुन सँहल। कौशुर परनु खौतरु छे दिलचस्पी बडावन्य तु बरकरार थावन्य जरूरी। अमि खौतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बँनिथ। यि गोछ सारिन्य गरन मंज वातुन। कौशिर ज़बान छे सौन्य प्रजनथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज कौयिम थवन्य। वाख खौतरु सूजिव तु सोजनोंविव चंद। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन।

अफसान

शुर बबि तु छांडव सबि

हृदयनाथ कौल 'रिंद'

दंद छि प्रथ जानवर (बांवे सु शाकाहॉरी आसि या मांसाहॉरसी) सुंदि पानुक अख अहम बंद। यिम छि वख वख जानुवरन वख वख तेदादु ऑसस मंज माज बेरन मंज लॅगिथ अँडिजि फॅल्य यिमव सॉत्य तिम चोप कडान, त्रुकान, चापान तु टकान छि। यिमुवय सुत्य चाफ दिथ छु ख्यन ऑसस मंज थोकि सुत्य रलान, तथ मँदुरे नेरान तु सु मँहीन सपुदिथ न्यंगुलावनु यिवान। यूताह वारु पॉठ्य ख्यनस चाफ दिनु आमच आसि त्यूताह जल छु सु श्रपान। यि पजर छु सारिनय व्योद।

ख्यनु पेठ्य छि दंद बिये ति काम्यन लगान येमि किन्य यिमन सुत्य वाबस्तु वारियाह मुहावरु छि गरनु आमत्य। मिसाले....

- दंदस तल ऑगुज्य छुन्य गव हॉरुतस गछुनुक, अफसूस करनुक या अंजान आसुनुक इजहार करुन।

- दंदन खसुन गव लुकु हुंजन ज्यवन प्यठ खसुन, अँजरु गँजरु युन, बदनाम गछुन।

- दंदन खँहरन दिथ रोजुन गव ख्यनु या हँर बापथ सखुरिथ रोजुन।

- दंदन लगुन गव जिमुवॉरी या वोजुम नखु वालुन, कुडुर गछुन, काँसि हुंज कल फिकिर थवन्य।

- दंदबर्यव मंज कथ नीरिथ चलुन्य गव अलुगॉब कथ नीरिथ चलुन्य, यि नु वनुन पजि ति वनुन।

- दंदबर्यव मंज कडुन गव काँसि बद बापॉरिस निशि कशालु सान पनुन चीज वापस कडुन।

- दंद बेहनावुन्य / दंद फुटरावुन्य गव काँसि टाकारु जवाब दिथ सु खँजिल तु लाजवाब करुन।

- दंद टुवन्यमानी गोश द्युन।

- दंद टुव्य टुव्य वनुन यानी वर्गु पॉठ्य या खूच्य खूच्य वनुन।

- दंद चीरन्य- चख यिन्य, इशत्याल खसुन।
- दंद द्युन- कथन सनुन, यड बॅरिथ ख्योन।
- दंद लोसन्य- चापनु साँत्य आँस लोसुन, आँही कॅर्य कॅर्य थकुन।
- दंद वाहरन्य- बेमत्तलब या बेवैतीरु असुन।
- दंद हावन्य- खोचुनावुन, हर तुलुन्य, जानुवर सुंद वाँसि युन, पलवुक रनुन।

- दंद गँजरन्य- जानुवर, खास करिथ गुरिस गुपुनस, आँसस मंज साँरिथ वुछुन जि आया दंद मा छिस वॅसिथ पेमित्य यानी सु मा छु बुड्योमुत।

दंद छि आँसस मंज ज़ेवि ति राँछ करान। अँमूमन छि दंद तु ज़्यव पानुवन्य मायि सान रोज़ान तु अख अँकिस अथु रोट करान। अमापुज अख अँकिस नखु आसनु मूजूब छि हमसायन, बायन बेन्यन, यारन दोस्तन, व्यसन सँदुरन हुँद्य पाँठ्य हर करान तु अख अँकिस थँज ति हावान। दय रँछिन, अथु छु नु कांह ति तुलान। दपान दंदन तु ज़्येवि गँयि अकि दोह पानुवन्य कथु कथ तु दंदव वोन ज़ेवि हकारँच सान- गछी, गछी। बिहि लोति पाँठ्य। थँज मय हाव। अँस्य हरगाह एहतियात तु बचाव रोज़होय नु करान च़े आसुहॉनय कर ताम ज़ु टोट गॉमित्य-। ज़्यव ति आँस नु कम ज़्यवल। स्व वँछुख दंद चीरिथ – तोहि दौयित्रहन बारन्यन मा बासेसवु बु कुन्य तु ज़नानु मोहन्युव आसनु मूजूब नोतुवान। मे मु हाँविव थँज। मे छ नु तुहंज कांह लादन। बु छसवु तोहि बाँय जाँनिथ स्यटा पास करान। बु हरगाह काँसि कथि मंज ह्योरबोन करनु सुत्य च़ख या इशत्याल खारु तोह्य दौयित्रहवय प्येयिव अँकी मुश्तु सुत्य पथर-। दंदन बीठ्य दंद।

दंदन तु बुजिरस छु स्यटाह वाठ। बुजिरचव अलामुचव मंज छ कैह टाकारु अलामुचु यिम—

चास,वस्वास तु न्यँदरि डास; ड्वख,डख तु डोख; छँच/नँन्य ताल, फिरिथ नाल तु डँजिमुच चाल; खोब, कोब तु कनु गोब; अहम, वहम तु सँहम; ह्वक, थ्वक तु व्वक; खमुन, ब्रमुन तु चमुन; शिग, शोगुन तु शख; पोतकल, ज़ल ज़ल तु ज़ोल ज़ोल; डेलोमित्य बंद, अलोमित्य दंद तु डँजिमुच ग्रंद; गोस, तोस तु फोटमुत बोस; बाद, बँखुर तु बवासीर; दँन्यतुज, वँन्यतुज तु दग फुटज्य; च्वकुन, छ्वकुन तु व्वकुन: कशुन, मशुन तु पशुन; गरा मुसिल गरा कबुज,

रावान गरा दवान नबुज; कोठचन छोन होश, अँछन कम गाश, व्थॉनी ग्यूर तु पकॉनी शांश; दोग दोग तु लतु मॉड, लोसन च्रठ तु जंगन म्वठ...बेतरि। यिमव मंजु कैह अलामुचय छ प्रेथ बुडस मंजु आसान।

दंदन हुंज अँहमियत वँर मे केंछा हेरि बयान। दंदन हुंज अख अँहम कॉम छे इनसानस बुथिस शकुल दिथ बुथ बोरुत बोरुत बासुनावुन। यस इनसानस दंद छोनेमित्य आसन तस छु गोचु गछनु तु गँल्य अंदर अचनु सुत्य बुथ च्रमान, कथ खोखुर गछान तु बुजर बुथि प्यठ पशपान। पानस प्यठ पछ ति छि हना छोनान। यिमु अलामँच खटनु बापथ तु ख्यनस चाफ दिनु बापथ छि दंदु खोखर तु दंदव रँस्य लुख नकली दंद लागान- कैह मुस्तुकुल पॉठ्य तु कैह तिथ्य वँट्य यिम मरजी मुताँबिक कडनु लागनु यिन -यानी रिमूवएबल ड्यंचर। रिमूवएबल दंदु वँट्य बांवे पूर आसन या अँड्य (पार्शल), छि प्यवान ख्यन ख्यथ कडुन्य, छलुन्य तु वापस ऑसस मंजु पनुनि जायि लागुन्य। रातस शॉगनु विजि छि प्यवान कँडिथ थावुन्य।

तोह्य ऑसिव स्वरान जि अमा मे कमि मुदु किन्य लीछ्य यीच जीठ तमहीद। कथ नोजुख, बुजिरुचव केंचव अलामुचव तु मे पानस सुत्य वाबस्तु आसन मोखु छुम वनुनस हना वायि गछान। अमापुज वनुन कोताह रट पथ।

मे केंछा ल्वकुचारुस दंदन हुंद खॉतिरखा रॉछ रावठ नु करनु तु केंछा म्यानि वॉसि यिनु मूजूब (पानस बुड वनुनस छम गाल गछान) प्यव मे ति पार्शल ड्यन्चर लागुन। यि लॉगिथ बास्योव मे बुथ बोरुत तु ख्यनस च्यनस साद ति जान तु हॉजिमु ति दुरुस। यि दंदु वोट लागनु ब्रॉह ऑस नु ख्यनस पूर पॉठ्य चाफ लागान तु अडु फुटुय ओस प्यवान न्यंगुलावुन। कैह अडु फुटुय दानु प्रथ मँडि पतु गँल्य ज़ु गँल्य त्रेश च्यथ ति ऑस्य हँटिसुय प्यठ रोज़ान तु यिम ऑस्य वारियहस कालस हँटिस खराश करान येमि किन्य चासि दुख ऑस्य यिवान तु थोकु खसान। यिमन थोकन सुत्य ऑस्य कैह अडुफुटुय फँल्य हटि मंजु नेरान अमापुज सॉरी नेरुनस ओस वख लागान। अमि किन्य ओस ख्यन ख्यथ गंटस दून गंटन चासि दुख दुख यिवान रोज़ान युस म्यानि गरवाजिनि तशवीश ओस तुलान। म्यानि कँचि लटि समजावनु पतु ति ओस तस बासान जि मे छि कांह अँदुरिम खराबी येम्युक मे पजि यलाज करुनावुन। म्यॉन्य मेडिकुल तु छाति हुंद एक्सरे रपोट वुछिथ ति ऑस स्व अँथ्य कथि थफ वँरिथ ज़न तु कोकुरस छ कुनी ज़ंग।

पार्शल ड्यन्वर लागनु सुत्य गॅयि चासि तु थोकन हना फरुख। अमापोज़ नकली दंद गय नकली दंदय। तिमन तु असली दंदन छँ नु मुशॉबिहथ। प्यठ हुरेयि मे कॉम यिम दंद दोहस मंज़ त्रेयि लटि ख्यनु पतु क़डुन्य, छलुन्य, वाशबेसिनस नखु श्यलुफस प्यठ थवुन्य तु बाकुय दंदन बुरुश कॅरिथ वापस ऑसस मंज़ लागुन्य। रातस शॉगनु ब्रॉह छि प्यवान यिम कॅडिथ डबस मंज़ थावुन्य। कुनि कुनि छु मशरफु गछान येलि मे दंदु वोट कॅडिथ तु छॅलिथ वापस लागनु ब्रॉह पेयम नु च्यतुसुय ज़ी अमा मे कति थव्योव दंदु वोट। अदु हना ओरु योरु सॉर दिनु पतु छु लबनु यिवान तु परेशॉनी च़लान। अमापुज़ ऊतरु गव कमालुय। कालुक डंग ख्यथ स्वरशॉव्य मे अथु, कोडुम नकली दंदु वोट, छोलुम, थोवुम वाशबेसिनस निशि श्यलुफस प्यठ, अमापोज़ कोलुकुच़ करवुनुय गव बरस टुक। गरुवाजेन्य ऑस चोकस मंज़ आवर। बु गोस अथु वोथुरावान वोथुरावान बरस प्यठ वोदनी नफरस सुत्य कथ करुनि। जु त्रे मिनठ आसुहन मे लॅगिमित्य अॅमिस नफरस सुत्य वोदुनि वोदनी कथ करुनस। यितिसुय कालस ऑस गरुवाजेन्य चोकु मंज़ु द्रामुच़, अमि ओस टेबुल तु वाशबेसिनस निशि श्यलुफ बेतरि साफ कॅरिथ छोट, यथ मंज़ अॅडिजि, अॅडिजि चुन बेतरि ओस, अॅकिस प्लास्टिक टेलस मंज़ बॅरिथ कामिवाजिनि न्यबर हूनिस् त्रावनु बापथ पिलुनोवमुत। बु येलि बरु प्यठ नफरस रोखुसथ कॅरिथ वाशबेसिनस निशि वोतुस अति गवुय नु मे शेल्फस प्यठ दंदुवोट नज़रि। मे प्रुछ आशिनि ज़ि येतिथ थोवुमुत दंदु वोट कोत गव। स्व वॅछुम - मे छा पय, मे नय वुछुय नु। मे खोत कूद। वोनुमस-च़े छुय बोड आदथ, वुनि छु नफरस आसान थालस मंज़ुय अथु चु छख बानु वटान तु तुछ ह्यथ यिवान यि दॅप्यजि ति इनसानस बतु मॅरिस मंज़ फिरिथ थाल खॉली करुनस प्यठ मजबूर करान, तवय आसी च़े वुतावॅली मंज़ छोटस सुत्य दंदु वोट ति वोटमुत। तमि कोर एहतिजाज। अमापोज़ जॉहिल बटस निशि क्याह चलिहेस। तमि अॅन्य कामिवाजेन्य नाद दिथ, प्रुछुनस छोट कति थोवुथ। तमि ओस सु कोमन प्लाटस मंज़ दॉरिथ द्युतुमुत। स्व तु मॉल्यकेन्य द्रायि टार्च ह्यथ। अमापोज़ यि च़ोर आंचि चीज़ कति यियिहे अनिगॅटिस मंज़ लबनु। बु रूदुस च़ेर ताम खमान तु वोर वोर करान तु गरुवाजेन्य रूज़ रटुज़द हिश कलु बोनकुन छुनिथ।

गंटस खंडस टी वी वुछुनु पतु येलि मे वोथुरनिस प्यठ लर त्रॉव बु रूदुस सॉंचान ज़ि - वोन्य कति यियि कोमन प्लाटु क्यन जंडन तु लछि मंज़

सुबहस दंदवोट अथि। नोवुय पेयि बनावुनावुन। बडचोव ना खर्चि - । यी स्वरान स्वरान फिरुनॉव म्ये अलुगॉबु ज्यव दंदन तु गोस थोद वोथिथ। दंदु वोट ओस ऑसस मंज पनुनि जायि। गरुवाजेन्य वेंछुम तशवीशु सान जि क्याह सपुद। मे कोर छितु असुन तु वोनमस - शुर बबि तु छांडव सबि।

मिनि अफसानु

फिकिर पनुन्य पनुन्य

रोशन लाल बट 'रोशन'

युथुय बु मेट्रो मंजु न्यबर द्रास तु अति ऑस सख बीर । येति बु पुंचुहन मिनटन गरु वातुहा तति छे नु मे लॉनि मंज रुजिथ ति गनटस खंडस वॉरी मेलान स्टेशन मंजु न्यबर नेरुनस । ग्वडु ओसुस बु ट्रेनि मंजु ति सख गीर गोमुत । वदनि रुजिथ ज़न आसु मे नरि जंगु फुचमचु । छि ना दपान “हाथी के दांत खाने के ओर दिखाने के ओर” मे करेयि अँकिस नवजवानस गुजॉरिश जि यि सीट छे सीनियर सटीज़न सुंदि खॉतरु रिजॉर्व आसान अमा पोज़ तँम्य हॉव्य तोरु वांदर दंद यथ नु बु लगु ।

कांह नु कुनि स्येजि वति पकान । लेडी सीटि मरुद बिहान तु सीनियर सटीज़न सुंजि नवजवान । ग्वडु वनव क्याह ज़नानन हुंदि खॉतरु रिजॉर्व डबस मंजु छे नु ज़नानु गछानुय तिमन ति चेलु चंजि मरदन सुत्य ज़न सफर करुन ख्वश करान । छ्वपु वेंरिथ रुदुस बु वदनी योताम गॉड्य स्टेशनस प्यठ वॉच । बु ओसुस ख्वश जि चेलु चंजि मंजु नीरिथ कडव वन्य वाश तु खुंदिस लोग पतय खुंद जि बु फस्योस अति न्यबर नीरिथ ति गनटस खंडस । ग्वडु क्याह यथ मुलकस छु “अँन्य शहरस वांदर राज ” हिश वनन गॉमुच । येम्य सुय कैह वनव सुय छु ओरु पानस शोठस खेनि ज़न व्वथान । वतन प्यठ छि डाकु सपदान । न व्वखुल्य पकनस वार तु न गाडि मंजु सफर करुन सँहल । गाड्यन मंजु ति छि हँथियार बेतरि हॉविथ लूटान । तमि पतु ति छु नु हॉकिमन वनुनस ति वार तिव्याजि तिम ति हफतु रँट्य रँट्य कनु डोल दिथ वापस वनन वॉल्यसुय जुरुमदार बनाँविथ “छ्वपु छय र्वपु सुंजु करख हय स्वनु सुंजु” सोचनस प्यठ

मजबूर करान । पानय वैन्यतव यिथिस दुनियाहस मंज रोजुन कोताह मुशकिल छु त अँजिकिस द्रवजरस मंज काँचाह सखती छे चालुन्य प्यवान ।

अकि तरफु द्रवजरन नाल वोलमुत तु बेयि तरफु ग्वटालन प्यठ ग्वटालु कॅर्य कॅर्य सरकॉर्य खजानु खॉली करनुच कूशिश जॉरी । युथ त्वकुट मुलॉजिम त्युथुय बोड हॉकिम ति तु हना चौरुय पहन हुकुमरान तबकु । बे बूज शहरस मंज इनसानु सुंद सु ति मिडल कलास तबकस द्यन गुजॉरी करुन्य यि दॅप्य जि ति प्रथ दूह नोव जनुम ह्यनस बराबर । लूख सिरिफ र्वपयन पतु अँमीर ज्यादु अँमीर तु गॅरीब ज्यादय गॅरीब बन्योमुत । मँजिम (मिडल कलास) न होर कुन न योरकुन अलॉद्यन थपु दिवान । खॉर....काँह नु बोजनवोल ।

यिथु तिथु द्रास बु स्टेशन न्यबर तु अति आस बु होजूमस मंज बेयि ह्यनु । समजिय नु यिवान दॅलील क्याह छे । मे दिच कॅम्य ताम मोम बॅत्य तु बु ति लुकु अरसातस सुत्य पकान । अँकिस अथस मंज मोम बॅत्य तु बेकिस अथस मंज कोमी झंडु ह्यथ छि लूख पकान । पतुहय लॅज नु योताम अँस्य अलाकु फीरिथ आयि ।

मे ति चॅज “अण्णा—अण्णा ” क्रख नीरिथ । कॅम्य ताम दिच मे थफ । नजर दिचुम.....म्यानि गरु वाजिनि फिकिर लॅजमुच तु गेटस प्यठ प्रारान वुछनस बु । तमि द्युत मे अंदर कुन द्रसु तु गॅयस असन असन नीलु । कलस प्यठ अण्णा टूप्य तु अथस मंज मोम बॅत्य वुछिथ वोनुन “बु नय द्रसु दिमुहाय खबर कोत वातुहाख” ।

अख रूसी लुकुकथ

स्वख सावय

सर्वानंद कौल प्रेमी

पथ कालि ओस अख बुडा अख । पनुन्य शुर्य बाँच ह्यथ ओस अँकिस पहाँडी गामस मंज रोजान । दपान अँमिस बुडु सुंद गरु ओस बडु जान पाँठ्य द्यन गुजॉरी करान । असान गिंदान दूह कडुन । यिकवट रोजुन । माय म्वहबथ अख अँकिस सुत्य बाँगरुन । यकजा ख्यारन चोन, तु स्वखस दूखस अंदर तु कामि कारस अंदर यिकवट रोजुन तु सारिवुय खोतु अख अँकिस अथु रोट करुन ।

अकि ददह वोथ यि बुड सुबहॉय नैदरि। युथुय गुर्यन दानु गासु दिनि न्यबर द्राव अति वुछुन वंदन प्राँविश कॅरमुच। प्रथ तरफु ओस सफेद वरशुन। शीन ओस प्योमुत। तु ग्वडव ह्योर ओस शीन। साँदुर वार वतु पॅद्य ऑस्य मकानु प्यठु डेडि तान्य लबनु यिवान।

यिम वतु पॅद्य वुछिथ गोव बुडु स्यठाह हॉरान। अमा यि क्याह ! यिम वतु पॅद्य किथ्य तु कॅम्य सुँद्य। असि ओस नु कांह पोछाह रातस। गरिक्य बाँच ज़नान, नेचुव न्वश तु शुर्य साँरी छि गरस मंज़ुय। कांह छु नु वुनि न्यबर द्रामुत। बुडु द्राव डेडि न्यबर तु पोक पॅद्य वति वति। सु पोक सारी गामु मँज़्य तु वोत खाहन मंज़। मगर वति पॅद्य ऑस्य ब्ररोंह कुनुय द्राम,त्य। अँकिस जायि वॉतिथ वुछुन अख बोड छाँछि द्रफा अख। पॅद्य वुछिन ओतुय ताम। अति ब्रोंह नु कैह। छाँछि द्रफस निश ठँहयॉव बुडु तु प्रुछुन द्रफस। हे छाँछि द्रफ बाया। मे वन साँ म्यानि गरि कुस द्राव सुबहॉय तु रूद च़े निश खँटिथ ?

जवाब गोव ओरु- “हे ! बु छुस बु। चाँन्य स्वख सावय। मे कोर यरादु व्वन्य चानि गरि नेरनुक। बु छुस यछान व्वन्य गामु न्यबर दूर हुथ मकानस अंदर रोजुन। व्वन्य तु आख च़ु मे छाँडनि योतुय। अमि किन्य करय बु चोन अख ऑरिज़ू पूर। वन च़े क्याह छुय ज़्यादु टोट। चारवॉय, ज़मीन किनु कुमती पलव प्वशाख।”

बुडन वोनुस दर जवाब। “मे दि म्वहलथ। बु यिम गरि पनुन्यन टाठचन शुर्यन बाँचन मशवरु प्रुछिथ।”

स्वख सावयि वोनुस। “अदु क्या। बु प्रारय। मगर यूत पिलि त्यूत जलुद यिज़ि वापस।”

गरु वॉतिथ बोव बुडन सोरुय हाल शुर्य बाँचनजि स्वख सावय किथु पाँठ्य च़ँज सानि गरि। तु मे किथु पाँठ्य रँट स्व अड। वति। व्वन्य छुनम वोनमुत जि मे क्याह छु सारिवुय खोतु टोट। चारवॉय या ज़मीन किनु कुमती पलव प्वशाख।साँरी बाँच बीठ्य यकिवटु कलु मिलविथ सोचनि।

बुडु ज़नानि वोनुस। “म्यॉन्य किन्य मंगतस बेयि ज़मीन। ज़मीन कमावव। जान हरुदाह वटव। तु द्रखाह ति रोज़ि नु कांह।” बँड्य नेचिव्य वोन म्यॉन्य किन्य गँयोव जान चारवॉय मंगुन्य। कूर वँछुस—”म्यॉन्य किन्य गछुनस रत्य पलव प्वशाक मंगुन्य।”

यिथु पाँठ्य बोव सारिवुय शुर्यव ति पनुन पनु अर्मान। अति आँस सारिवुय खोतु कुंस न्वश ति बिहिथ। अँम्य सुंज कथाह आँस नु बानु चोकु न्यबर जांह ति काँसि बूजमुच। अमि वोनुख। “म्यॉन्य किन्य छुन्य तव साँरिसुय बलाय। अख यज्जथ मँग्यतोस।”

बुडु गोव यि बूजिथ स्यटाह ख्वश तु न्वशि कुन वोनुन। चु छख पोज वनान। बुडु ज्ञान वँछ। ”वुछ्य तव बु छेस यीच बुडु। मे मा आव यि खयालुय जि यज्जथ गोछुस मंगुन।”

नेचिव्यव तु बजव त्रवशवति वँन्य कुनी कथ। “जि न्वशि दिच पँज्य पाँठ्य स्यटाह रुच राय।”

बुडु दोर्योव जल जल खेतन कुन तु वोत छाँछि द्रफस निश।

स्वख सावयि वोनुस। “चे लोगुथ स्यटाह चेर। क्या वोनुय गरि क्यव।”

बुडन वोनुस दर जवाब “सोरुय नि चुय। असि त्राव यज्जथुय योत। असि थव पनुन यज्जथ बहाल।”

स्वख सावयि वोनुस यि बूजिथ फीरिथ। “मे तो व्वन्य फिकिरि जि बु ह्यकु नु कुनि सूरतु ति चोन गरु त्रॉविथ। तिक्याजि येति नस यज्जथ छु, बु ति छुस तँती। मे छु व्वन्य च़ेय निश रोजुन।”

स्वख सावय गँयि बेयि बुडु सुंद गरु वापस। तु शुर्य बाँच हेतिन बेयि असन गिंदान तु रुत्य पाँठ्य रोज्जन्य।

(रूसी पादशाह कथ किताबि मंजु)

अँपील

अँस्य छि अँदीबन गुजॉरिश करान जि तिम सूजिन पनुन्य ताज्ज छोट्य लेख, अफसान, शॉयरी, तबसर, अदबी खबर बेतरि वाखस मंज छापनु खॉतर।
परनवाँल्य सूजिन पनुन्य राय तु म्वलुत्य सुजाव वाखस मुतलख।
वाखस पोछर दिनु खॉतर छु यि जरूरी। वाख छु महज अख अदबी मैगजीन,
नकि सियाँसी। अँस्य छिनु सियाँसी मजमून या रायि छापान।

शॉयिरी

त्रे गज़ल

मखन लाल 'कंवल'

(1)

पानु रुज़िथ चु छायि पानस मंज़
छेय च़े कुचाह दिशायि पानस मंज़
कथ छंडान छुख सेकिल्य तु तापुल्य वन
छुय म्वच्योमुत च़े सायि पानस मंज़
छुय तु पाँ कतरु शोद तु शीतल हय
छस तु वुजडमल तु गगरायि पानस मंज़
वुछ वन्योमय सनख तु रावी दिल
वुछ फटान छेय च़ेय लायि पानस मंज़
पर साँ पानस दशामु यँदरॉखी
छुख रँछिथ हथ बलायि पानस मंज़
बुय वछस मंज़ तु वछ ति म्योनुय छुय
बुय वुछान छुस बेवायि पानस मंज़
छुम छवकल वछ 'कंवल' कोरु क्षेत्र
जंग छु जॉरी मे बायि पानस मंज़

(2)

सीनु मुचरिथ व्वंदु कस बोवुथ च्छे रात
शीशु दिल पाँडव पलस छेवुथ च़े राथ
कांह अखा मा रूद जामन मंज़ युथुय
जलवु पयमानस अंदर होवुथ च़े राथ
शोरि महशर वोथ रिंदन प्यव वँतरु नून
तोर मयखानस युथुय थोवुथ च़े राथ

नालु मँत्य कॅड तालि किन्य छठ द्दशवन्त्य
 सिर ख्वहय प्रथ कौंसि प्यठ पोवुथ च़े राथ
 टॅड्य मे फिर, नौविथ रुमन गौडनम जलाव
 कायि मंज़ सथ सिरियि दिल तोवुथ च़े राथ
 गुल च़ु छेख कॅन्य हिश सनेयख क्याह वनय
 पान येलि लरि लोर मे निश सोवुथ च़े राथ
 वुछ वन्योमय ना मँ गिंद त्व्वंगलन दज़व
 वुछ तु मा मोनुथ सु बुथ होवुथ च़े राथ

(3)

हे मनस शख मे ज़ाव अला हू
 क्या सौं क्या छुम नाव अला हू
 कालु जुलफन च़े काश कोडुथ यामथ
 वारु वोल्योव यि वाव, अला हू
 ज़ांह ति प्रुछथम नु क्या खबर औंसुय
 छवख ति वुछथम नु थाव, अला हू
 खून मँजलून लौल दँज़ मे सुत्य
 मे ति सौं गौडनम जलाव, अला हू
 नारु व्यथ पँच वुहान वतव दूहली
 दौद वँ जम जम अलाव, अला हू
 हय मे वौदमस व्वंदुक शुहुल सौरुय
 तँम्य बखुश आमु ताव, अला हू
 यादु वँतरिक्य मे नेज़ु पेत्य कूरान
 हय यि इनसानु खाव, अला हू
 तशनगी कुस व्वं कासि 'कंवलस ' वन
 तशानु लब नारु द्राव, अला हू

जु गजल

मोती लाल कौल 'नाज़'

(1)

रावनय दिम छुम नु केह लबुवन्य दिमय
मन पच्ची योदवय, गजल रंबुवन्य दिमय
हरणु अँछ छय स्वरनु लॉगिथ हावतम
नजरु तुल योकुन, यिमन तुलुवन्य दिमय
सँदिजि कथ सॉ जॉल्य छी वनतम च्चे दिन्य
वुछ सॉ व्वन्य ह्यंदुव्यंद अथव च़लुवन्य दिमय
क्याह छ्वनुन लायख च्चे हुसनस छुय – छ्वनी
केह अगर ज़न ज़ांह छ्वनी, छ्वनुवन्य दिमय
तोशवुन रोशुन च्चे बेयि बेयि पूशिनय
अँथ्य मुदय गंडुहाँ, मुदय गंडुवन्य दिमय
हुसन सौदरस शारु सौथ्य दीहे यि 'नाज़'
आवलुन अँशकुन हवा हमिहे, तु तेलि ह्यमुवग्य दिमय।।

(2)

ओस मारुन, मगर मोर मा सॉ मे मन
मुर छु दारुन प्यवान ऑन्थु रोस्यत्यन गमन
हीतु गँर म्यॉन्य कल—रीथ छुटुरावि मा
छुम नु छोरान कोत कोत छि लिथवन, लमन
मेछरस ताम वातुन छु, न्यंगलुन टेछर
कोरु टाक्यन नतय पोन्थ कोताह शमन
कथ वनव अँस्य समुत-कुस सॉ समचार गव ?
पोज़ वनुन छा समन-पोज़ वनव ज़न-कमन ?
मंज़ अथस कछ अनान छी तगन गँर्य येतिक्य
येति खमुन ओस गुरिस, दफ गुनय छय खमन

कृत्य मँज़िल चँटिथ-कृत्य मँज़िल ज्यवान
 पकनु रोसतुय खबर क्याज़ि, वछ युथ खमन
 गाशिलिस गाश वंद, आशि सपदी दरेर
 जा शुरा बाशि करवुन बु ज़न ख्वनि ह्यमन
 बालु यारस बु ज़न डॉल्य निमु-क्याह निमस
 जुव ति वंदिहे तँमिस 'नाज़' छुस मा च़मन ॥

ज़ गज़ल

पृथवी नाथ कौल 'सॉयल'

(1)

जमानन येमिस ठोंचि दिच़ कोर ज़वाल
 सु हमदम दिल हारुनावुन पज़्या ।
 आसि संतापन येमिस फोर ज़ोलमुत
 नॉल्य जामन अमा चाख द्यावुन पज़्या ।
 तावु ब्वछि रुकि युस आसि फेशान वुठ
 वाह्य ब्वछि होत त्युथुय अम्बुनावुन पज़्या ।
 यस ति वेंद्य वेंद्य होखमुत अँछन आसि ओश
 खून जिगरुक अँछव हारुनावुन पज़्या ।
 सँच्य सँच करान यस नु कैह पाथि ज़ांह
 सु म्वहताज वनक्रेशिनावुन पज़्या ।
 सोंतु तय हरदु गछि यस हिशी हिश वनन
 शॉल्य तारख हॉविथ तंबलावुन पज़्या ।
 ग्वतन मंज़ गरक़ यस नु अथ वथ यिवान
 सु दम फुट्य करुन रावरावुन पज़्या ।
 दूलाबव येमिस समयिक्यव ज़ॉल्य पपर
 वन सु 'सॉयिल' कुनुय मुछि त्रावुन पज़्या ।

(2)

नरेय नारस ति दिख तु क्याह नेरी
 ह्यसय दोह्य लूसिन्यन फेरख तु क्याह नेरी ।
 मन वुफल वॅल्य कुनि ति छु नु थामन
 ग्वफु रटख चिलन अचख तु क्याह नेरी ।
 डंजि समयन थॅव नु ज़ीर्खन ताम ब्वद
 व्वन्य च्चु सॉचख सरख तु क्याह नेरी ।
 सौरुय आलम छु मूल तलु बे बुनियाद
 पॅद्य अय संबलावख तु क्याह नेरी ।
 रोव यस हिसाब हॉज़न तु रादन हुंद
 चोलय सुवुनावख तु क्याह नेरी ।
 अथि च्चे ज़पु माल तु बाशज़पुनुक मा
 आश मॅज़िलुच थवख तु क्याह नेरी ।
 सियाह मेच्चि मंज़ कपस लबान व्वपदन पय
 सेकिलि टॅट्यब्यॉल्य ववख तु क्याह नेरी ।
 बोज़ु शोचु पथ च्चैजतु हॉवन थर
 'सॉयिलु' वन क्याह बावख तु क्याह नेरी ।

अॅछ्य लॅज्य

त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'

बागस म्यॉनिस अॅछ्य लॅज्य पोशन
 अॅछ्य लॅज्य समजस, अॅछ्य लॅज्य होशन ।
 अॅछ्य लॅज्य कोहुतेंताल्यन बालन
 अॅछ्य लॅज्य मरगन अॅछ्य लॅज्य गोशन ।
 यावनस अॅछ्य लॅज्य बुजरस अॅछ्य लॅज्य,
 बजरस सॉनिस स्यज़रस अॅछ्य लॅज्य ।
 अॅछ्य लॅज्य जीलन अॅछ्य लॅज्य नागन,
 अॅछ्य लॅज्य व्यथु वॉनिस बेयि त्रागन ।

अँछ्य लँज्य फुलयन, अँछ्य लँज्य चमनन
 गासस अँछ्य लँज्य, अँछ्य लँज्य द्रमनन ।
 शाँती बेयि मिलुचार अँछव ख्यव
 गिन्दुवन सुय लोकुचार अँछव ख्यव ।
 अँछ्य लँज्य पम्पोशन बेयि डलुसुय
 बेयि लँज्य पम्बुछन लॉविस ख्यलुसुय ।
 वँम्य ताम अँछ्य दिच सॉनिस थानस
 येमिकिन्य फालव लोग तथ वानस ।
 अँछ्य लँज्य फ्रस्तस बेयि लँज्य बोन्वन,
 अँड्य खँत्य दोसुनुय, अँड्य खँत्य मोन्वन ।
 बुतराँच अँछ्य लँज्य बेयि आकाशस
 सुबुकिस नूरस दुहुकिस गाशस ।
 अँछ्य लँज्य सॉतस, अँछ्य लँज्य हरदस,
 अँछ्य लँज्य शरमि तु अँछ्य लँज्य परदस ।
 चादर शीनुच्य अँछ्यबुज्य गॉमुच
 ही तु अँरिन्य अंदकुन तुरेमुच ।
 अँछ्य लँज्य तथ मखुर्मत्य सबजारस,
 अँछ्य लँज्य सतुकिस तथ व्यवहारस ।
 अँछ्य लँज्य सॉनिस कारस बारस
 अँछ्य लँज्य हाँजन अँछ्य लँज्य तारस ।
 आव अजरवुन कसताम सोनुय
 कति रुद सुय वोन्व मेछर प्रोनुय ?
 चमनस गव वथुवार चोपासे
 जज़ुर्यव वतनुक रोय नुन्दुबोनुय ।
 अँछ्य लँज्य शोकस अँछ्य लँज्य बावस,
 सॉनी अज़मथ लँज्य अज़ दावस ।
 संस्कारन ज़न अँथरुय लँजमुच
 तिछ लँज्य अँछ्य सॉनिस चिकुचावस ।
 अँछ्य लँज्य 'कुन्दन' ग्यवनस वचनस,
 रोव करनस बेयि वीगिस नचनस ।

अँछ्य लँज्य दार्यन बेयि दरवाज़न
बेहनस वोथनस नेरनस अचनस ।
साँरी सँम्यतव, हवना कँर्यतव
दँहम, काह तय बाह तोह्य दँर्यतव ।
अँछ्य हँदि शापय रछि युथ दीवी
तलुसँ त्युथ कांह पाठा पँर्यतव ।

पांछ वाख

भूषण मल्ला 'भूषण'

मनु रंगु बुलबुल थावुन कचे	मान अभिमानस मंज सम रूजिथ
सँच कँर्य कँर्य नो वातरख कुन ।	द्यानुच स्वरनय वायुन पूर ।
शाह सुय न्यबर युस अंदर अचे	मनथ्यर सपदिथ पनुनुय बूजिथ
अद सुय प्रावे सतुची धुन ।१ ।	निशि मेलि अद कति छुय सु दूर ।२ ।
यस दँरिथ गोम छुय नाभि तु ह्रैदयस	लूबुक पाँज मार नेशकाम कार कर
सुय यूग श्वर हावान रुप ।	येथ मेचि मँर्यसुय फवलन ग्यानु पोश ।
यूग तीजयेम्य सुंद रल छु ब्रहमांडस	मूहुक द्यान चठ त्याग अहंकार कर
तँम्य सुंदि आसन दजुवुन दुप ।३ ।	काम क्रूध गाल कर असलुक होश ।४ ।

काम, क्रूध, लूभ, मुह, अहंकार त्रॉविथ
साधनायि सादस छु लगान रस
कुनिरुक गीर वस्तर अद प्रॉविथ
पनुने दरशनु छु गछान मस ।५ ।

तलु पँतिस तल

आर एल भट

छु ना तलुपँतिस तल
खँटिथ अज खवदा म्योन

त्रँहरान यिनु कुनि इन्कार सपद्यम
 प्रारान कति कति यकरार वात्यम
 सँजदा नेमान कोलस दारनम
 कुल आलमुक सरदार करुनम
 कुनि कांह शरीका
 कुनि कांह तरीका
 रोजि नु प्रथ काँसि
 वँरिथ निन अनरुग
 तिमन जां निसारन
 छारान मा छु
 तामथ बिहिथ पथ
 गँजरान लोब कुन
 चिह्य बे बँसी हुंघ
 तस बेनियाज़स डरुन क्याज़ि लॉज़िम
 पथ पादु शॉही तस वन करुन क्या ?
 तस क्या ज़ोरुथ हॉमी तु हॉदी
 सु कथ लॉरिथ गोमुत यकरारस
 तस कार साज़स क्या करि अथुरोट
 कुस ज़ेनि किथु वँन्य तसुंद यि दुनिया
 कुस थाह लायस कुस आबुसाव्यस
 किथु मटि खारेस गॉरथ तु जबरुथ
 ताँबीन थावेस ह्वथ यथ निज़ामस
 योदवय रँटिथ तलुपँतिस तल नु आसेस
 या ठीकुराँविथ अरशस ह्योर ह्योर
 थोवमुत आस्यन परदन पँत्य पँत्य
 युथ नु आलव ति वातेस सेदि स्योद
 युथ नु नज़र ति पेयस ज़ुरियातस
 बिंदू कायिनातस
 छु मा ख्वदा म्योन ?

गज़ल

हृदय नाथ कौल 'रिंद'

हिरसुगरि वन बाँगुराँविथ म्येँच तु आब
लब नबस दिथ बाँगुरख कर आफताब
तोरु आव न्यश्काम न्यष्वद न्यरविकार
येति चोवुख गुंठ गूंतुक वोखु आब
इन्सान गव युस बाँगुरावान रोज़ि स्वख
पनुनि ख्वतु हुर बासि यस बेय सुंद अज़ाब
हॉफ तस यस ऑशि वखतस मोठ ख्वदाय
तस छे लानथ तॉशि यस रोव आब-ताब
कूच ऑस्यतन हर मुचुकरी पानुवाँन्य
इन्सान गव चेशमन अंदर यस रोज़ि आब
कॉसि हुंद दिल फुटुरावुन गव ग्वनाह
बंदितिस द्युन वाठ पोछर बोड सवाब
आछि कवु छुख आसिहेम कांह सुत्य बोज
रुत म्येँथुर छय खलवँखिस मंज रुच किताब
कवु चु सपदान दादि द्रखु सुत्य दिलमलूल
ओबरु लंगस छायि छु नोन आफताब
सोरिज़ि रँछरुथ क्याह तु क्याह प्रोवुथ युथुय
त्रेति मंज़किस रॉव्यमुतिस ह्यख हिसाब
आशिकन गँयि वाँस अछरन हेजि कडान
म्वकलि कर अमि हाल अँशकन्य गोब किताब
कमखाब ज़ॉहिर आसिहे तँकियस गिलाफ
लरि फिरुन्य दुस रॉच कवु दिथिहे नवाब
चारु छा कैह च़ालुनस ट्योठ व्योठ हज़ुल
या तु गछि आसुन नफर हॉज़िर जवाब
चेड करन वो ल यँड बरान कम स्वादु म्येँड्य
ह्युर दज़ान तोत ख्यथ येमिस नय आसि ताब
कूचि लटि छु नु बाँजवाँद, ज़ानुन तगान

नखु अँछन सुत्य छेनु यिवान परनय किताब
 गव कलम खोत शेरि या हटि नॉल्य गव
 नय तु थरि प्यठ बरु तु छेम्ब्य शामस ग्वलाब
 परदु गॉयि नु बुरकु चादर चिक निकाब
 परदु गव चेशमन अंदर आसुन हिजाब
 लँठ्य तु लूकर ल्यकु ल्यकचर शोगुतुत्य
 छलु बलु ज़ेनान सियासत इनतिखाब
 चॉगिजि प्यठु येम्य खोल कुरसीयि तँस्य लुकस
 चूरकठ खडपंच हावान रोब दाब
 अँछ दुविथ वोत मीरु माठस क्याह हसर
 वतु गोर फ़्याल मुलु तलु कामयाब
 कासु कम्बल गासु चॉगिज दासु बाव
 फंदु ठेला योद नु मोत मनसावि खाब
 या तु गोछ म्वछि मंज रटुन यावन शबाब
 नतु छु छल पानस मलुन गॉछन खुज़ाब
 येम्य व्यबूजन कॅर्य बराबर नर तु खर
 फर्श खोत अर्शस तु अर्शस वोथ इताब
 गव द्रवजर पोज़ पर यि छा ज़ांह बूज़मुत
 गोशत बावस पेयि गॅरीबस दालि आब
 पर मसुक नयैलि मद वस्यस तैलि दिथ दुनन
 व्वथि शॉगिथ शाहमार तुलि अदु इनकलाब
 रिंदु वन प्रोवुथ चें क्याह त्रॉविथ शराब
 मद वोथुख यनु हदु रोदुथ वानुक हिसाब ।।

गज़ल

कुमार अशोक सराफ 'घायल'

पेत्रुन मे प्योव वनय क्याह यनु दिल करार रोवुम
 वेस्य क्याह वनय पनुन गम समखिथ मे यार रोवुम

सख ज़्याद बोश ओसुम छु नु रोज़वुन मगर कैह
बुस ग व तमाम खाबन शोकुक शिकार रोवुम
वन वनि सुत्य छु हॉसिल सपदान कैह न सपदी
वन वनि सुत्य रोवुम हाजथ बहार ओसुम
यैचकाल तस निगारस प्रारान गोम वैसिये
सौतस बु नज़रि रुदुस हरदुक शुमार रोवुम
बुथ्य फिर्य हवावु चंजि यिथन्यूनस बु 'घॉयिलस' कुन
यथ जायि न्युन नु ह्यारत कैह तति स्वख करार रोवुम

अज़्युक वख

कुमार अशोक सराफ 'घायल'

बाज़र ज़न फुटमुत थाल अख
तु ज़िंदगी मंज़ सडकि, छँकरनु आमुत फुटवोट
द्वसन तु बेरन ज़न सूर बैरिथ
फचकु सुत्य सूर बनि मंज़
तबदील सपदान सौरुय
दोर गंड छु नु द्रुंठ्य गछानुय
थफ कथ करव
मदद कति लबव
आश छि ज़ि वैथ्य वैथ्य प्रिछान
हे दयि
छुखय
तु कथ शायि

जु.नज़म

ए० एन० प्रशान्त

(१) छापु

वावलुन्य गतु ग्यूर तुल
म्यॉनिस पंजरु पॅटिस
किजि किजि कोरुन

कौन्य कौग्य फुटरिथ
 वुल्य तु वोब्य चॅटिथ
 चाव बसामानि जंग
 म्यौनिस वोटिस
 बानन टूस द्युतुन
 क्याहताम कनुफिश गोमुत
 येति मा रोजान हरशद महता
 नतु तेलिगी कांह
 क्रुहन्य करतूत जौली नोठ
 म्यौन्य कौम म्योनुय कार
 पोज़ अति क्याह ओसुस
 छापस लायख
 कोम द्यगुलाह बेयि आबु नोटाह
 सु ति ठोसुन फुटरोवुन
 वोट गव सोरुय सॅर्य सरयाह
 बु चम्योस त्रॅहयोस
 तुर फॅटुम
 न्यथुनॅन्यु पानस
 अँडिजन लॅज ठसुराय
 दंद टक्कर चाय
 छौठ छांडव दिथ
 औद पोख प्रॉटिथ
 शरमंदगी सुत्य गव गुमुसॅर्य
 हॅस्य बरनि अँचिथ
 सुचनि बॅर्य द्राव
 शवूजद
 दुह्य लद गगुर ह्युव ।।

(२) वख

वख छु वुछान

प्रथ ऑनु पॅटिस प्यठ
दवान दोरान
यिवान गछान कुस ?
च्चर्पोर्य खश तु खून
ख्वरु ननुवोर्य
चलान पोत नज़रु दिवान
अडु पॅल्य अरमान
छटि कॅर्यमुत्य वटुस्य
ओश दारि वसान
वतु श्रेहनान
म्येच व्यगलान
देवु नेरेस तर
मिलचारुच बून्य खस्यस
शुहुल शेहजार फिर्यस
वख छु वुछान
पानु चरचान
कुस शोद बोद
कस खोत रोट
गव ग्वनुहन गीर
लेखि
प्रथ कुनि मीलु पॅटिस प्यठ
यिनु वॉल्य परन पानय
ताँरीखस लॅग्यमुत्य ज़रुब ।।

प्रार्थना

रोशन सराफ 'रोशि रोशि'

मन छुम पूजाये
हेस तु होश प्रार्थनाये
द्यानु नागस प्रकरम कॅरिथ

दिल दुबराये व्यसरोवनस
दिल दुबराये व्यसरोवनस ।।
सौरिथ सूहम ओम पॅरिथ

श्राना कॅरिथ लोलु दाराये	दिल दुबराये व्यसरोवनस ॥
न मुशकि कोफूर न नाफु अथस	च्यथ रुमु रुमये मगर मदहोश
द्यानु मस गोमुत बु बावनाये	दिल दुबराये व्यसरोवनस ॥
सुबहस शामस दूहास तु रातस	चॉनिस मुलाकातस प्रारान
करु क्या बु यिछि कामनाये	दिल दुबराये व्यसरोवनस ॥
गाहे वुछमख केसरुय गॅडिथ	वॅलिथ शेरि गहे दसतार
वनु कमि ज़ेवि चानि लीलाये	दिल दुबराये व्यसरोवनस ॥
बु न्यथुनोन तु नंगय चंदु खॉल्य	परगॉल्य मे छेनिमुत्यन जंदन
लोलुची डॉल्य ह्यथ बु आराधनाये	दिल दुबराये व्यसरोवनस ॥
पनुन्यव तु परद्यव मोत वोनहम	वोनहम यि गोमुत फलवाह
'रोशि रोशि' बु बे परवाये	दिल दुबराये व्यसरोवनस ॥

गुसताँखी माफ

बी एन 'अभिलाष'

वॅह्य वाय ज़ेवि प्यठ प्रथ सातन	असि चा च़ोक तल वुनि वातन
येति चा स्वख कॉसि कुनि तानन	असि छा च़ोक तल वुनि वातन ॥
बटनि जोराह आसु डेरु छारान	जून ओस तिम आसु खून हारान
वॅहराथ लॅजमुच ऑस चेशमन	असि छा च़ोक तल वुनि वातन ॥
यिय वुछिथुय ल्यूख म्यॉन्य कलमन	त्राहि त्राहि पॅहरा कौरुम दर मन
कलु कोड वॅम्य तान्य प्रॉन्य शापन	असि छा च़ोक तल वुनि वातन ॥
हुति च़ॉट्य मूल असि सुलतानन	येति करि छलु असि हिन्दोस्तानन
छल, यि छँकरनु तरफातन	असि छा च़ोक तल वुनि वातन ॥
न छु कुनि गर बार नय दरबार	असि वॅर जॉबिरन प्रथ विज़ि लार
गुदरिथ ओन असि बटु आसनन	असि छा च़ोक तल वुनि वातन ॥
बीर बल गाटुल चोन म्योन यार	अख खेयन प्यॅड पुरन बेयि द्युतुन नार
सुय वनान बटु कोड जग मोहनन	असि छा च़ोक तल वुनि वातन ॥
गरनुय सान्यन गोव शुमशान	तालि प्यठ जाडु ओस हिंदोस्तान
तवय गयि बांगडुय बटु बबल्यन	असि छा च़ोक तल वुनि वातन ॥
परिनिच बाश गयि दिलि जिगरन	दिलि जिगरन छु नु रोफ सपदन

यि परमन कोर असि गर रावनन
 असि मिटपव पनुनुय नामो-निशान
 शुरि रोस शूब छा पूत्य क्वकर्यन
 कोमुच कथ छु नु काँह ति करन
 खडपॉनच सॉन्य छिय लिवु बॉगरान
 प्रथ रेतु येति छे पाटी बनन
 स्वय खबर छिय दिवान अखबारन
 यिमव खूल्य ऑखिथ ब्योन ब्योन वान
 बेवायि सेल छि अति माईग्रान्टन
 अख छुस बु तय बेयि चा काँह
 काँसि छे नु काँसि हुंज कथुय श्रपन
 जंगु कजि पानस टेंठ थँव बहाल
 बबु संज बतु लेज आयि म्वकलन
 मॉल्य सुंद मीरास असि म्वकलोव
 इतिहास कति बखशि बे गॉरतन
 हुति युस दी-सी सु छु बैकवॉड
 गटु ज़ोल वुछ क्याह छु बर मंदिन्यन
 बटु सुंद बविष्य हवहस मंज
 दार कुस नेरि व्वन्य बुडु अडिजन
 बटस छि लेबल यि छु बुजदिल
 यि छुन असि तावन कथ रावनन
 असि तोग नु पनुनुय न्याय अंजरावुन
 यूत पिलि त्युथ छिस वगुव वटन
 असि दितु खेनस दुनियिहुच बलाय
 दुह तुल नेनि गाडि बेयि क्वकरन
 खोस सुरनावनस अँस्य छि खोचन
 तिमय बॉगराव खांदरन तु व्वसबन
 छ्योट ख्योव असि गयि भृष्ट बुद्धी
 सतु सॉह्य शुर्य चायि राजुदारन
 ललि ओस ब्रॉटुय थोवमुत वँनिथ

असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 तोति दपान पानस अँस्य छि बुदिमान
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 प्रथ दूह दँव्य वादु बटु छि मरन
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 अँद्य पँक्य जँन्य ज़ु चोर अनन
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 न छि काँह पालसी नछु पुलान
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 तवय मा अजताम गयि यकजाह
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 अथ वनतु बायि म्यानि नेरि कूत काल
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 शुर्यन क्युत वँन्यतव असि क्याह थोव
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 बटु युस माईग्रन्ट यि छु फारवॉड
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 प्रथ गरसुय मंज ज़ु ज़ु अडिजि क्रंज
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 येति तति प्रथ जायि छिस कडान टिल
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 अख अँक्य सुंद आसुन थोवुन गँजरुन
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 खूनस सॉनिस गछि नु स्वसराय
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 असि पुशुर सोरुय यिमन बांगडेन
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 येमि योर व्वन्य कति सपदि शुदी
 असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
 असि मा जिगरस थोव ज़ाँह खँनिथ

बह्मन तु च्छौली यिकवटु खेन	असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
पान्यो पान्यो सौन्य फितरथ	शेहलुन्य लद छुय सौनुय रथ
पानस खौर आसुन ब्याख मॅर्यतन	असि छा चोक तल वुनि वातन ।।
अभिलाष कथ छु सार लेखन	येति छा कांह कौसि आंति खसन
गछ कुनि मज्ज वुछ चुति ग्वगजन	असि छा चोक तल वुनि वातन ।।

सोन म्वलुल सरमायि

ज्ज लीलयाि

शंकर जू राजदान

(1)

स्वमनु लीला करु हा चौनी	सानि भवौनी जय जय कार ।।
गरि नेरुहा ह्यथ द्दुद बानय	जाल म्वख तीजस करय जय जय कार ।
चुय छख संसार सर तारुवुनी	सानि भवौनी जय जय कार ।।
तुलमुलि सिखम छख आसौनी	रौग्न्या समयिच रक्षाकार ।
राज, राजन राज दिवौनी	सानि भवौनी जय जय कार ।।
औरत्यन औरचर छख कासवौनी	सौरिसुय प्यठ छुय चै अधिकार ।
अष्टादश बवज्ज छख आसौनी	सानि भवौनी जय जय कार ।।
चै निश सेद साद छी नेरानुय	कास्तम खय मन मोह जंगार ।
तिम कर वसन म्वखतु बनानैय	सानि भवौनी जय जय कार ।।
हावतम दरशुन छख प्रजलावानुय	असरन कौरुथ चैय संहार ।
हारि रूप समीरस पेठ आयख भवौनी	सानि भवौनी जय जय कार ।।
कश्मीर मंडलस छय दया चौनी	जल होकिस राक्षसन कौरुथ संहार ।
दयायि चानेय सुत्य फल व्वपजानुय	सानि भवौनी जय जय कार ।।
भक्तिस तोशतस छुस वनानुय	शंकर सौरुथ छायि कन दार ।
करतम दया दया करनावनुय	सानि भवौनी जय जय कार ।।

(2)

आनंद ईशर शक्ति आकारो	दंडुवत करुहौय नमस्कार ।।
प्रजि मंज बॅसिथ चुक परमीश्वरो	जगि मंज सारिकुय छुय आधिकार ।
असतुत करुहौय घंगादारो	दंडुवत करुहौय नमस्कार ।।

जटि मंज वसुवुनि गागाधारो	अथि छुख त्रिशूल कमला धार ।
वेह छुय कोरमुत च़ेय आहारो	दंडुवत करुहॉय नमस्कार ।।
ब्रशबस खँसिथ छुख सरदारो	पारवती सहित पदुमाधार ।
मंज छुख सॉरिसुय वमधारो	दंडुवत करुहॉय नमस्कार ।।
सूर मति संयासब न्यायाकारो	बँक्तेन क्युत छुख दयाकार ।
श्वब फल दितम च़ुय क्रपाकारो	दंडुवत करुहॉय नमस्कार ।।
ऑरतिस कास्तम अंधकारो	ऑनस कास्तम खय जंगार ।
क्रूद काम लूभ मद मुह न्यवारो	दंडुवत करुहॉय नमस्कार ।।
मनु मंज वनय हू, हा, शंकारो	अथ मंज बसिथ छुय कुनुय ओमकार ।
दँह वेह शमिथ लबस शून्याकार	दंडुवत करुहॉय नमस्कार ।।

तरज्म

महिम्नापार

शंभुनाथ भट्ट 'हलीम'

चु छुख वाक्य त्युथ सथ, यँमिच ह्यकि नु वखनय सपदिथुय,
 अमा पोज यूगी ज़न, यम-नियम धारणा दानु सूत्य ।
 करान शास्त्र व्यदि किन्य तमि सतुक्, अनुभव तिथु कँन्यथ-
 ज़ि रुम-रुम हरशान छिख, गव्तु-ग्वथ करान अग्रेतु सरस ।।२६ ।।

सिरियि च़ुय, चँदरमु च़ुय, च़ुय छुख पवन, ज़ल तु आकाश,
 अँगुन च़ुय, धरती च़ुय, गतिमानु च़ुय छुख आत्म रुफ ।
 हदस अंदर रूज़िथ ब्वदिमान करान चॉन्य अस्त्वती-
 मगर असि छु नु व्योद कँह, यति चोन न आसुन आसि हे ।।२७ ।।

त्रे वीद, त्रे अवस्थाये त्रभवन तु कारण त्रे छि करान,
 अकारादिक वरणव ओम् शब्दु चॉन्य ब्योन-ब्योन त्वता ।
 योहय चोन ओम् पद अख यलि नादु-स्वरु ऑदुरय वुज़न-
 शरणदाता ! प्रँखटान अदु न्यर्व्यकार ब्रह्मुक स्वरूप ।।२८ ।।

भवः, शर्वः, उद्रः, पशुपति, महादीव तु उग्रः
 तु भीम बेयि ईशानः, दयि ! यिम छि ऑठ नाव चॉन्य तिमय ।

यिमन हुंज वीदव ताम अकि अकि छे कॅर्मच अस्त्वती-
यिमय तिम चॉन्य टॉठ्य नाव अमि रुपु बॅविनय म्योन प्रनाम ॥२९॥

शरीरुकि प्रॅखटनु किन्य सरु गोम जि येमि ब्रॉह येलि बु जास
त्रिपुर नाशक शंकरु ! मे छुमय नु कोरमुत जांह नमन ।
मगर व्वन्य सपदुस म्वख्त,अशरीर ब्रॉह कुन मा नमय-
महेश्वरु ! माफ कॅरिज्यम पाफ यिम जु छिम नखु वालुनय ॥३०॥

नमस्कार निशि आसनस ! वनुप्रिय; नमस्कार दूरिरस
नमस्कार मॉचुकूलस मदुहरु ! नमस्कार बडि बॅडिस ।
नमस्कार ब्रद बावस,त्रिनयन ! नमस्कार काँसुरस-
नमस्कारा सारुयन, तति ओर ति च्चैय हथ-हथ पूणाम ॥३१॥

नमस्कार ब्रह्मदीवस, जगथ येम्य रजोग्वनु भावु थुर
नमस्कार महारुद्रस ! तमु भावु समुहार युस करान ।
प्रणाम व्यष्णू दीवस ! स्वख युस सतूग्वनु किन्य दिवान-
शिवस जय जय कारा ! ग्वनु गीरि निशि युस थोद स्यठाह ॥३२॥

वरदाता ! कति म्योन दुर्बल दुखलद मन
कति चॉन्य हदु रुस्त्यन वसफन हुंज दयि गथ ।
अवु म्वखु हॉरतस मंज, भक्ति भाव वश सपदिथ-
चरनन चान्यन तल, भावु पोश कॅरिम अर्पन ॥३३॥

पर्बतस बनि योद मील, सँदुरस मीलि दवाथ
कल्प ब्रक्षुक कलम ह्यथ बुतुरॉच कागजस प्यठ ।
लेखनि बेहि शारदा, आदि प्यठु ऑथस ताम-
तोति ईश्वरु ! चान्यन वसफन लबि कति तार ॥३४॥

गणन मंज रुति खोतु रुत्य पुशपदंत गंधरबन
सनुवन्य यि त्वता कॅर तस परमीश्वरु संज ।
येम्य सुंघ गीत छि ग्यवान दीव, दानव,सतज्जन –
डेकि चँदुरमु शूबान यस न्यरग्वनु दीवस ॥३५॥

भक्ति भाव श्चदि मनु सान शिवु संज यि सनुवन्य त्वता
परि-स्वरि युस ति इनसान सातु सातु द्यन क्यो राथ ।
शिवु लूकस वॉतिथ सु ति बनि शिवुसुय ह्युव –
यँहु लूक आय धन यश पोत्रु रॅग्य गछि सर-वराह ॥३६॥

महेशस ह्युव नु दिवता काँह, त्वता बस अख महिम्नापार
 कुनुय मंथुर फकत शिव नाव, ग्वरस रुस भवुसरस कति तार ॥३७॥
 दान, दीक्षा, तफ तु दिवया ग्यान बेयि हवनुच क्रया
 शिवु बजरुक पाठ करनस सुत्य वन अथ मान क्याह ॥३८॥
 पुष्पदन्तुनि नावुक राज गंधर्वन हुंद
 ड्यकि चँदरमु दौरी महादीवुन अख दास।
 शिवु सुंदि कूदु सुय ओस पदवी हीन गोमुत –
 शंकरु महिमामि हुंज यि त्वता तँम्य वँरुमृच ॥३९॥
 यस दिवता छि पूजान युस दिवान स्वर्ग मुक्ती
 शंकरस तस पूजिथ भावनायि सान योदवय।
 पुष्प दन्तुन्य यि त्वता गुल्य गँडिथ परि इनसान –
 किन्नरन पूजि लायख, प्रावि सुय शिवुनाथस ॥४०॥
 पुष्पदंतुन वखुनमुत रुत तु बे जोड दयि पाठ।
 ग्वडु प्यठु आँथस ताम मूहिथ मन छु निवान ॥४१॥
 शब्दन हुंज यि पूजा अर्पन शिवचरनन।
 टोटतम ही सदाशिवु दीवन हुंदि दीवा ॥४२॥
 तत्वु ग्यानु छुस अनजान दयि क्युथ आसुवुन छुख।
 युथ ति छुख महादीवो तथ बँविनय नमस्कार ॥४३॥
 अकि कालु द्वयि कालु या त्रेयि कालु युस करि पाठ।
 पाफ सौरी चलन तस शिव लूकु प्रावि सु बजर ॥४४॥
 योदवय यि त्वता परि, गरि थदि, याद करि कांह
 म्वखु कमलु मंजु द्रामुचु खसु ज़न पुष्पदन्तस।
 खसु पाफ दूर करुवुन्य, टोट खसु शिवुनाथस-
 तस टोठि पानु शम्भू रक्षिपाल प्रॉनियन हुंद ॥४५॥
 (यिथु पॉठ्य वोत श्री पुष्पदंत सुंद शिवमहिम्नस्तोत्र अंद।)

(व्युनपोश, 2010 किताबि मंजु)

स्वखन डूस

कोरि जलूस

रतन लाल 'शान्त'

राथ वुछ मे पंडिथ स्वखानंद ल्वति पकान, कलु ब्वन कुन छुनिथ तु वति समखुवन्यन (तिमन हयुंज मा छे कमी काँह। स्वखानंदस छि फैन Fan सासाह पनुनिसुय मँहलस मंज) दोल दिवान। मे ति वुछ तु पोजुय बूजिव, दोपुम कलु फिरु होर कुन तु पकु पानस। यि लाग्यम व्वन्यु दँदुर। मगर अँछ ज़ु ब्वनकुन कँरिथ ति पेयि तस गाँटि हुँद्य पाँठ्य मेय कुन नजरु ।

‘बु ओसुसय ऊर्य यिवान। पख फेर पोत। कथ छम वनुन्य। ‘ बु कोत ओसुस गछान। मे मा आँस काँम कैह। यि सूंच नु तँम्य। हमेशिक्य पाँठ्य। थफ कँरनम तु म्यॉनिस जवाबस प्रारनय गोम पकुनावान।

गरि छुम वनान – ‘वन साँ मँहलस मंज कथ कथ गरस छे कूर। पंदाह या पंदाहि बँड। स्कूल कालेज गछुवन्य ना।’

सवाल बूजिथ हेतिन मे गुमु श्रान गछुन्य। अमा येमिस बुडु कचलिस छु ना म्यानि वाँसि हुँद कांह अंदाजा ? मस छुम सफेद तु नीरिथ च़ोलमुत। जुय पुतुर्य कोल छुस। ल्वकुट्य बँड्य छिम नमस्कार करान। सालन सबन मंज छिम काँसि तु बुजरु मूजूब प्यठ कनि जाय दिवान। यि साँरुय छे स्वखानंदस खबर।

‘च्यथ दि। रछाह ज़ोर त्राव यादाशतस। नाव नय छय पताह, परवाय छु नु। गरु हाव मे बु गछुख पानय।’

मगर गछुन क्याह करनि छुस कोरि वाल्यन हुँद ? ति वोनुन नु।

‘हे यारु ! साँचस मा गछ। कैह ना वनी काँह। यि वनन मेय वनन।’ अँम्य ह्योत म्यानि छ्वपि हुँद गलथ फॉयिदु तुलुन। मे प्यव बोलुन।—न माहरा पंडिथ साँब ! स्व कथ छे नु !...बु हावु त्वहि गरु। मगर मन छु ना मुरुख। प्रछान छु। आँखुर मामलु क्याह छु ? !...काँसि छा कन्यकु पूजा करुन्य ? ...मगर नवुम हुँद्य द्रह ति गँयि।...बेयि छे तिमु पाँचु सतय वँरिशि आसान। बजन कोर्यन क्याह चु करुन ?

यि बूजिथ खोत तस शरारथ।

“दपान छुख बजन कोर्यन क्याह छु करुन ? चे क्याह छुय नु बोजनय यिवान कैह ? किनु वुछिथ बूजिथ छुख ओन तु ज़ोर लागान ? ” शरारतु सुत्य ह्योतुन पंडिथ थांथरुन। चंदु मंजु कॅडन बी-डी तु ज़ॉलिथ कोडनस ज़्यूठ दुह मरगोलु।

शरारथ होमरावनु खॉतरु छु सु बीडी ज़ालान। मतलब कथ छेस नु चट्टन्य आसान। तेलि छु यकदम वेंथिथ गछान तु नेरान।

मे दोप मे कुस अतुर कोर। पानस ह्यँचुम साम। मे क्याह छे नु कोर्यन मुतलक खबर यथ प्छाठ अँम्य नसख कोरनम।

“अखबार छुख ना परान ? ” तँम्य लोय तीरुक्य पॉठ्य सवाल मे कुन। “मोल छु नु बिचोर पुलसस निश एफ आइ आर (F I R) दरुज करनस ति ब्वहरान, जि कूर हसॉ त्रॉवनम ज़ामुतरुय नाहकय। तस छि नु कोठी पकान। ”

ओ, यि मा छु सु ऊतरुक केस वनान-येलि बटु कोरि अकि खांदरु पतु रुनिस सुत्य पूणे गँछिथ दँस्ती वापस युन प्यव तिक्याजि तति नन्योस लँडकस ओस ततिचे कोरि कस ताम सुत्य डंडुवाठ। तमि वोननस अँम्य लँडकन छुनय मे सुत्य करताम खांदर कोरमुत। अति छि पानुवॉन्य परिवारन हुँद्य संबंद ऑस्यमुत्य।....

मे प्यव सोरुय याद तु पंडितस द्युतुम जवाब —

“मे माहरा छे खबर। अथ मामलस मंजु क्याह माहरा कसूर छु कोरि बिचारि। तस आसिहे नु लँडकन यि शेछ वँन्यमुच।।....”

“न, न, बिल्कुल नु, कथ छे नु यीच स्यँज तु सँहल।...न न।....”
स्वखानंद वोथ थोद तु दिचन बडि क्रक।

मे गय तँम्य सुंद यि भयंकर रूप वुछिथ चस। मे दोप मँहलु क्यव आसन ज़ोरुय यिमु क्रक बोजुमचु। मे बेहनोव सु तु त्रेश चोवुम। तँमिस आसु अँछ नार आमचु तु बुडु अथन ऑसुस थरु थरु चामुच। मे समजोव—”तोह्य छिव नु ठीख। त्रॉविव। यिमन यि कुस्मत आस्यख ति वात्यख पानय। तोह्य क्याह कॅर्युख ? चाय चैयिव ?”

मगर सु ओस बोलान —“कूर ऑस पूणे परान। तति फसेयि ततिकिसुय कस ताम लँडकस सुत्य। कोरि मॉलिस माजि आयि नु पछ। तान छांडनुचि ह्वदुहरि निशि बचेयि। बैयि हेति ह्येति निशि। माहराजु.आव जँन्य चोर

ह्यथ तु लॅगन सपुद। ज़न च़ाख दारि किन्य अँज़। कूर वॅरुख रवानु। पूणे हस मंज़ छु लॅडकस फलैट पनुन। बेयि क्याह गोछ आसुन ! ! !”

यि वॅनिथ त्रोव तॅम्य ठाह ठाह वॅरिथ असुन। असन खंदु सुत्य गयि मे ति छ्वपु।

मे कोर तमि पत्तु यि जुरथ तॅमिस प्रुछनस।”मगर मॉलिस माजि ति क्याह राह छु। तिम छि कोरि हुंद स्वख काँछान। तिमन बास्यव अँथ्य मंज़ जान्यर।”

“व्वन्य क्याह वोतुख कथि हुंदिस चॅकिस। बु तिुस यी वनान। हे अगरय मॉलिस माजि कोरि हुंज़ खुशी तु स्वख ज़ोरुरथ छु तिम कोनु प्रुछगॉतर करान। तिमन क्याज़ि छु नु ति किंही बोज़नु यिवान यि वुछनु खॉतर येति तिम दूरबीनव तु माइक्रासकोपव सुत्य टैकिन्यन तु क्वलावली असुल ज़ाथ तु वॅमीनु, गामुक तु शहरुक, गोर तु कारकुन वगॉरु क्यन तफसीलन वुछथुय अदु खुशी करान छि।...।”

बु क्याह वनुहॉस। मे ऑस छ्वपु गॉमुच़।

“मगर” तॅम्य दिचु बेयि क्रक। मगर बु छुस असली राह कोर्यन खारान। तिम क्याज़ि गॉर कौशुर वुछिथ तंबलान ? तिमन कोनु फिकरि तरान ज़ि अमि खांदरु सुत्य मा गछव अँस्य अंगन ऑशिनावन, प्यॅड पुरनि तु धरुम करमु निशि छ्वनु। तिम कोनु सौचान सॉन्य शुर्य मा बनन कौल, दर, पंडिता भट, हंडू, रैना, सपरु बदलु यादव, बोस, भगत, सिंह, अगरवाल, पलै, पाथरे, मोदी, अगरकर, रेड्डी बेयि खबर क्याह क्याह तु सॉन्य प्रज़नथुय गछि लुकु सँहलाबस मंज़ यीरु तु गॉब।.... ? पनुनि बेनि बायन, माजन, मासन, सुत्य छेनि तिमन वारु वारु प्रथ कांह तोलुक।...

पंडिथ स्वखानंद ओस जलावस मंज़ बडि बडि बेयि खबर क्याह क्याह बोलान तु मे ओस कलु ब्वन कुन गोमुत। युथ ज़ि मे गव मॅशिथुय ज़ि प्रुछस व्वन्य क्याह छुय कोर्यन हुंद्य अताह पताह वॅडिथ करुन ? ऑखरस गॅयम तसुंद्य यिम लफ़ज़ कनन —

“तवय कडुनावु बु कोर्यन हुंद जलूसु काँल्यक्यथ। यिमु करोख तयार, समजावोख तु ज़िमुवॉरी हुंद एहसास वुज़नावोख। अथन क्यथ आसनख बोड यिमन प्यठ लीखिथ आसि —पनुन कोम बचॉविव। काँशिर पछान बचॉविव।

काँशिर्यन सुती कॅरिव नेथुर साँन्य हिस्ट्री तु कलचर छि पांछ सास वॅरी डप्रॉन्य । साँन्य परम्परा छे ललु देदि, रवफ देदि, अरिन िमालि हुंज । स्व मु मॅशरॉविव ।।....पख व्वथ चु हाव मे गरय यॉत्य । तिम जलूसु खॉतरु मानुनावुन्य गयि म्यॉन्य काँम ।।...”

मे बदलॉव्य फटोफट पलव ---”पॅकिव माहरा । जलूसस मंज आसन हथ इतिजाम करुन्य । बु ति शेहलावोवु अथु ।.....”~

तबसर

येलि बु कनेडा गोस, मखन लाल पंडिता, जम्मू 2011, पृ० 103 रु० 250.

काँशिरिस मंज छि स्यटाह कम सफरनामु आमत्य लेखनु । यि छे खोशी हुंज कथ जि मखन लाल पंडिता हन कोर अथ अदबस मंज हुरेर पनुनिस कनेडा किस सफरस मुतलक लीखिथ ।

यिम छि पास पोर्ट हॉसिल करनु प्युट, सफरुच तयॉरी, सफर तु कनेडाहस मंज लग बग शेन रेतन हुंदि कयामुक तु वापसी हुंद व्यस्तारु सान जिंकिर करान । यिहुंद बयान छु स्योद सादु तु परनवॉलिस मंज दिलचस्पी पाँदु करान । यिम नु पनुनि मुलक न्यबर छि नु गॉमत्य तैहदि खॉतरु छु यि सफरनामु ज्यादय पहन दिलचस्प । अथ मंज छु विदेशन मंज रोजनवालयन हुंजि जिंदगी, लसुन –बसुन तु केंचन रीती-रेवाजन हुंद जिंकिर करनु आमुत । यिम छि कनेडा मुलकस मुतलक तु केंचन पहलूहन हुंद ति बयान करान यथ मंज तिमव अखबारन, किताबन या नेटु पेटु ज्ञानकाँरी हॉसिल कॅरिथ वरतॉवमुच छे । अमिकिन्य छि यि ज्ञानकाँरि दिलचस्प ।

पंडिता साँब चि बिजॉति अफसान, निगार यिमव वारयाह अफसानु चि लीख्यमुत्य । यिहुंज ज़बान छे स्योद सादु त, माहवरुदार । येति अफसानन मंज यिंहजि ज़बॉन्य मंज मखसूस जाय तु किरदार वुछिथ ज़बॉन्य हुंद लहजि छु मेलान, मगर यथ सफरनामस मंज छु बयान ठेठ काँशिरिस मंज ।

काँशिरिस मंज छि ज़ोरुथ ज्यादु खोतु ज्यादु सफरनामु लेखनुच । मे छे व्वमेद जि येमि सफरनामु सुत्य फेरि अथ कुन अदीबन हुंद ज्वन तु तिम ति करन सफरन हुंद्य पनुन्य तजरुबु ति कलम बंद तु छापन ।

परन वाल्यन आम लूकन यियि यि पसंद ।

ओमकार कौल

तबसुर

सरमायि तु साम, गुलाम नबी आतश, 2011, पृ० 320, रु० 400

यथ किताबि मंज छि गुलाम नबी आतश सुंघ 20 मजमून शॉमिल यिम कॉशिरिस अदबस सुत्य वाबस छि। यिमव मंजु छि वारयाह रिसालन मंज छपेमत्य या सेमिनारन मंज पेश करनु आमत्य। कैह मजमून छि नॅव ज्ञानकॉरी पेश करान। मसलन शेखुलआलम (नुंद रयोश) सुंद कॉशिरि तमदनुक इज़हार। अख नॉदिर नाअति शरीफ, कॉशिर्य मेराज नाम, सूंत्य पंडितुन कॉशुर-फारसी निसाब, कॉशिर मसनवी, रेवायत तु सूरति-हाल, कॉशिर्यन सूफी शॉयिरन हुंजु मसनवीयि, लसु खान फिदा, अबदुल अहद आज़ाद, महजूर, कलामि मकबूल अमृतसरी, मिरज़ा गुलाम हसन बेग, मरगूब बानहॉली वर्गोरु। मुहमद यूसुफ टेंग सुंजि “कॉशिर किताब ” किताबि प्यठ तबसुर छु अथ मंज नव्यन कथन हुंद ज़िकिर करान। अमि अलावु छु कॉशुर मिनी अफसानु मजमून आम ज्ञानकॉरी पेश करान।

टेंग सॉबन छु किताबि हुंद सरनामु ल्यूखमुत। “म्वखतु छकय दूछे लो” अनवानस तल। तिमव छे कैचन मजमूनन हुंजु खूबियि बयान करिमचु।

कुलस पेट छे आतश सॉबन सारिनय मोज़ूहन पेट पनुन्य ज्ञानकॉरी पेश कॅरमुच। मजमूनन हुंजु सोम्बरन आसन किन्य छे नु यिमन मंज लेखन वॉल्य सुंदिस नज़रियाहस मंज कांह यकसॉनियत लबनु यिवान। कैह छि तहकीकी आयि लेखनु आमत्य तु कैह तनकीदी आयि, तु ज़्यादतर छि लेखक सुंघ ज़ॉती तासुरात पेश करान। कॉशरिस मंज छे नु वुनि ज़्यादु लिखारेन मूल तहकीक करनस मंज दिलचस्पी। तनकीद ति छे ज़्यादतर तासुराती। यि छे नु कुनि ति तनकीदी थेरी या नज़रियाहस सुत्य वाबस। कांह ति फन आँकनावनु खॉतर छे वसीह तनकीदी नज़रियातुच ज़रूरत; चाहे यि मगरिबी आसि या मशरिकी, ग्लोबल आसि या मुकॉमी। येमि नज़रियिच कॅमी आसनु बावजूद छे यथ किताबि मंज वारयाहन मोज़ूहन पेट जान ज्ञानकॉरी मेलान।

मे छे व्वमेद जि कॉशुर अदब परनवॉल्य शागिर्द तुलन येमि किताबि हुंद फॉयिदु। कॉशरिस अदबस पेट तहकीक करन वाल्यन यिन कैह नॅव्य मोज़ू अथि, तु तनकीद निगार परन यिम पनुनि आयि तु मुलांकवन।

ओमकार कौल

तबसर

म्वलुल्य रिशत (अफसानु सोम्बरन)ले० रिक् कौल. जम्मू, 2010, पृ 110. रु० 200.

म्वलुल्य रिशत छि जवान लिखॉर्य संज जवाँ ख्यालात तु पज़्यन हालातन हुंज पँज बावथ। अदबुकिस दुन्याहस मंज छि शॉयिरी ख्वतु अफसानन ग्वडु अनुवॉर्य तु अँकिस लिखॉरिस छि अफसानव सुत्य ज्ञान तु श्वहरत ति मेलान। अँज किस कम्प्यूटर वख्तस मंज अँजकिस नवजवानस पनुनि जॉती कामि मंज फुरस्त वँडिथ कँह चिह्य लेखनु बापथ कडुन्य तु पतु अफसान या शॉयिरी लेखुन्य छि मुहाल तु युस कांह यि वँरिथ हेकि सु गछि ज्ञानुन स्यटाह दाना तु तेज मिजॉजी।

रिक् कौलनि म्वलुल्य रिशत किताबि मंज शॉमिल सदाह अफसानु छि पँज्य पॉट्य गुदरेमित्यन वाकन प्यठ अख जान तु दिलेर कूशिश। जान अमि किन्य तिव्याजि रिक् कौल छु वॉसि किन्य ल्वकुट तु अथ वॉसि मंज अफसानन प्यठ गोर वँरिथ अथ कलमी शकुल दिन्य छिनु सँहुल कथा। तु दिलेर अमि किन्य जि अँम्य जवान लिखॉर्य वँर पँज्य हालात किताबि हुंजि शकुलि मंज परन वाल्यन हुंदि खॉतर पेश।

बु वनु जि मे पँर म्वलुल्य रिशत किताब तु बास्योम जि वुनि छु लिखॉरिस लफज़न हुंज कमी तवु किन्य छु कँह लफज़ बार बार इस्तेमाल करान, मगर यितु वनु जि अफसानन हुंज चाश छि लँजिज येमि किन्य परन वोल छु सौरुय अफसानु परनस मजबूर गछान। ग्वनाह, चँर, तमाह, हमसोस, खॉदर, फेरु वोल, दँहिम दोह बेतरि छि ठीक ठाख अफसानु तु मे छु यकीन जि दोह ख्वतु दोह लेखान लेखान वाति रिक् कोल तथ मुकामस यथ मुकामस सु वातुन छु यछान।

रिक् जिथिस वनु बु जि अफसानु लेखान लेखान पजि कलमस जॉव्यजार तु मजमून रंगिनी अनुन येमि सुत्य परन वोल लुतुफ अंदाज गछि।

रोशन सराफ 'रोशि रोशि'

खबर नाम

रेडियो शारदा

यि छे खोशी हुंज कथ जि हाल हालुय आयि जमि 'रेडियो शारदा' नावुच अख प्राइवेट एफ़ ऐम चैनल शुरु करनु। अमि सुत्य मेलि कशीरि नेबर कौशिर ज़बान तु संस्कृति रँछरावनस मंज़ मदद। वाख-परिवारु तरफु छि अँस्य अथ चनलि सुत्य वाबस श्री रमेश हांगलु साँबस तु तेहँघन सारिनुय साँथियन मुबारक पेश करान।

नँव किताब

अशोक जेलखानी संज़ किताब थेटर: *अख तारुफ*, २०११, कशमीरियत पब्लिकेशंज़, श्रीनगर, पृ० ४३२, रु ५००. यथ किताबि मंज़ छु कँशीरि मंज़ थेटरु कि शुरु पेटु वुन्युखतामचि सूरति हालुक अख ताँरीखी बयान दरुज। यि छु येमि मोज़ू हुक ग्वडन्युक तफसीली दस्तावेज़ यथ मंज़ तनकीदी साम छे हेनु आमच।

साहित्य अकादमी हुंद शुर्य अदबस पेट यनाम

साहित्य अकादमी द्युत गुलाम नबी आतश साँबस तंज़ि किताबि *नोव कँछा मँछा* पेट २०१० हुक यनाम। आतश साँबस छु साहित्य अकादमी हुंद यानाम पनुनि तनकीदी किताबि पेट ब्रॉह ति तोरमुत।

काँशुर मुशॉयर

संप्रेति कोर ९ अक्टूबर २०११ जेमि अख मुशॉयर। डॉ० प्राणनाथ त्रिछल साँबन, यिम संप्रेति हुंद्य अध्यक्ष छि, कोर सारिनुय हुंद स्वागत। डॉ० रतनलाल शांत साँबन वँर मुशॉयरच सदारथ। मुशॉयरस मंज़ वँर वारयाहव शॉयरव शरकत यिमन मंज़ अँस्य शॉमिल डॉ० के एल चौधरी, डॉ० आर एल भट्ट, बाल कृष्ण संयॉसी, अर्पण, अभिलाष, संतोष नादान, महाराज कृष्ण संतोषी, राज दुलारी, डॉ० प्रीतम कृष्ण कौल बेतरि। डॉ० रोशनलाल सराफ, यिम संप्रेति हुंद्य सँचिव छि, कोर सारिनुय हुंद शुक्रिया पेश।

काँशरि ज़बॉन्य पेट वर्कशाप

१३ नवंबर २००११ सपुद कशमीर समाज, कोलकता तरफु कोलकता कॅशीरि नेबर काँशरि ज़बॉन्य हुंज़ि पापरजॉयी तु रख रखावस पेट अख वर्कशाप। समजु तरफु कोर प्रो० सुरेन्द्र मुंशियन सरिनय हुंद स्वागत। यथ मंज़ ऑस्य बोलन वॉल्यः रेणु भान, गुलाम नबी आतश, डॉ० बी के मोज़ा, प्रो० चमन लाल सप्रू, डॉ० एच के खेर, तु अंजू मुंशी। रेणु जी कोर ज़िकिर साहित्य अकादमी तरफु काँशरिस अदबस पोछर दिनस मुतलख। आतश साँबन परि कॅह नज़मु पननि *कॅछा मेछा* किताबि मंज़। सप्रू साँबन द्युत गरन मंज़ काँशुर वरतावनस पेट ज़ोर। खेर साँबन कॅर पननि काँशरि डिकशनरी हुंज़ अँहमियत बयान तु हॉविक कॅह नमून ति। मोज़ा साँबन बाँव्य पनन्य खयाल काँशरि खॉतर देवनागरी लिपि हुंज़ि ज़रूरुच तु अथ सरकारु तरफु मान्यता दिनस मुतलख। अंजू जी कोर कॅशीरि नेबर काँशरिस दरपेश कॅचन मसलन कुन इशारु। पतु सपुद खुलु बहस। एम के ओगरा साँबन कोर सारिनय हुंद शुक्रिया पेश।

रियास्तुचन ज़बानन पेट सेमिनार

कशमीर युनिवर्सिटी श्रीनगरु आव १४-१६ नवंबर, २०११ रियास्तुचन ज़बानन तु मुलकचन कबाँयली ज़बानन पेट अख कुल-हिंद सेमिनार करनु। यि से मिनार ओस भारतीय भाषा संस्थान मैसूर कि अथुवासु सुत्य करनु आमुत। यथ मंज़ वारयाहव स्कालरव हिंसु न्युव। से मिनारस मंज़ द्युत प्रो० ओमकार कौलन काँशरि ज़बॉन्य हुंछन कॅचन खास बनावटन पेट पलेनरी लेक्चर।

रियास्तुचन ज़बानन पेट वर्कशाप

भाषा रिसर्च सेंटर, बरोडा तरफु आव जम्मू युनिवर्सिटी मंज़ २३-२५ नवंबर, २०११ *पीप्लज़ लिंगविस्टिक सर्वे आफ इंडिया* प्रोजक्टु खॉतरु रियास्तुचन ल्वकचन-बजन ज़बॉन्यन पेट लेख बनावनु खॉतरु अख वर्कशाप करनु। यथ मंज़ यिम ज़बानु शाँमिल छे: कश्मीरी, डोगरी, किश्तवाडी, पोगली, सिराजी, भद्रवाही, शीना, शेख गल, लद्दाखी वगॉरु। प्रो० ओमकार कौल छि हरियाणा, पंजाब तु जमू व कशमीरकि वोल्यूमक्य एडिटर। यि वोल्यूम छापन रोटलेज पब्लिशरस आयंदु।

तुहंद वनुन

“... आश छम तोह्य ऑसिव वारु पॉठ्य। बु छुस अज वारयाहि कॉल्य त्वहि पत्र लेखान। कारण छु बु ओसुस नु दिलि अंदर दून डायन रेतन। वाख 23 वुछुम। स्यटाह बोरुत तु जॉचल छु। अथ मंज छे रंगाबु रेंगी, अदबुक्यन सारिनुय गोशन हुंज छे थ्यकुन्य लायख चीज नजरि गछान, लेख, अफसानु, शॉयिरी, तरजमु, तबसुर, खबर नामु बेतरि। बालु अपारि तु बालु यपारिक्यन लेखन वाल्यन हुंदच अदबी सफरुक तु तखयुली तकाबलुक मवाजनु छु ह्यकान बदि नीरिथ, युस ज़न अख सेहतमंद कदम छु। कॉशिरिस मंज अदबी मैगज़ीन चलावुन तु सामग्री सोम्बरावन्य छि स्यटाह कठिन कॉम, युस तोह्य रुत्य पॉठ्य, पनुनि मेहनति सुत्य अंजाम छिवु दिवान येमि खॉतरु त्वहि स्यटाह मुबारख छु।

कॉशिरिस मंज छु तनकीद स्यटाह कम लेखनु यिवान युस ज़न अदबस वेंहवचि खारान छु, तु वारयाह रहबरी छु करान। अगर अथ कुन ति रछ खंड तवजुह सपदिहे, रुतुय गछिहे, दौयिम अगर मंजु मंजु कांह कांह ड्रामा ति अथ मैगज़ीनस मंज छपिहे, तेलि गछिहे अदबुक्यन लगबग सारिनुय सिनफन हुंद इहातु। खॉर यि छे मुशकिल कॉम, व्वन्य गव यि वोथ मॅज्य खयाल।

जिनाब रसुल पॉपुर सॉबनि स्वर्गवास सपदनुच खबर बूज़िथ गव स्यटाह महसूस। अख पायि बोड कलमकार गव असि निश छेनु, येम्य सुंद द्युत कॉशिरिस अदबस स्यटाह छु। तस सुत्य रूद कलचरल अकादमी मंज वारयाहस कालस सम्पर्क। स्यटाह रुत्य दूह ऑस्य, अथ महफिलि मंज ऑस्य साकी, चमन, आहसन, नदीम, बद्दी नाथ कल्ला, बशीर अखतर, मेराज दीन, क्योमू सॉब बेतरि। स्यटाह आनंद ओस यिवान अथ संगति मंज। यिम नु रूद्य तिमन ऑसिन स्वर्गस मंज जाय। क्याह आन मॉनी तु अख अॅक्य सुंद राग ओस। पतय गॅयि हालात चकि फीरिथ तु सौरुय हवा नवा डोल।

बु गोस ज़्यादय पहन ज़ेठान तु तुहंद समय निवान। पनुनि केंह तखलीकु छुस त्वहि सोज़ान, छॉप्यतोख, येलि मुनॉसिब जॉनिव।”

मोती लाल कौल ‘नाज़, नई दिल्ली

“कॉशिर ज़बान छे पनुनि इर्तिका (एवल्यूशनरी) कि दोरु मंजु पकान येमि सातु अथ कॉबिल रहनुमॉयी हुंज ज़रूरथ छि। दपान येलि सर विंस्टन

चुर्चिलस 'वार मेमोरयल' खॉतर नोबेल प्राइज म्यूल अख अखबारनवीस गयि तमिस इंटरविव ह्यनु खॉतर तु प्रुछनस मॉहरा तोहि छा अंग्रीज़ ज़बॉन्य हुंद्य सॉरी लफ़ज़ पताह। तोर वोथुस सर विंस्टन चुर्चिल जवाबन, मे छि नु अंग्रीज़ी डिक्शनरी हुंद्य सॉरी लफ़ज़ पताह। 'ति क्याज़ि'? प्रुछनस रिपोटरन। च़े छे ना पताह जि अंग्रीज़ ज़बॉन्य मंज़ छि दुनियाह क्यन वारयहन ज़बानन हुंद्य लफ़ज़ शॉमिल। अंग्रीज़ ज़बॉन्य मंज़ छि फ़्रांसी, जर्मन, स्पेनिश तु बाक़्च यूरपी ज़बानव अलावु अर्बी, फ़ार्सी, उर्दू, हिंदी, रूसी, अफ़रीकन बेतरी ज़बानन हुंद्य लफ़ज़ शॉमिल, येमि सुत्य अमिचि लफ़ज़ राशि मंज़ स्यठा हुस्चर सपुद। यि कथ छि कॉबलि जिकिर जि अंग्रीज़ अदीबव ति होव कॉफी गाटजार, तु नज़रि हुंज़ वुस्सत तु तम्युक नतीज़ छु जि अंग्रीज़ ज़बॉन्य हुंज़ लफ़ज़ राश छे कुनि ति ज़बॉन्य हुंज़ि लफ़ज़ राशु खोतु स्यठा ज़्यादु। मिसालन

अंग्रीज़ी लफ़ज़	आगुर
अलजबरा	अल जबर (अर्बी)
अलडिबरान (अख तारुख)	अल दबरान (अर्बी)
डेन्नो	डेन्नी (स्वाहिली-अफ़रीका)
हाराकीरी	हाराकीरी (जापॉन्य)
किमोनो	किमोनो (जापॉन्य)
क्रोशे (कॉशुर- करोशी)	क्रोशे (फ़्रांसी)
रेस्टूरां	रेस्टूरां (फ़्रांसी)
हाकिम	हाकिम (उर्दू)
पंडित	पंडित (संस्कृत)

ओकस्फर्ड एडवानस्ड लॉरनर्स डिक्शनरी १९९० एडिशनस मंज़ छु लगबग पंचाहन सफन हुंद स्पलीमेंट तिमन हिन्दी, उर्दू लफ़ज़न हुंद यिम वोन्य अंग्रीज़ ज़बॉन्य मंज़ ति इस्तिमाल सपदान छि। म्यॉन्य राय छि जि असि ति पज़ि यहय वथ कबूल करुन्य यमि सुत्य कॉशरि ज़बॉन्य हुंज़ लफ़ज़ राश बडि। केंचव व्यदवानव योसु कूशिश १९५० हस आस पास शोद हिंदी या संस्कृतकी यॉत्य लफ़ज़ अंग्रीज़ लफ़ज़न बजाय इस्तिमाल करनुच सलाह दिचॉय, कॅर अकसर हिंदी व्यदवानव रद्द। मसलन: ट्रेनि बजायि लोहपथ गामिनी, या सिगनल डाउन बजायि मन्दाखिनी सर जुकाये बैठी है या सिग्रेट बजायि श्वेत पत्र धूम्र पान शिलाका। ट्रेन या सिग्रेट छि हर काँसि हुंज़ि ज़्यवि प्यठ। तोसुब या जनून किन्य

अथ मुशकिल बनावुन छु नु कांह गाटजार या ज़बॉन्य शास्त्र मूजूब ज़रूरी। ज़बान गच्छि सँहल आसुन्य तु योसु ज़ेवि पेट आसॉनी सान खसि, नतु बनि यि ह्यछन वाल्यन या बोलन वाल्यन हुंदि खॉतरु अख बोड ठोर। अमि अलावु छि व्वन्य नवि टेकनालजी किन्य हतु बँदय लफुज हर वँरियु ज़बॉन्य मंज शॉमिल गछान। असि छि यिम ति अँथ्य सूरतस मंज कौशिरिस मंज अपनावुन्य। डवनलोड, ईमेल, माइक्रोवेव, फ्रिज, सेटलाइट, एस्ट्रोनाट बेतरि छि व्वनय कौशिर लफुज ति।

तुहँदि ज़ानकॉरी बापथ करु बु अमि कथि हुंद इज़हार जि योसु कौशिर-अन्ग्रीजी टाकिंग डिक्शनरी बु बनावान छुस तथ मंज छि मे यिम सॉरी लफुज शॉमिल कुर्यमुत्य यिम कौशिर लूख अज़कल बोलान छि।

‘वाखस’ मुतलक वनु बु वसूकु सान जि यि छि स्यठा कौबलि तौरीफ कूशिश। मज़मून, शॉयरी या बाक्य मवाद छु म्यॉरी आसान। मेगजीनुच शेरु पॉर ति छे स्यठा जान। कुमथ ति छुस स्यठा कम तु हर कांह ह्यकि बरदाश कँरिथ। बस अख कथ जि कौशिर्य (जवान, बँड्य तु बुडु) गछन अथ लोल बरुन्य तु बेयि गच्छि बगवान त्वहि लछ त्रोगुन आय द्युन।”

डॉ० हरी कृष्ण खेर, नोयडा

“....आश छम त्वहि आसनवु म्यॉन्य ई-मेल कँरिथ सूज़मुच चित्य तु अफसानु परन लायख हालतस मंज मील्यमित्य। तिम सूज़िथुय वॉच म्ये तुहँज मायि बँरुच डॉल्य, तुहँजु ज़ अफसानु सौम्बरनु। प्येठ्य प्येठ्य नज़र दिथुय गोस तुहँदि लेखनुकि तरज़, खास कँरिथ अफसानन हुंदि छ्वचिरु तु छोट्य ऑसिथ ति मुकुमल आसनु सूत्य मुतॉसिर। मन छुम करान जि यिम सौम्बरनु ह्यथ बेहनस तु अँकिसुय निशस्तस मंज ग्वडु प्यठु अंदस ताम पँरिथ छुनुनस।अमापुज अख केंचन अफसानन हुंदि गूड आसनु तु पनुनि आवरेरु किन्य ह्योकुम नु पँतिम्यन त्रेन दोहन मंज, यनु यिम म्ये वाचु, अमि बापथ वख कँडिथ।

फिलहाल छुसवु बु तुहँद लोल ल्वलि ललवान ललवान त्वहि सद शुक्रिया सोज़ान। दय लासविनव!.....”

हृदय नाथ कौल रिंद, वदोदरा (गुजरात)

(ब छुस सारिन्य हुंद मशकूर यिमव पनुन्य कुमती राय सूज।

-एडिटर)

लेखन वॉल्य

- श्री रविंदर रवी 13/497, लोधी कालोनी, नई दिल्ली 110003.
डा० हरी कृष्ण खेर, 47 ऊर्जा विलेज अपार्टमेंट्स, A -100/1, सेक्टर 51,
नोइडा-201303.
श्री प्रेम नाथ शाद, B-37, भारत नगर, बनतालाब, जम्मू -181123.
श्री एम के काव, पंपोश कालोनी, ग्रेटर कैलाश, नई दिल्ली 110048.
डॉ० रूप कृष्ण भट, A 19 कैलाश अपार्टमेंट्स, से०4, द्वारिका,
दिल्ली 110077.
श्री दीपक बुदकी, A-102, S G Impressions, Sector 4-B , Vasundhra ,
Ghaziabad-201012
श्री म क रैना, मुम्बई।
श्री हृदयनाथ कौल रिद, शिवाशीष, 81 अणुशक्तिनगर, न्यू समा रोड,
वदोदरा-390024.
श्री शंभुनाथ भट्ट हलीम, आई-1, कश्मीरी अपार्टमेंट्स, पीतमपुरा, दिल्ली 110034
श्री मखन लाल 'कंवल' जगती टाउनशिप, जम्मू।
श्री मोती लाल कौल 'नाज़', नई दिल्ली 110048.
श्री पृथ्वी नाथ कौल 'सॉयल', जम्मू।
श्री त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन', बेंगलोर
श्री भूषण मल्ला 'भूषण' जम्मू।
डॉ० आर एल भट, बोड़ी, जम्मू।
श्री कुमार अशोक सराफ 'घायल', मुनीर्का गांव, नई दिल्ली 110067.
डॉ० ए० एन० 'प्रशान्त' शालीमार गार्डन, गाज़ियाबाद।
डॉ० रोशन सराफ 'रोशि रोशि', 8, सूर्य अपार्टमेंट्स, त्रिकुटा नगर, जम्मू।
श्री बी एन 'अभिलाष', दुर्गानगर से० 1, रूपनगर, जम्मू।
डा० रतनलाल शान्त, 904 सूभाश नगर, जम्मू 180005.
डॉ० ओमकार कौल, सी-13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सेक्टर 9, रोहिणी,
दिल्ली 110085
श्री रोशनलाल रोशन, 469 सैक्टर 4 वैशाली, गाज़ियाबाद 201010

